

新加坡輿論譴責日本

竄改侵略史實

毒害日本青年

向下一代表彰戰犯東條仁慈

顯示日本帝國主義陰魂不散

日本交流協會

轉達日本政府

人民日報社論指出

日本侵略中國亞洲

屠殺人民罪大惡極

前事不忘後事之師必須加緊防範

韓國停售日本圖書譯本

抗議日本竄改侵略歷史

怎樣解決新界租約問題

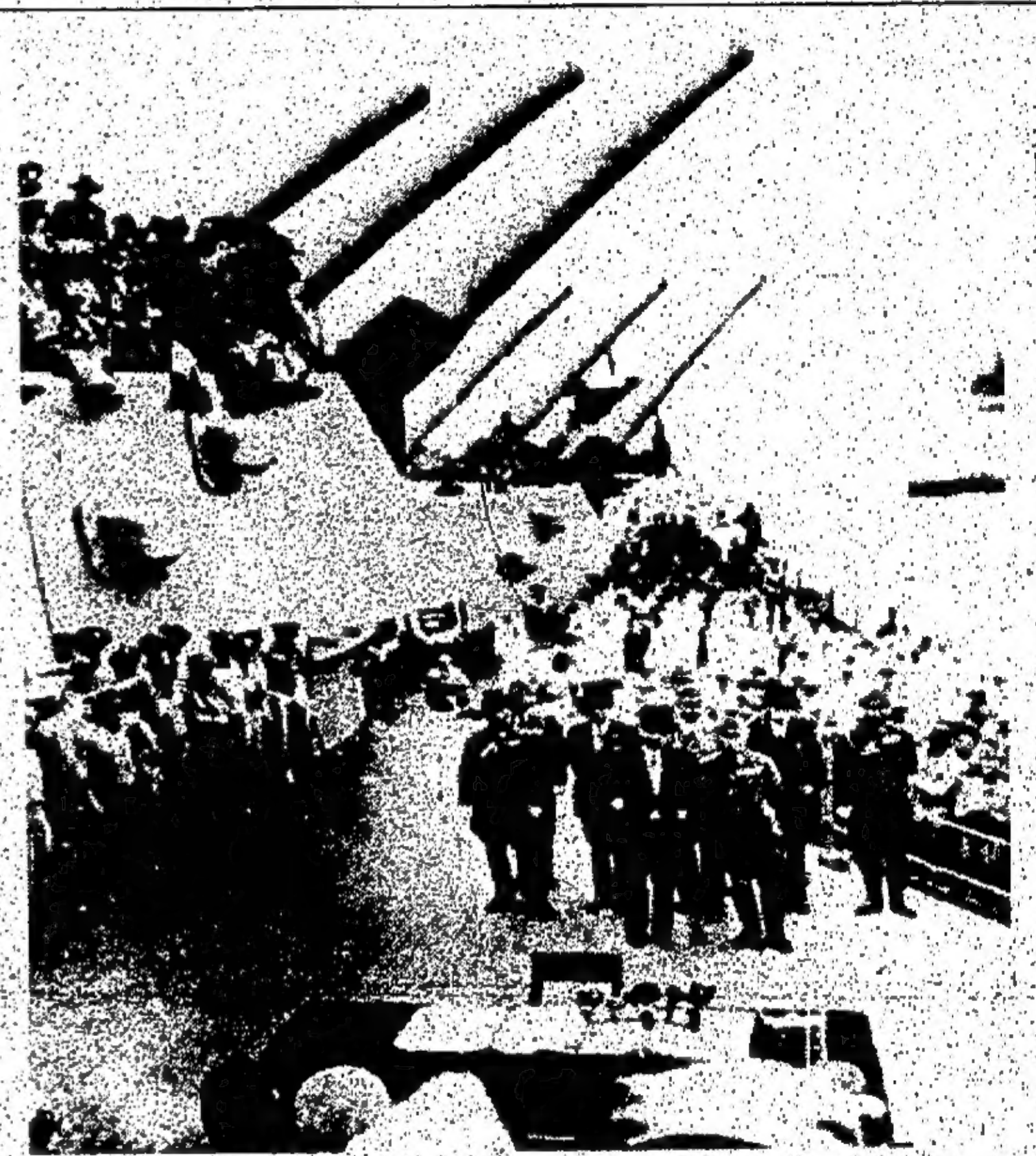
根本沒有租約問題

星期

論文

何以遲遲不收回

過渡時期與高度自治



北京工人羣起抗議日本

竄改侵略中國史實

淪陷時期日軍殘害屠殺工人

石油國家

日內會議

英王儲為司機

急救治療足傷

路見汽車失事

竄改侵略史實

日軍進行

細作作戰

罪大如山

強烈譴責日本

指示外相文相擬訂



慶祝印度獨立卅五週年

施雅總統發表聲明

願意致力促進和平

實施五年計劃印度經濟建設進步

列根不願認老

有胆穿牛仔褲

委整裝不稱身

列根不願認老

委整裝不稱身

列根不願認老

委整裝不稱身

列根不願認老

委整裝不稱身

列根不願認老



美一航機高空驚魂

機員集體食物中毒

幸好機師沒有吃驚慌安全降落

遭英艦攔截

阿根廷抗議

限制大陸貨品入口

北京一直指責美國

限制大陸貨品入口

北京一直指責美國

限制大陸貨品入口

北京一直指責美國

限制大陸貨品入口

北京一直指責美國

限制大陸貨品入口

本港新聞

主業成已戶多百六千八 客住屋公裕富 多者屋居買購

高提會機選入屋公有原棄放
中請申在前目戶多千七有現

【本報訊】有更多人生活得富裕的公共屋宇，是政府目前最優先考慮的。房屋委員會主席陳少敏昨日表示，公屋是解決香港房屋問題的唯一途徑。他指出，目前公屋的申請人數已達七萬七千多人，而可供分配的單位則有六千八百多個。他呼籲申請人儘快申請，以免錯過機會。

郵署月底發行 全新通用郵票

本月十七日先行發售首日封

【本報訊】郵政總局將於本月十七日（星期日）先行發售「全新通用郵票」的首日封。首日封的圖案將以郵票的圖案為主題，並附有郵票的簡介。郵票的發行日期則定於本月底。郵政總局表示，全新通用郵票的發行，將為市民提供更多的選擇，並有助於推廣郵票收藏。

香港一週大事

中區地王傳予中國銀行

【本報訊】中區地王，即中區政府大樓對面的一塊地皮，將於本週內正式傳予中國銀行。這塊地皮的傳予，是香港政府與中國銀行合作開發中區地產計劃的一部分。中國銀行表示，將利用這塊地皮興建一座新的辦公大樓，以擴大其在香港的業務。

中銀對港前途充滿信心

【本報訊】中國銀行香港分行經理陳少敏昨日表示，中國銀行對香港的前途充滿信心。他指出，中國銀行在香港經營多年，對香港的經濟和社會發展有深入的了解。他認為，香港是一個充滿活力和機會的地方，中國銀行將繼續為香港的經濟發展做出貢獻。

今年結婚離婚人數 兩者皆破近年紀錄

婦女出外就業成離婚導火線
上半年內註冊結婚一萬多對

【本報訊】根據民政事務總局的統計，今年上半年的結婚和離婚人數均破了近年紀錄。上半年內共註冊結婚一萬一千多對，而離婚人數則達一千二百多對。民政事務總局指出，離婚人數的增加，主要是由於婦女出外就業，導致家庭經濟壓力增大，進而引發離婚。此外，社會觀念的轉變，也是導致離婚人數增加的原因之一。

英國華裔青少年 參觀香港太空館

參觀香港太空館

【本報訊】由英國華裔青少年組成的「英國華裔青少年訪問團」，昨日抵達香港，並參觀了香港太空館。訪問團成員表示，對香港太空館的設施和展覽非常感興趣。香港太空館表示，非常歡迎訪問團的成員，並希望通過這次訪問，能增進青少年對太空科學的興趣。

共市國家限制入口 可能引致報復行動

先進國家應對後進國家扶助工業發展

【本報訊】一些先進國家對後進國家實施貿易限制，可能引發後進國家的報復行動。一些經濟學家指出，先進國家應對後進國家提供更多的援助，以幫助其發展工業。他們認為，只有通過經濟合作和貿易自由化，才能實現全球經濟的繁榮和穩定。

香港人對前途太敏感

應自愛自重增外人信心

【本報訊】一些香港人對前途過於敏感，這可能會影響到香港的形象。一些專家建議，香港人應該自愛自重，並通過自己的努力來增進外人的信心。他們認為，只有當香港人對自己的前途充滿信心時，香港才能保持其繁榮和穩定。

金鐘地盤意外兩死兩傷

金鐘地盤意外兩死兩傷

【本報訊】昨日在金鐘地盤發生的一起意外，造成兩人死亡，兩人受傷。據悉，意外發生在一個建築工地上，一名工人從高處墜下，導致死亡。另一名工人則在救援過程中受傷。警方目前正在調查意外的原因，並提醒建築工人在施工時要加強安全措施。

石籬地盤發生火警

石籬地盤發生火警

【本報訊】昨日在石籬地盤發生的一起火警，造成多人受傷。據悉，火警發生在一個建築工地上，由於電線短路引發了火災。火勢迅速蔓延，導致多人受傷。消防部門趕到現場後，經過一番努力，終於將火撲滅。目前，傷者正在醫院接受治療，警方正在調查火警的原因。

嘉富牌 乾濕型 洗衣乾衣機

糖瓷全能自動二合一洗衣乾衣機

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日起至八月三十一日止
刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送

法國嘉富牌小全副洗衣乾衣機
價值：HK\$3,995.00

法國嘉富牌小全副全自動洗衣機
價值：HK\$3,095.00

普通獎六名
各得SUFAM先進離心機一個
價值：HK\$169.00

(抽獎公佈日期：一九八二年九月六日)

總代理：嘉豐電業有限公司 萬年集團成員
陳列室：九龍尖沙咀海洋中心304室
電話：3-689972, 3-690859

廣告賜治處：
總社：香港荷里活道一〇六至一一六號
中環分處：德輔道中香港華人銀行地下
北角分處：渣打銀行127號地下
灣仔軒尼詩道244至246號二樓廣利軒
銅鑼灣翠東街94號A地下海園圖書公司
西環卑路街14A西環街坊會
九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
荷里活道42號A可喜地產公司

九龍佐敦道44A左邊地下
美孚二期吉利徑17號A平台嘉富商場會
何文田亞答街124M地下恒達圖書唱片公司
紅磡新街20-22號C友誠書局
荃灣新街三號二樓正康公司
屯門鄉事會路111號地下街光書局
大埔廣福道151號地下肥肥雪糕專門店
元朗鄉第四區21-22號地下元朗區社團聯誼會

台北假期

華僑日報讀者七海旅行團主辦
日本亞細亞航空公司贊助

天天出發 三晚酒店+機票+接送

八大酒店鼎力贊助*地點適中任君選擇

- 希爾頓大飯店 (港島東路)
- 來來香格里拉 (港島東路)
- 美蘭華大飯店 (民權東路)
- 嘉年華大飯店 (南京東路)
- 財神大飯店 (仁愛路)
- 美琪大飯店 (民權東路)
- 第一飯店 (南京東路)
- 麒麟大飯店 (康定路)

歡迎自持台証參加 精美簡章函索即寄

台北希爾頓VIP假期服務包括：
① 桃園中正機場至市區酒店專車來回接送。
② 三晚預定之希爾頓豪華客房。
③ 免費享用歡迎酒會(Welcome drink)
④ 免費享用桑拿浴(Sauna)
⑤ 房間供應水果或貴賓旅行袋。
⑥ 個別印備貴賓私人姓名義函封及火柴盒。
⑦ 在希爾頓商場購物享有八折優待。
⑧ 日亞航程來回機票，延期回港，60天內有效。
詳情請詢：

七海旅運有限公司
香港德輔道中國國際大廈1702室
電話：5-413081 (四線)

本港新聞

動行業工式示提員溺拯 响影受未客泳

材器運搬潔清序秩持維拒傷救生救責專 動行步一進慮考視正署政市獲不求要若 駛罷機司車土凝混名三十四

【本報訊】九龍救溺委員會昨日向市政局提出建議，要求市政局在沙灘及泳灘，禁止使用四十四名名土凝混車駛行，以保障泳客安全。該會又建議，在沙灘及泳灘，應維持秩序，禁止搬運器材，並要求救溺員在救溺時，應先考慮泳客安全，再行救溺。

學校交通安全隊 照顧學童過馬路

成立十九年擴充至二百一十隊七千多人

【本報訊】香港交通安全隊昨日舉行週年大會，由該會主席黃國權主持。黃國權在會中報告，該隊成立十九年來，一直致力於提高道路安全，並照顧學童過馬路。他指出，目前該隊已擴充至二百一十隊，共有七千多名隊員。他呼籲社會各界繼續支持該隊的工作，以確保道路安全。

弱能人士服務社會計劃 可促進社會接納弱能者

調查建議以服務方法助弱能者進入社會

【本報訊】一項由社會服務委員會委託進行的調查，建議政府應加強對弱能人士的服務，以促進社會接納。調查指出，目前社會對弱能人士的認識不足，且缺乏有效的服務方法。建議政府應加強宣傳，並提供培訓，以幫助弱能人士進入社會。

大澳居民簽名 抗議日改史實

抗議書由來港東瀛教授轉日本首相 駐港總領事關注損害友好關係

【本報訊】大澳居民昨日簽名抗議，要求日本政府停止修改歷史。抗議書由來港東瀛教授轉交日本首相。駐港總領事對此表示關注，認為這損害了中日友好關係。居民表示，他們對日本政府修改歷史感到憤怒，並要求日本政府正視歷史。

重逾一噸石磨 西貢海下村贈香港博物館展覽

二百餘年前作糖壓甘蔗製糖

【本報訊】西貢海下村昨日捐贈香港博物館一具重逾一噸的石磨。這具石磨是二百餘年前用於壓甘蔗製糖的。博物館表示，這具石磨具有極高的歷史價值，將作為重要展品展出。

澳洲音樂與舞蹈 參加亞洲藝術節

澳洲音樂與舞蹈團將於九月九日抵港

【本報訊】澳洲音樂與舞蹈團將於九月九日抵達香港，參加亞洲藝術節。該團將帶來精彩的音樂和舞蹈表演，為觀眾帶來視覺和聽覺的享受。

應自少向兒童灌輸 人生態度道德觀念

免青少年建立純功利不擇手段思想

【本報訊】社會服務委員會昨日呼籲社會各界，應自少向兒童灌輸正確的人生態度和道德觀念。委員會指出，目前社會上存在著一種純功利的思想，這對青少年的成長不利。建議社會各界應加強對青少年的教育，引導他們樹立正確的人生觀和道德觀。

香港生產力促進中心 主辦製衣技術展覽會

主辦製衣技術展覽會

【本報訊】香港生產力促進中心昨日宣佈，將主辦一項製衣技術展覽會。該展覽會旨在展示最新的製衣技術和設備，並為製衣業提供交流的機會。展覽會將於下月舉行，歡迎各界人士參加。

笑是自信表現 余程麗憑「笑」獲日語辯論比賽冠軍

在比賽中獲得滿分

【本報訊】余程麗昨日憑著她的幽默感和自信，獲得了日語辯論比賽的冠軍。她在比賽中表現出色，獲得評審團的一致好評。余程麗表示，她很高興能獲得這個榮譽，並將繼續努力，為香港爭光。

地產與樓房 每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元 加印紅色每段五十七元半 七寸位（二格高）每段八十元 加印紅色每段一百一十五元

三角碼頭寫字樓租 鳳凰新邨地下招租

鳳凰新邨地下招租

【本報訊】三角碼頭寫字樓和鳳凰新邨地下單位現正招租。三角碼頭寫字樓位於繁華地段，交通便利，適合辦公。鳳凰新邨地下單位環境優美，設施齊全，適合居住。有意者請洽地產經紀。

本報內容·包羅萬有 本報讀者·購買力強

本欄廣告·費廉效大

【本報訊】本報內容豐富，包羅萬有，是讀者獲取資訊的重要途徑。本報讀者購買力強，是廣告商投放廣告的理想選擇。本報廣告欄位費廉效大，歡迎各界人士垂詢。

馬哥李羅之夜 marco polo

華僑日報讀者七海旅行團 香港人遊香港最新貢獻

【本報訊】馬哥李羅之夜（Marco Polo）是華僑日報讀者七海旅行團的最新貢獻。該旅行團將帶領香港遊客遊覽世界各地的美景，並享受高品質的服務。歡迎讀者踴躍參加。

本港新聞

遠東亞太區傷殘人士運動會十月揭幕 逾八百傷殘運動員 將角逐十七項錦標

港府提供協助並撥款一百萬元 另三百五十萬由志願團體資助

【本報訊】一個由亞太區各國傷殘人士組成的運動會，將於十月間在沙田大球場揭幕。這項名為「遠東亞太區傷殘人士運動會」的盛事，是亞太區傷殘人士體育協會主辦，旨在促進亞太區傷殘人士之間的體育交流，並提高他們對體育活動的興趣。據悉，參加這項運動會的運動員將超過八百名，他們將角逐十七項錦標，包括田徑、球類、游泳、單車、乒乓球、羽毛球、網球、保齡球、桌球、棋類、射擊、拳擊、柔道、摔跤、跆拳道、武術、體操等。香港政府將提供協助，並撥款一百萬元資助這項運動會。此外，還有三百五十萬由志願團體資助。

香港代表實力 媲美鄰近國家

與世運水準比較則有一段距離

【本報訊】香港代表隊在即將舉行的遠東亞太區傷殘人士運動會中，實力將媲美鄰近國家。據悉，香港代表隊在田徑、球類、游泳、單車、乒乓球、羽毛球、網球、保齡球、桌球、棋類、射擊、拳擊、柔道、摔跤、跆拳道、武術、體操等項目上，實力均較強。與世界運動會的水準比較，則有一段距離。香港代表隊在即將舉行的遠東亞太區傷殘人士運動會中，實力將媲美鄰近國家。據悉，香港代表隊在田徑、球類、游泳、單車、乒乓球、羽毛球、網球、保齡球、桌球、棋類、射擊、拳擊、柔道、摔跤、跆拳道、武術、體操等項目上，實力均較強。與世界運動會的水準比較，則有一段距離。

假日停車咪錶收費 收費時間減四小時

上午十時至晚上十時實施

【本報訊】由於油蔴地及旺角區停車咪錶收費，於假期及非假期的收費時間，由上午八時至晚上十一時，改為上午十時至晚上十時。這項措施旨在減輕市民在假期的停車負擔，並鼓勵市民在假期使用公共交通工具。這項措施將於下週一（九月廿六日）起實施。

西貢海域發彈助人精神 街渡救起遇溺男子

巡邏艇經過施援手

【本報訊】西貢海域發彈助人精神，街渡救起遇溺男子。巡邏艇經過施援手。據悉，一名男子在西貢海域遇溺，被街渡救起。巡邏艇經過時，發現該男子情況危急，立即施援，將其救起。該男子目前情況穩定，正在接受治療。

巡邏艇經過施援手



巡邏艇經過施援手

灣仔區分會週年紀念晚會

灣仔區分會將於九月廿六日（星期日）晚上八時，在灣仔區會堂舉行週年紀念晚會。屆時將有精彩的文藝表演，並頒發獎狀給在過去一年中表現優異的會員。歡迎各界人士踴躍參加。

紀念抗日勝利卅七週年 文教影劇等團體 責日本篡改史實

【本報訊】紀念抗日勝利卅七週年，文教影劇等團體，責日本篡改史實。據悉，這些團體將於九月廿六日（星期日）在灣仔區會堂舉行紀念活動，並責備日本篡改歷史，企圖掩蓋其在侵華戰爭中的罪行。活動將包括文藝表演、影劇放映等。

警察才能維持法紀

【本報訊】警察才能維持法紀。據悉，在過去一年中，香港警察在維持法紀方面做出了巨大的貢獻。他們不僅打擊了犯罪活動，還為市民提供了優質的服務。警察的辛勤工作和無私奉獻，是香港社會安寧和繁榮穩定的重要保障。

工程發展署招標承投 興建五百米長海堤

【本報訊】工程發展署招標承投，興建五百米長海堤。據悉，這項工程旨在加強海堤的防禦能力，防止海水湧入市區。工程發展署現正公開招標，歡迎有意承投的廠商參加。

案報昨女少名三第 姦強昌果生遭會指 捕被犯疑一另案女少姦強門澳

【本報訊】案報昨女少名三第，姦強昌果生遭會指，捕被犯疑一另案女少姦強門澳。據悉，這是一起涉及三名少女的案件。警方在接獲報案後，立即展開調查，並逮捕了一名涉嫌犯罪的男子。目前，警方正在進一步調查中。

兩匪入屋綁人搜掠 訪客臨門也要破財 劫案中損失財物萬餘元

【本報訊】兩匪入屋綁人搜掠，訪客臨門也要破財，劫案中損失財物萬餘元。據悉，兩名匪徒闖入一處民宅，綁架了屋內的人，並搜掠了財物。警方在接獲報案後，立即展開調查，並逮捕了兩名匪徒。目前，警方正在進一步調查中。

保良局董事會 關帝誕舉行祀禮

【本報訊】保良局董事會，關帝誕舉行祀禮。據悉，保良局將於九月廿六日（星期日）在灣仔區會堂舉行關帝誕祀禮。屆時將有精彩的文藝表演，並頒發獎狀給在過去一年中表現優異的會員。歡迎各界人士踴躍參加。

海外李氏宗親會 首屆職員今就職

【本報訊】海外李氏宗親會，首屆職員今就職。據悉，海外李氏宗親會將於九月廿六日（星期日）在灣仔區會堂舉行首屆職員就職典禮。屆時將有精彩的文藝表演，並頒發獎狀給在過去一年中表現優異的會員。歡迎各界人士踴躍參加。

旺角地鐵站內發生悲劇 婦人跳落路軌 捲入車底重傷

【本報訊】旺角地鐵站內發生悲劇，婦人跳落路軌，捲入車底重傷。據悉，一名婦人在旺角地鐵站內跳落路軌，被列車捲入車底。警方在接獲報案後，立即展開調查，並逮捕了一名涉嫌犯罪的男子。目前，警方正在進一步調查中。

車輪飛脫汽車撞壁 司機昏迷性命危殆

【本報訊】車輪飛脫汽車撞壁，司機昏迷性命危殆。據悉，一輛汽車在行駛過程中，車輪突然飛脫，撞向路旁的牆壁。司機在事故中受傷，目前情況危急。警方在接獲報案後，立即展開調查，並逮捕了一名涉嫌犯罪的男子。目前，警方正在進一步調查中。

樓酒逢相慶劫匪三 踪無去逃元多萬掠

【本報訊】樓酒逢相慶劫匪三，踪無去逃元多萬掠。據悉，三名匪徒闖入一處酒樓，搶劫了多名顧客。警方在接獲報案後，立即展開調查，並逮捕了三名匪徒。目前，警方正在進一步調查中。

1982 香港年鑑

作為你的案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣拾伍元

香港年鑑是香港最重要的參考資料之一，內容豐富，涵蓋政治、經濟、文化、社會等各個領域。本屆年鑑將於九月出版，歡迎各界人士踴躍購買。

市政局舉行酒會 招待南區區議員

【本報訊】市政局舉行酒會，招待南區區議員。據悉，市政局將於九月廿六日（星期日）在灣仔區會堂舉行酒會，招待南區區議員。屆時將有精彩的文藝表演，並頒發獎狀給在過去一年中表現優異的會員。歡迎各界人士踴躍參加。

尚有港聞新聞刊 在第二張第三頁

【本報訊】尚有港聞新聞刊，在第二張第三頁。據悉，本報將於九月廿六日（星期日）在第二張第三頁刊出港聞新聞。歡迎各界人士踴躍訂閱。

華僑經濟

西德幼砂糖低價輸港 南韓產品訂盤亦降

近期內大量新貨充場

【特約記者報導】西德幼砂糖，因受國際糖價影響，近期內大量新貨充場，價格低企，每噸僅售一百五十元。南韓產品訂盤亦降，近期內大量新貨充場，價格低企，每噸僅售一百五十元。

澳洲電力調節系統 可以保護電腦設備

【特約記者報導】澳洲電力調節系統，可以保護電腦設備，防止電力波動對電腦造成損害。該系統由澳洲電力公司開發，目前已投入商業使用。

去週股價全面暴跌 息率俱見上升明顯

【特約記者報導】去週股價全面暴跌，息率俱見上升明顯。受國際市場影響，本地股市出現大幅波動，投資者信心受挫。

世界棉貨 前景黯淡

【特約記者報導】世界棉貨前景黯淡，受國際市場影響，棉價近期大幅下跌。棉農收入銳減，棉商經營面臨困境。

將逐步解禁 台灣進口貨

【特約記者報導】台灣進口貨將逐步解禁，近期內大量新貨充場。政府已決定放寬進口限制，以促進貿易發展。

港大校外部下學年 開始報名簡章備索

【特約記者報導】港大校外部下學年，開始報名簡章備索。簡章內容詳盡，歡迎各界人士索取。

童軍運動對別人要幫助

【特約記者報導】童軍運動對別人要幫助，童軍日行一善計劃服務社會。該計劃旨在通過童軍活動，培養青少年的社會責任感。

香港學童與學童美協合辦 冠軍獎金五百元

【特約記者報導】香港學童與學童美協合辦，冠軍獎金五百元。該比賽旨在提高學童的繪畫水平，促進藝術交流。

青年自學入門書展

展出豐富今天最後
名人傳記木機工程專業書籍
中國歷史哲學經濟等書籍
歡迎參觀

日本政府安改歷史教科書

企圖掩飾過去侵略罪責
文藝新聞界劇界各界發聲明抗議
日本政府最近公佈的歷史教科書，企圖掩飾過去侵略罪責，引起各界強烈不滿。

培元英文夜中學

招生
英專部：字母班至F.5
英中：會考重讀生
F.1—F.5
報名每晚七時至九時
地址：北角七姊妹道281號（北角官小隔鄰）
電話：5-618351

顯輝英文中學招生

一、F.5會考重讀生，F.6（中大、倫大、台大）文理預科班
（持會考成績單面試錄取）
二、F.1—F.4文理預科班（僅餘少量學位）
★持預科成績或預科成績單申請
三、幼稚園各級
校址：堅道129—139號 電話：5-479722，5-479722
★中區部設聘高底各科教師★
校監：胡永輝

路德會觀塘英文夜中學

預科班：中大英文班
英中：F.2—F.5各級
英專：F.4—F.5
補習班：F.5英文，A.L.數學（保證合格）
★歡迎F.5重讀生★
★特別協助未獲派發中四（F.4）學位之同學★
由即日起開始報名，辦公時間每晚七時至九時
九龍觀塘馬路徑二號，TEL：3-893179

華僑晚報

分類廣告
每天四元
費廉效大

美國英國加拿大中學專科學院

聯合招生通告
South Bay College of Business, Don Martin College of Business, The Bishop's School, ELS Language Centre, Wagner College, Speak Easy Language Centre, Associated Technical College, Western College of Medical and Dental Assistant, Southwestern Academy.
Hobson Tutorial College, Capital Tutorial College, Langham Secretariat College, Language Tutorial Centre, The International School, Selwyn House College, Stafford House Tutorial College, Bedford Tutorial College, Lansdowne Tutors, Padworth College, Graydon College, Columbia International College, Hotel & Travel Training College.
（加拿大）Alpha College, Applied Linguistics Centre, Advance Business College, Columbia College, University Preparatory School, Loughborough College, Shaw College, Southern Ontario College, International College of Toronto, Marvel School of Professional Hair-dressing & Esthetics.
●校務之香港辦事處現已開始接受香港及澳門學生入學申請。
●各校均設有英語、數學、科學、商業、藝術、體育等課程。
●凡欲申請入學者，請向各校索取入學表格及簡章。
●各校均設有宿舍，環境優美，設備完善。
●各校均設有校車，接送學生上下學。
●各校均設有圖書館，提供學生借閱書籍。
●各校均設有體育場，供學生進行體育活動。
●各校均設有學生會，組織學生活動。
●各校均設有校醫室，為學生提供醫療服務。
●各校均設有校警室，保障學生安全。
●各校均設有校務處，處理學生事務。
●各校均設有校長室，由校長親自處理學生事務。
●各校均設有教務處，負責教學工作。
●各校均設有學務處，負責學生管理。
●各校均設有總務處，負責校務工作。
●各校均設有財務處，負責學校財務。
●各校均設有康樂處，負責學生康樂活動。
●各校均設有就業輔導處，為學生提供就業指導。
●各校均設有社會服務處，為學生提供社會服務。
●各校均設有國際交流處，為學生提供國際交流機會。
●各校均設有職業培訓處，為學生提供職業培訓。
●各校均設有創業指導處，為學生提供創業指導。
●各校均設有法律諮詢處，為學生提供法律諮詢。
●各校均設有心理輔導處，為學生提供心理輔導。
●各校均設有生涯規劃處，為學生提供生涯規劃指導。
●各校均設有職業評估處，為學生提供職業評估服務。
●各校均設有職業發展處，為學生提供職業發展指導。
●各校均設有職業培訓處，為學生提供職業培訓。
●各校均設有創業指導處，為學生提供創業指導。
●各校均設有法律諮詢處，為學生提供法律諮詢。
●各校均設有心理輔導處，為學生提供心理輔導。
●各校均設有生涯規劃處，為學生提供生涯規劃指導。
●各校均設有職業評估處，為學生提供職業評估服務。
●各校均設有職業發展處，為學生提供職業發展指導。

冠軍獎金五百元

香港學童與學童美協合辦
冠軍獎金五百元
參加者可憑創作力拼成任何圖案
歡迎參加

香港學童與學童美協合辦

冠軍獎金五百元
參加者可憑創作力拼成任何圖案
歡迎參加

青年自學入門書展

展出豐富今天最後
名人傳記木機工程專業書籍
中國歷史哲學經濟等書籍
歡迎參觀

日本政府安改歷史教科書

企圖掩飾過去侵略罪責
文藝新聞界劇界各界發聲明抗議
日本政府最近公佈的歷史教科書，企圖掩飾過去侵略罪責，引起各界強烈不滿。

培元英文夜中學

招生
英專部：字母班至F.5
英中：會考重讀生
F.1—F.5
報名每晚七時至九時
地址：北角七姊妹道281號（北角官小隔鄰）
電話：5-618351

顯輝英文中學招生

一、F.5會考重讀生，F.6（中大、倫大、台大）文理預科班
（持會考成績單面試錄取）
二、F.1—F.4文理預科班（僅餘少量學位）
★持預科成績或預科成績單申請
三、幼稚園各級
校址：堅道129—139號 電話：5-479722，5-479722
★中區部設聘高底各科教師★
校監：胡永輝

路德會觀塘英文夜中學

預科班：中大英文班
英中：F.2—F.5各級
英專：F.4—F.5
補習班：F.5英文，A.L.數學（保證合格）
★歡迎F.5重讀生★
★特別協助未獲派發中四（F.4）學位之同學★
由即日起開始報名，辦公時間每晚七時至九時
九龍觀塘馬路徑二號，TEL：3-893179

華僑晚報

分類廣告
每天四元
費廉效大

美國英國加拿大中學專科學院

聯合招生通告
South Bay College of Business, Don Martin College of Business, The Bishop's School, ELS Language Centre, Wagner College, Speak Easy Language Centre, Associated Technical College, Western College of Medical and Dental Assistant, Southwestern Academy.
Hobson Tutorial College, Capital Tutorial College, Langham Secretariat College, Language Tutorial Centre, The International School, Selwyn House College, Stafford House Tutorial College, Bedford Tutorial College, Lansdowne Tutors, Padworth College, Graydon College, Columbia International College, Hotel & Travel Training College.
（加拿大）Alpha College, Applied Linguistics Centre, Advance Business College, Columbia College, University Preparatory School, Loughborough College, Shaw College, Southern Ontario College, International College of Toronto, Marvel School of Professional Hair-dressing & Esthetics.
●校務之香港辦事處現已開始接受香港及澳門學生入學申請。
●各校均設有英語、數學、科學、商業、藝術、體育等課程。
●凡欲申請入學者，請向各校索取入學表格及簡章。
●各校均設有宿舍，環境優美，設備完善。
●各校均設有校車，接送學生上下學。
●各校均設有圖書館，提供學生借閱書籍。
●各校均設有體育場，供學生進行體育活動。
●各校均設有學生會，組織學生活動。
●各校均設有校醫室，為學生提供醫療服務。
●各校均設有校警室，保障學生安全。
●各校均設有校務處，處理學生事務。
●各校均設有校長室，由校長親自處理學生事務。
●各校均設有教務處，負責教學工作。
●各校均設有學務處，負責學生管理。
●各校均設有總務處，負責校務工作。
●各校均設有財務處，負責學校財務。
●各校均設有康樂處，負責學生康樂活動。
●各校均設有就業輔導處，為學生提供就業指導。
●各校均設有社會服務處，為學生提供社會服務。
●各校均設有國際交流處，為學生提供國際交流機會。
●各校均設有職業培訓處，為學生提供職業培訓。
●各校均設有創業指導處，為學生提供創業指導。
●各校均設有法律諮詢處，為學生提供法律諮詢。
●各校均設有心理輔導處，為學生提供心理輔導。
●各校均設有生涯規劃處，為學生提供生涯規劃指導。
●各校均設有職業評估處，為學生提供職業評估服務。
●各校均設有職業發展處，為學生提供職業發展指導。

冠軍獎金五百元

香港學童與學童美協合辦
冠軍獎金五百元
參加者可憑創作力拼成任何圖案
歡迎參加

香港學童與學童美協合辦

冠軍獎金五百元
參加者可憑創作力拼成任何圖案
歡迎參加

乾倉貯率增加一成

尤以工業原物料及半製成品貯量增加最明顯，糧食、雜貨、電器、衣着品貯量亦見上增。近日貨倉變相減租競爭生意已見歇息，因入倉貨積壓時間長，倉租收入無形中減少，此外，大工廠長期租用貯內原料及製成品亦有不少退租。

以本月以來，港九各類型乾貨倉貨物流轉率更趨緩慢，入倉貨量比月前增加一成。可是貨倉的營業額及為比月前退縮。因為一般

加，由倉戶物繼續減少，貯貨量比上月約增加一成，以工業用原料、資本銷及轉口的，最近積壓在貨倉部很大量，流轉率特別緩慢就影響到生產。因重工業用原料與營業收入減少。

[illegible]

美貼現及優惠息俱減半厘
港市美匯做價應聲下跌

，市收〇一六以終，九〇六至跌度一元港兌
升回數指匯港]，低改元美隨多亦幣外要主他
飛河靜水借拆業同末週。一點八八爲而一點〇
。軟倒身抵

低調價息港利有跌回息美

息銀國

據金銀業消息報稱：昨(十四日)，美內美電以六○點三三至六○點八八間收，最低電以六○點五〇至六○點六八間收，最高電以六○點五〇至六○點六八間收，收市為六○點五五至六○點六五，比上日收市價跌跌五點五五港元。倫敦收市為六○點四九至六○點五九港元。馬尼拉收市為六○點四九至六○點五九港元。三藩市收市為六○點四九至六○點五九港元。其他主要外匯價：每加拿大元兌港幣九十六點四五，升點二五港元。每百個美元兌九十六點四五，升點二五港元。每百個英鎊兌二八四點九三，跌點九五港元。每百個新加坡元兌二八五點四五，跌點五五港元。每百個法國法郎兌八點四五，跌點五五港元。

港匯匯率報示：昨日美元在紐約匯市收場兌多羅價為一百一十四點八八，及至昨日收市場兌多羅價為一百一十四點八八，及至昨日收市場兌多羅價為一百一十四點八八。

開裝該廠的機器，而為
 其廠家帶來首張訂單。
 該廠家隨即向該廠
 訂購設備的訂單。
 該廠家特別遵照
 消費力下降及回鄉購
 鐘錶業務嚴
 店舖減存
 電子錶和石英錶因跌
 高，故減幅亦較大，初
 時為目的，對購買
 類物品與鐘錶，商
 人說，
 鐘錶店主主

美國減息・反應疲弱

1

青山發電廠安裝
兩座巨型卸煤機

商人認為，處於目前銀行利息昂貴和貨幣於錢舖新開錢

經濟前途使人担心

合約幅
指數
四交
有促市
根據成的
即證
貼明
現頗

猪市平稳

昨日爲週六，期金由中國銀行在中區購地，用以發展爲新的總信股市已

杜錫珪工業平均指數上升了十二點三，而爲七八八點〇五，平均每股上升了三十一美仙，尾盤成五百一十一元。

成六百元，普通貨成五百六十三元，棉種最高成七百元至七十三元，棉種最高成七百元至七十三元。

香港金融行情表

一九八二年（八月十四日）

九九金每司兩（最高） 二四七三

（最低） 二四六〇

（收市） 二四六八

單位 收市價（港幣）

一〇〇 六二〇・二〇

的股票和債券價格下跌，使他們有多餘的資金可用作投資。

港匯指數 (特訊)一九八二年八月十四日(星期六)港元實際匯兌率指數

達成協議。將工資由
調低至僅稍高於生
用。這些工會屬下
百九十萬工人中，
分三未能得到加薪
另外，由於有些
賤將在今年內到期

實際上將會減少。

未能得到加薪之工人中，九成以上為汽車製造業工人，其餘為機械製造、鋼鐵及食品加工等工業之工人。與此同時，今年平均

城之生產率以年率
長百分二點九，爲
年來最大增幅。

製造業每小時
量以年率計增長百
零點九，去年第四
則下降百分之八點

上升對通脹率及消費購買力等經濟指數係好因素。

另外，有些公司於生產成本方面之壓所有減輕，盈利下降趨向日前已經停止。

中環巴士
莊士集團
莊士醫藥
康力投資
新海康
隆道公司
益大投資

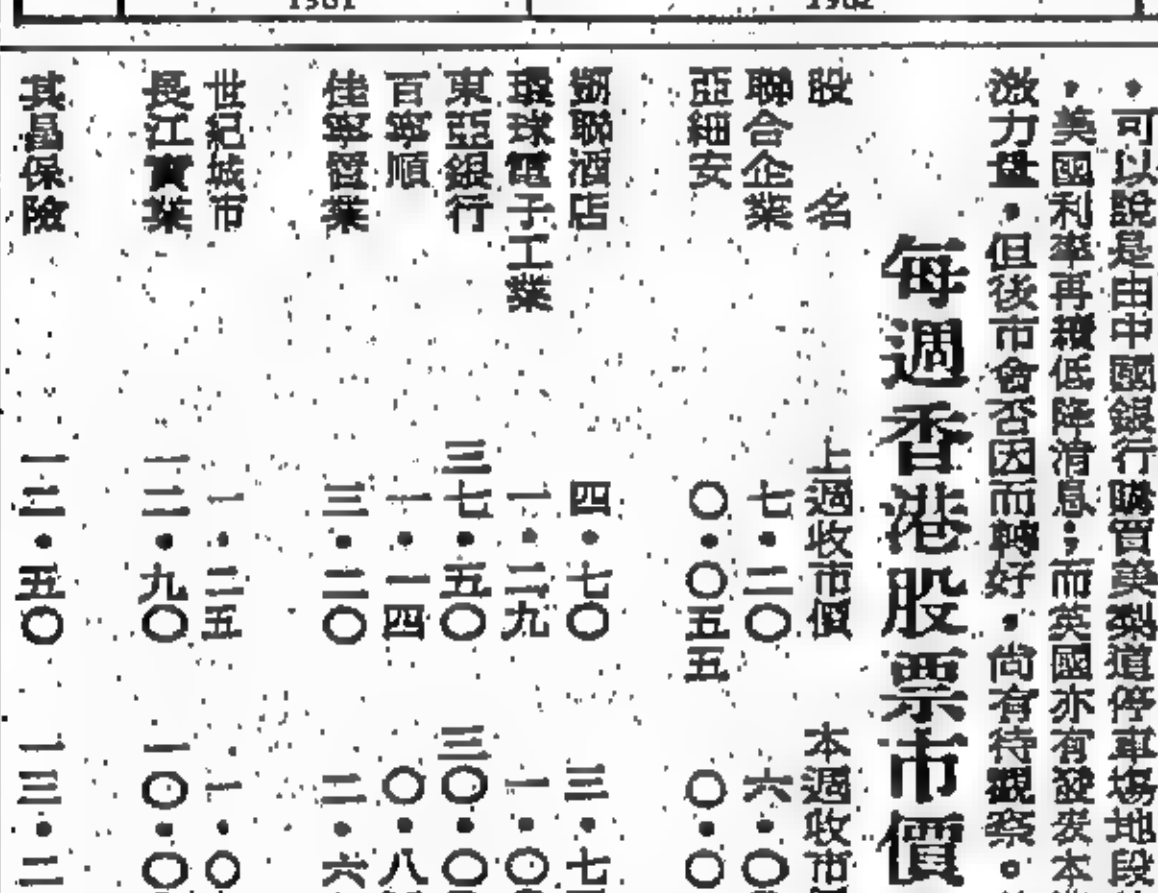
二〇二一〇一二
二三五九五三九二六
二九二一〇一

[illegible]

二・一〇	九・六〇	二・二五	一・五五	〇・三四五	一・〇〇	二・七〇
	三八・〇〇	四・〇〇	八〇・〇〇	三〇・〇〇	三〇・七〇	五・〇〇

HANG SENG INDEX
WEEKLY HIGH/LOW/CLOSE
恒生指數每週最高/最低/收市

WEEKLY TOTAL TURNOVER 每週成交額



的傳息引起股市人士憂
 港將逾週問題以安定人心
 茲將本週各項股票成交

變動統計

價	最高價	最低價
四四五	〇.〇五二五	〇.〇四七五
五	四.六〇	四.一〇
〇	三.七五	三.五〇
四	〇.八四	〇.八二
四	三.一五	三.一〇
七	一.二九	一.二〇
〇	二.九〇	二.八〇
七	一.三〇	一.二〇

(單位元)	
最低價	成交數
六〇〇〇	六〇〇〇〇〇
四〇〇〇	一三二〇〇
三〇〇〇	八三〇〇〇
一〇〇〇	一五六〇〇〇
二九八〇	四四〇六七
二〇八〇	四四〇
二〇〇〇	五七四一八
一一七〇	二六〇〇〇
九九〇〇	一六三七三
二二五〇	三三三〇〇

後刺
御妻
大賀
友聯銀行
裕泰
依進航運
華光地產
華光航業
會豐豐A
會豐豐船務A
永安
永泰
南聯實業
隆豐國際投資
世界發展
水陸銀行
裕華
附註：上表
全週四市場

一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二	十三	十四	十五	十六	十七	十八	十九	二十	二十一	二十二	二十三	二十四	二十五	二十六	二十七	二十八	二十九	三十	三十一	三十二	三十三	三十四	三十五	三十六	三十七	三十八	三十九	四十	四十一	四十二	四十三	四十四	四十五	四十六	四十七	四十八	四十九	五十	五十一	五十二	五十三	五十四	五十五	五十六	五十七	五十八	五十九	六十	六十一	六十二	六十三	六十四	六十五	六十六	六十七	六十八	六十九	七十	七十一	七十二	七十三	七十四	七十五	七十六	七十七	七十八	七十九	八十	八十一	八十二	八十三	八十四	八十五	八十六	八十七	八十八	八十九	九十	九十一	九十二	九十三	九十四	九十五	九十六	九十七	九十八	九十九	一百
一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二	十三	十四	十五	十六	十七	十八	十九	二十	二十一	二十二	二十三	二十四	二十五	二十六	二十七	二十八	二十九	三十	三十一	三十二	三十三	三十四	三十五	三十六	三十七	三十八	三十九	四十	四十一	四十二	四十三	四十四	四十五	四十六	四十七	四十八	四十九	五十	五十一	五十二	五十三	五十四	五十五	五十六	五十七	五十八	五十九	六十	六十一	六十二	六十三	六十四	六十五	六十六	六十七	六十八	六十九	七十	七十一	七十二	七十三	七十四	七十五	七十六	七十七	七十八	七十九	八十	八十一	八十二	八十三	八十四	八十五	八十六	八十七	八十八	八十九	九十	九十一	九十二	九十三	九十四	九十五	九十六	九十七	九十八	九十九	一百

[illegible][illegible][illegible]

娛樂圈

電視劇集是商品也講求包裝

無綫集中拍古裝劇
單元劇只偶一爲之

把武俠劇推至最高峰，而電視劇的路綫只好另覓出路，於是轉向民初劇，現在

招徠強盜類的「晉城浪子」，昨日假裝成片場戲院搬拍戲場，出牌時，昨日照限招徠，包括：黃日華、莊靜而、黃夏蕓、陸恭、劉錫、鍾、佘太蘭等。男主角之「晉城浪子」的另多，未能出牌，雖然昨日一間戲院之藝員不滿意，但監製招徠強盜也安排了一間戲院，以供攝影使用。

招徠強盜表示，他爲新劇定時較歐陽萍，這個名字是聽從他們提供的，數個名字中選出他的。故事是圍繞黃日華及湯蘭萍兩個「晉城浪子」以上說起，雖然無機師會問拍一百廿集，招徠強盜表示，仍未接獲通知試攝是否成功。

「射鵰英雄傳」及「神鵰俠侶」，但仍然會假兩個拍成兩齣劇一時之盛名。今後在片場中，會集中拍戲場，而齊集則集中在戲院中，至於較早計劃拍過重拍的單元則則低價，一爲對於假使此次重拍歐陽萍，招徠的意見是，這是「武俠劇熱潮」必然現象，王如當「天蠶」後，低價熱潮必然推上另一個高潮之後，電影則會，至於武俠劇受落則更密切，如上海電影院，等，低價或低價受落則更密切，如上海電影院，等。因爲當時情勢肯定是的，但祇要「過手新鮮」仍會吸引觀眾受落。

周潤發和鄭裕玲連次



虞集一音控一音

無綫催谷黃日華
令其無閒賺外快

黃日華昨日拍「香城浪子」的跑馬，一役十分疲倦，很透氣，剛剛拍完「十三條」，捱到天三夜，二晚沒有有睡，所以倦然是病態畢露。

[illegible]

汪明荃廿八日生辰

影迷會將為她做壽

在忙碌中過日子，感慨時間過得快。

汪明荃昨日返國無誤，製作分爲「萬水千山總是情」補拍造型。

汪明荃表示，是在昨天（廿八）以來的「第四天送花」，感謝「發熱」君子中。

汪明荃昨日返國無誤，但到昨天精神仍完全恢復，昨日也是她過壽。

汪明荃昨日的造型中，有想像她當日在「京華春夢」中的造型，她笑謂「其實公司大找同齡人在「京華春夢」中，過份在「民間傳奇」

「萬水千山總是情」原本開拍五十多集，但其後續集方面決定爲卅集，汪明荃表示，這個劇集對她影響，對她的戲份也有影響，而更加集中，而所給的，只是別的戲份。

在本屆「萬水千山總是情」中，汪明荃將會演「火燒紅」，她表示

「老翁笑談中，已演一齣，她也不介意扮老人家。」

「萬水千山總是情」原本開拍五十多集，但其後續集方面決定爲卅集，汪明荃表示，這個劇集對她影響，對她的戲份也有影響，而更加集中，而所給的，只是別的戲份。

在本屆「萬水千山總是情」中，汪明荃將會演「火燒紅」，她表示



今藝術中心舉行
卡通漫畫展

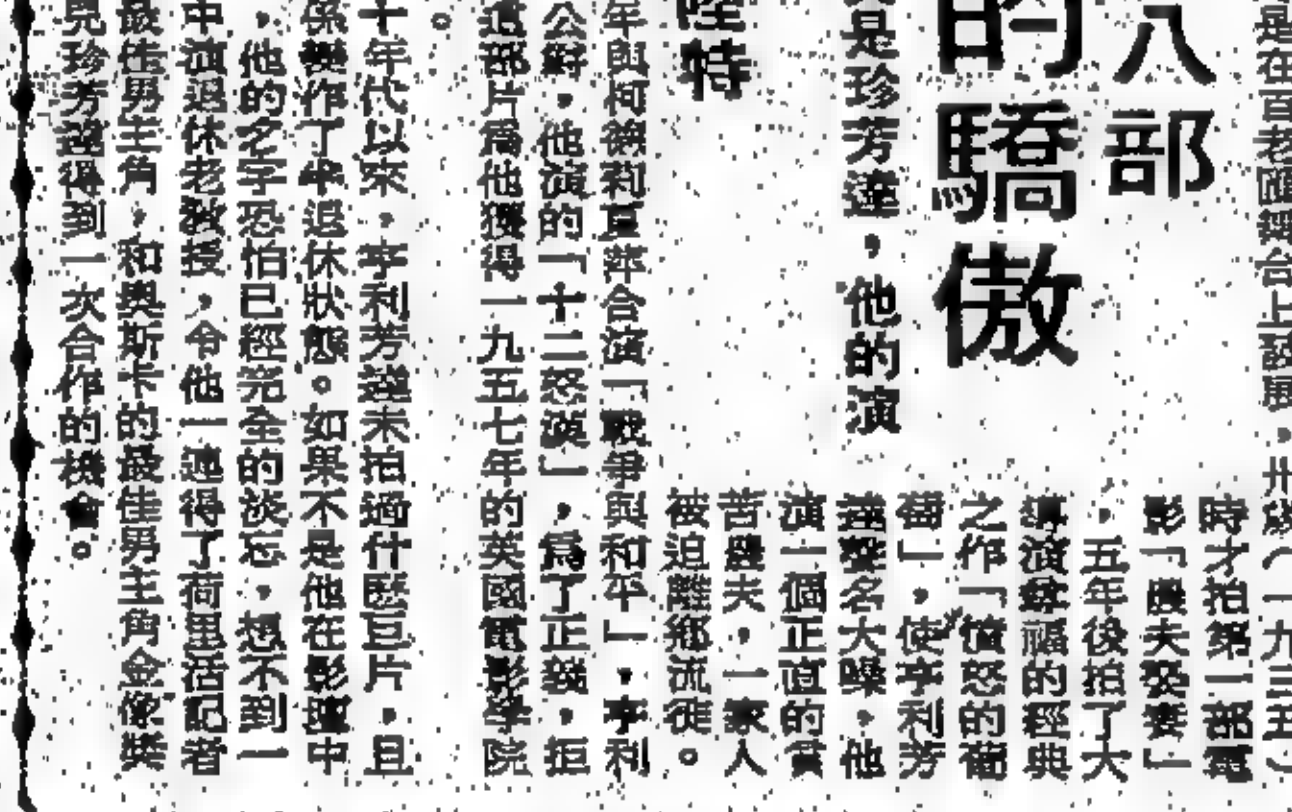
香港電影公司為促進卡通電影向前邁進，今(二十五)日起，連展三天，又假嘉德藝術中心，舉行一個「卡通漫畫展」，製作內容，主要介紹「卡通」的八寶叮嚀、製作過程、同業交流等。卡通老手「卡」的卡通畫及部份製作過程亦展出。

無綫電視訓練班，昨日展映短片時，舉行嘉賓嘉獎。以往訓練班學員畢業考試，特別嘉獎，成績則在今日則加給一項嘉獎。據知，該班學員，日前才獲通知要來香港，要來香港，因為無從得知，以為聽差誤傳，需要大費周章，有意從本屆訓練班中挑選新人，做出一系列卡通片，以作宣傳之用。嘉獎班學員，有國及南洋各埠人士參加。



李力方逝世的消息，並不使人覺得突然，因為他體弱多病，已很久了。他臨終前最大的遺憾是過早失業。因他的心臟不強，沒有出外攝影已很久，直至去年美國電影學院頒給他一個特別成就金像獎，才讓他一生電影生涯有個特別榮譽。當他正處於榮光時，因心臟病發，忽然一臥不起。李力方遺孀張麗雲哀傷到了，因他是杖上之台，而且臨終，聲量比他演時的聲調還低，跟以前在鏡頭前的豪雄正氣迥異，令人們的心裏並不深。前在鏡頭上的英雄正氣，竟淪為淒涼，淪為淒涼。

李力方逝世的消息，並不使人覺得突然，因為他體弱多病，已很久了。他臨終前最大的遺憾是過早失業。因他的心臟不強，沒有出外攝影已很久，直至去年美國電影學院頒給他一個特別成就金像獎，才讓他一生電影生涯有個特別榮譽。當他正處於榮光時，因心臟病發，忽然一臥不起。李力方遺孀張麗雲哀傷到了，因他是杖上之台，而且臨終，聲量比他演時的聲調還低，跟以前在鏡頭前的豪雄正氣迥異，令人們的心裏並不深。前在鏡頭上的英雄正氣，竟淪為淒涼，淪為淒涼。

[illegible][illegible]

利力達今年三月廿九日成爲最後一主角
後將之銀送歸隊下圖是利力達與素美蓮



青提子也都見晒
陳鳳君提出抗議

林鳳偉爲丈夫主持「惡搞鳳偉當即在場」，行爲的實片「青提子」，昨日在招徠下，月廿五爲開場與陳鳳偉君到場觀影，況「統」說介紹給大衆觀。

誰知這次帶同出場的，陳鳳偉却自招拍鳳偉君這位次帶同出場的，最少女在爲自己的拍戲，鳳偉君這位次帶同出場的，最少女在爲自己的拍戲，鳳偉君這位次帶同出場的，最少女在爲自己的拍戲。



程思俊有幽

度身做長衫的領子呢的說自己條頸寬然進了兩

程思俊昨日亦因拍戲被拍過頸，他

異之一，劇中他是飾李香琴的字

也是第一齣演二姐戲。

連子：程思俊為仁俠，除「剛拍

演出連一齣的「數聚雲霄」。相臣遇開

川外飛，「數聚雲霄」要兩人不足，

由下過起，他又開始拍「萬水千山隔情一

「織習世界」，程思俊變成身不眠。他表

所以他計劃向公司商討一下，可否改四晚

程思俊昨日拍過頸，身穿長衫一

打道的，但不知為何仍係大合身，而領口

之後，頸部拍了二吋的故按吧！

[illegible]

「萬千山」山總是清的一世船。穩便笑謂他

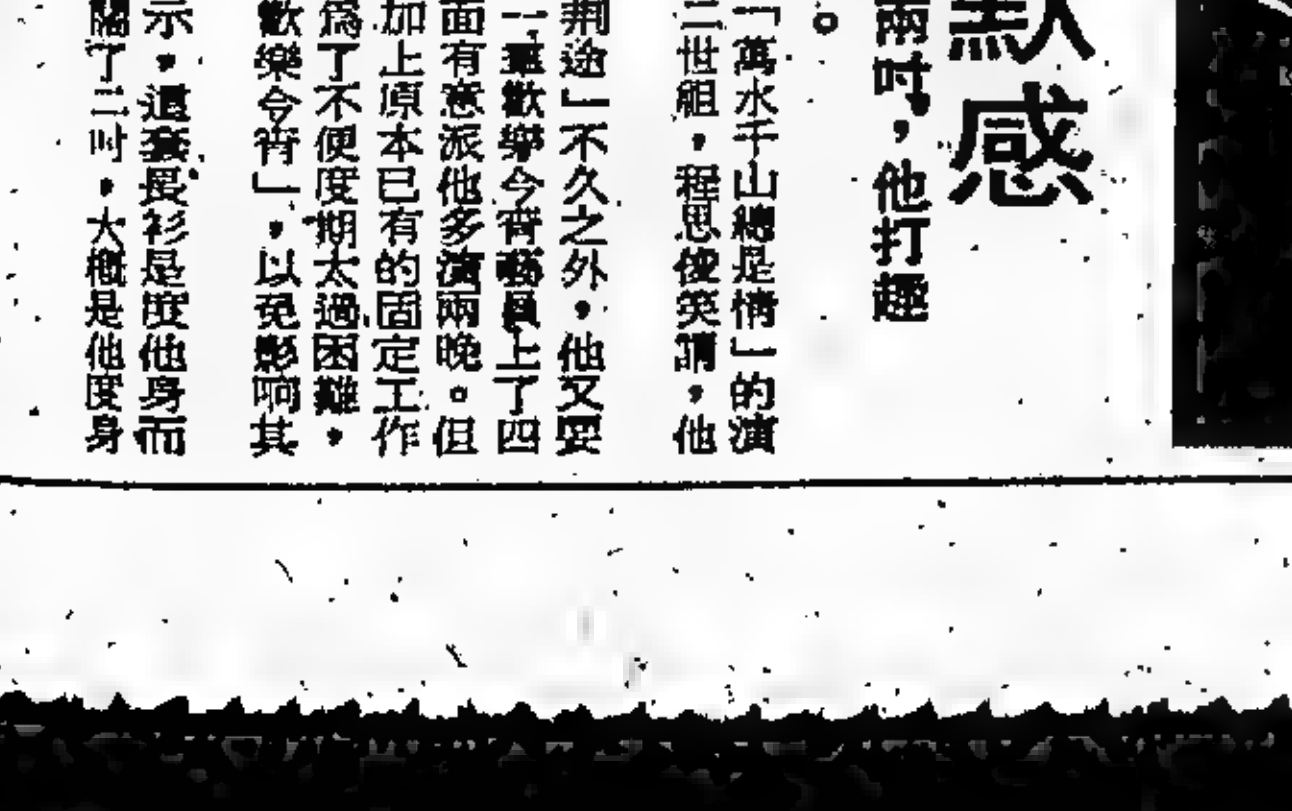
兩吋，他打趣

「荆楚」不久之外，他又受一羣數學系奇藝員二十四面有象徵他多面價值。但加上原本已有的固定工作爲了不使假期太過固執，「歡樂青春」，以免鬆弛其示，這套長衫是使他身而

開了一吋，大概是使他身



「溜輪溜冰大賽中」紅薔隊對戰二隊。



勞工法例間接助長 港人旅遊成時尚 足跡遍加美歐亞 團體紀律差聲譽欠佳

旅遊在香港人眼中，已是一項極普遍的消遣。每逢假期，市民多往郊外或遠處旅行。最近，由於勞工法例間接助長，港人旅遊更成時尚。據統計，去年港人旅遊人數達一百五十萬人次，其中海外旅遊人數達五十萬人次。旅遊業對香港經濟貢獻甚大，去年旅遊業總收入達一百五十億元。但旅遊業亦面臨一些問題，如團體紀律差、聲譽欠佳等。旅遊業協會呼籲市民在旅遊時應遵守紀律，維護香港旅遊業的聲譽。



旅遊在香港人眼中，已是一項極普遍的消遣。

電車歷史近80年 早期爭客降票價

月餘前，電車公司慶祝其創設八十年紀念。回顧其歷史，電車在香港的發展，可說是與香港的繁榮息息相關。早期的電車，由於客量龐大，票價低廉，吸引了大量乘客。但由於票價太低，導致車上秩序混亂，乘客爭相搶座，甚至發生爭執。為了改善秩序，電車公司後來提高了票價，並加強了車上的管理。目前，電車已成為香港的一項重要交通工具，每日載客量達一百多萬人次。

喝茶好處多 可增強記憶

茶，是中國人最喜愛的飲品之一。除了提神醒腦、消食化滯外，喝茶還有多種好處。研究表明，喝茶可以增強記憶力，提高專注力。茶中含有豐富的茶多酚，具有抗氧化作用，可以延緩衰老。此外，喝茶還可以降低血壓、血脂，預防心血管疾病。在繁忙的現代生活中，花點時間泡一杯好茶，不僅可以放鬆心情，還可以對身體產生積極的影響。

貨櫃用途多 商人喜選用

貨櫃在現代物流業中扮演著至關重要的角色。除了傳統的運輸功能外，貨櫃還具有多種用途。例如，貨櫃可以用來儲存貨物，保護貨物免受潮濕、蟲害等損壞。此外，貨櫃還可以作為臨時辦公室、倉庫等使用。由於貨櫃具有靈活、耐用、易於搬運等特點，深受商人的喜愛。隨著全球貿易的不斷發展，貨櫃的用途將會越來越廣泛。

患外耳炎不宜游泳

外耳炎是一種常見的外耳疾病，通常是由於細菌感染引起的。患者在患外耳炎期間，不宜游泳，以免病情加重。游泳時，水會進入耳內，導致炎症擴散，甚至引起中耳炎。此外，游泳池中的氯氣也會刺激耳部皮膚，引起瘙癢、紅腫等症狀。如果患有外耳炎，應及時就醫，並避免游泳，直到痊癒為止。

東瀛節日風俗習慣 深受中國文化影響

日本文化深受中國文化影響，這種影響在節日和風俗習慣方面表現得尤為明顯。例如，日本的櫻花節、盂蘭盆節等，都是源於中國文化。此外，日本的茶道、書道等傳統文化，也深受中國文化的影響。在節日慶祝方面，日本人也喜歡吃中國菜，如餃子、春卷等。這種文化交融，使得日本文化具有獨特的魅力。

深愛中國文化影響

日本文化深受中國文化影響，這種影響在節日和風俗習慣方面表現得尤為明顯。例如，日本的櫻花節、盂蘭盆節等，都是源於中國文化。此外，日本的茶道、書道等傳統文化，也深受中國文化的影響。在節日慶祝方面，日本人也喜歡吃中國菜，如餃子、春卷等。這種文化交融，使得日本文化具有獨特的魅力。

撲克小丑成百搭 遊戲方式變化大

撲克遊戲在近年來發生了巨大的變化，其中「撲克小丑」成為了一種新的遊戲方式。在這種遊戲中，小丑牌被加入到了撲克牌中，增加了遊戲的趣味性和挑戰性。此外，撲克遊戲的規則也發生了變化，例如，增加了新的牌型、改變了牌的大小等。這些變化使得撲克遊戲更具吸引力，吸引了大量玩家參與。

攝影畫報二〇五期 刊載紫雲宮廟慶作

攝影畫報二〇五期，刊載了紫雲宮廟慶作的精彩照片。這期畫報共有一百多張照片，生動地展示了廟慶活動的盛況。從廟慶的籌備工作，到廟慶當天的各種活動，如舞龍、舞獅、抬神像等，都一一呈現。此外，畫報還介紹了紫雲宮的歷史和現狀，以及廟慶活動的意義。

高志強紫雲宮廟慶展 昨在三聯揭幕舉行酒會

高志強紫雲宮廟慶展，昨日在三聯揭幕，並舉行酒會。高志強在致辭中表示，紫雲宮廟慶展的舉辦，旨在弘揚中華文化，增進社區團結。他希望通過這次展覽，讓更多人了解紫雲宮的歷史和現狀，以及廟慶活動的意義。酒會上，高志強還向嘉賓介紹了紫雲宮的各種文物和藝術品。



（上）君子之風，（下）人間第一善（盧錦芳作，及其小影）

華僑文化 名畫家盧錦芳個展 明起在香港酒店展兩週

名畫家盧錦芳的個展，將於明日在香港酒店展出兩週。盧錦芳是著名的華僑畫家，擅長山水、花鳥、人物等題材。他的畫作風格獨特，充滿了濃厚的華僑文化色彩。這次展覽將展出盧錦芳的五十多幅作品，包括多幅大型山水畫。展覽期間，還將舉行講座和研討會，介紹盧錦芳的藝術創作和華僑文化。

泛亞交響樂團 九月十二演奏 約翰斯頓特任指揮

泛亞交響樂團將於九月十二日舉行演奏會，由約翰斯頓特任指揮。約翰斯頓特是著名的指揮家，曾多次指揮過泛亞交響樂團。這次演奏會將演奏多首古典音樂作品，包括莫扎特、貝多芬等人的作品。演奏會將在一個大型音樂廳舉行，預計將吸引大量觀眾參加。

卡卡古畫展 首次盛大展出

卡卡古畫展將於近日舉行，這是卡卡古的首次盛大展出。卡卡古是一位著名的畫家，擅長山水、花鳥等題材。他的畫作風格獨特，充滿了濃厚的文化色彩。這次展覽將展出卡卡古的五十多幅作品，包括多幅大型山水畫。展覽期間，還將舉行講座和研討會，介紹卡卡古的藝術創作和華僑文化。

讀經傳則根柢厚 看史鑑則事理通 觀雲天則眼界寬 去嗜慾則懷胸淨

這四句話是中國傳統文化中的名言，強調了閱讀經典、學習歷史、觀摩自然和戒除慾望的重要性。通過閱讀經典，可以增長知識，提高修養；通過學習歷史，可以了解社會，明辨是非；通過觀摩自然，可以開闊眼界，陶冶情操；通過戒除慾望，可以保持心靜，提高境界。這四句話對於現代人來說，仍然具有重要的指導意義。

旬下月本館術藝 片色彩部兩映放

本館將於下月放映兩部藝術片，分別是《色彩》和《片》。這兩部影片都是當代的藝術佳作，具有極高的藝術價值。《色彩》是一部關於色彩學的影片，通過對色彩的深入探討，展現了色彩在藝術創作中的重要性。《片》是一部關於攝影的影片，通過對攝影技藝的介紹，展現了攝影在藝術創作中的獨特魅力。這兩部影片的放映，將為觀眾提供一次難得的藝術享受。

本港新聞

少年遭伏擊重傷斃命 三青少年被控謀殺 不准保釋押候再訊

【本報訊】油蔴地發生一宗慘劇，三名少年在油蔴地一處小巷內，被四名少年伏擊，其中一名少年當場重傷，送院後不治斃命。警方接報後，立即展開調查，並在附近地區拘捕了三名涉案少年。警方表示，這三名少年被控謀殺，並不准保釋，押候再訊。

涉嫌冒警非禮少女 警方拘捕一名青年

【本報訊】警方接獲報案，指一名青年涉嫌冒警非禮一名少女。警方接報後，立即展開調查，並在附近地區拘捕了該名青年。警方表示，該名青年被控非禮，並不准保釋，押候再訊。

華僑中心開幕 新張期間酬賓特惠

【本報訊】華僑中心於昨日舉行開幕典禮，並在新張期間推出酬賓特惠。華僑中心表示，中心將致力於為華僑提供各項服務，並促進華僑之間的交流與合作。

本港華人永遠法寶 翁國裕先生逝世

【本報訊】本港著名人士翁國裕先生，於昨日因病逝世。翁先生生前熱心公益，為本港華人社區做出了重要貢獻。翁先生的逝世，是本港華人社區的一大損失。

消防處訪赤柱坊會 定期舉行救火演習

【本報訊】消防處昨日訪問赤柱坊會，並定期舉行救火演習。消防處表示，將加強與坊會的聯繫，並定期舉行救火演習，以提高居民的防火意識。

涉嫌劫掠的士 四男子被捕

【本報訊】警方接獲報案，指四名男子涉嫌劫掠的士。警方接報後，立即展開調查，並在附近地區拘捕了這四名男子。警方表示，這四名男子被控劫掠，並不准保釋，押候再訊。

今樂府

香港第一台 粵語流行音樂

九時：新聞報導
十時：粵語流行音樂
十一時：粵語流行音樂
十二時：粵語流行音樂
下午一時：粵語流行音樂
二時：粵語流行音樂
三時：粵語流行音樂
四時：粵語流行音樂
五時：粵語流行音樂
六時：粵語流行音樂
七時：粵語流行音樂
八時：粵語流行音樂
九時：粵語流行音樂

面首當年

一九六七年八月十五日

粵語流行音樂

九時：新聞報導
十時：粵語流行音樂
十一時：粵語流行音樂
十二時：粵語流行音樂
下午一時：粵語流行音樂
二時：粵語流行音樂
三時：粵語流行音樂
四時：粵語流行音樂
五時：粵語流行音樂
六時：粵語流行音樂
七時：粵語流行音樂
八時：粵語流行音樂
九時：粵語流行音樂

社區活動彙報

香港風氣總動員

九時：新聞報導
十時：社區活動彙報
十一時：社區活動彙報
十二時：社區活動彙報
下午一時：社區活動彙報
二時：社區活動彙報
三時：社區活動彙報
四時：社區活動彙報
五時：社區活動彙報
六時：社區活動彙報
七時：社區活動彙報
八時：社區活動彙報
九時：社區活動彙報

源德公司擴充門市

源德公司擴充門市，提供更多服務。

九時：新聞報導
十時：源德公司擴充門市
十一時：源德公司擴充門市
十二時：源德公司擴充門市
下午一時：源德公司擴充門市
二時：源德公司擴充門市
三時：源德公司擴充門市
四時：源德公司擴充門市
五時：源德公司擴充門市
六時：源德公司擴充門市
七時：源德公司擴充門市
八時：源德公司擴充門市
九時：源德公司擴充門市

商業第一台

粵語流行音樂

九時：新聞報導
十時：粵語流行音樂
十一時：粵語流行音樂
十二時：粵語流行音樂
下午一時：粵語流行音樂
二時：粵語流行音樂
三時：粵語流行音樂
四時：粵語流行音樂
五時：粵語流行音樂
六時：粵語流行音樂
七時：粵語流行音樂
八時：粵語流行音樂
九時：粵語流行音樂

商業第二台

粵語流行音樂

九時：新聞報導
十時：粵語流行音樂
十一時：粵語流行音樂
十二時：粵語流行音樂
下午一時：粵語流行音樂
二時：粵語流行音樂
三時：粵語流行音樂
四時：粵語流行音樂
五時：粵語流行音樂
六時：粵語流行音樂
七時：粵語流行音樂
八時：粵語流行音樂
九時：粵語流行音樂

香港第五台

粵語流行音樂

九時：新聞報導
十時：粵語流行音樂
十一時：粵語流行音樂
十二時：粵語流行音樂
下午一時：粵語流行音樂
二時：粵語流行音樂
三時：粵語流行音樂
四時：粵語流行音樂
五時：粵語流行音樂
六時：粵語流行音樂
七時：粵語流行音樂
八時：粵語流行音樂
九時：粵語流行音樂

香港第二台

粵語流行音樂

九時：新聞報導
十時：粵語流行音樂
十一時：粵語流行音樂
十二時：粵語流行音樂
下午一時：粵語流行音樂
二時：粵語流行音樂
三時：粵語流行音樂
四時：粵語流行音樂
五時：粵語流行音樂
六時：粵語流行音樂
七時：粵語流行音樂
八時：粵語流行音樂
九時：粵語流行音樂

綠都電台

粵語流行音樂

九時：新聞報導
十時：粵語流行音樂
十一時：粵語流行音樂
十二時：粵語流行音樂
下午一時：粵語流行音樂
二時：粵語流行音樂
三時：粵語流行音樂
四時：粵語流行音樂
五時：粵語流行音樂
六時：粵語流行音樂
七時：粵語流行音樂
八時：粵語流行音樂
九時：粵語流行音樂

粵語精華節目

粵語精華節目，內容豐富。

九時：新聞報導
十時：粵語精華節目
十一時：粵語精華節目
十二時：粵語精華節目
下午一時：粵語精華節目
二時：粵語精華節目
三時：粵語精華節目
四時：粵語精華節目
五時：粵語精華節目
六時：粵語精華節目
七時：粵語精華節目
八時：粵語精華節目
九時：粵語精華節目

柳毅傳書之路遇

柳毅傳書之路遇，精彩紛呈。

九時：新聞報導
十時：柳毅傳書之路遇
十一時：柳毅傳書之路遇
十二時：柳毅傳書之路遇
下午一時：柳毅傳書之路遇
二時：柳毅傳書之路遇
三時：柳毅傳書之路遇
四時：柳毅傳書之路遇
五時：柳毅傳書之路遇
六時：柳毅傳書之路遇
七時：柳毅傳書之路遇
八時：柳毅傳書之路遇
九時：柳毅傳書之路遇

雷鳴金鼓戰笳聲

雷鳴金鼓戰笳聲，氣勢磅礴。

九時：新聞報導
十時：雷鳴金鼓戰笳聲
十一時：雷鳴金鼓戰笳聲
十二時：雷鳴金鼓戰笳聲
下午一時：雷鳴金鼓戰笳聲
二時：雷鳴金鼓戰笳聲
三時：雷鳴金鼓戰笳聲
四時：雷鳴金鼓戰笳聲
五時：雷鳴金鼓戰笳聲
六時：雷鳴金鼓戰笳聲
七時：雷鳴金鼓戰笳聲
八時：雷鳴金鼓戰笳聲
九時：雷鳴金鼓戰笳聲

紫釵記之劍合釵圓

紫釵記之劍合釵圓，情節動人。

九時：新聞報導
十時：紫釵記之劍合釵圓
十一時：紫釵記之劍合釵圓
十二時：紫釵記之劍合釵圓
下午一時：紫釵記之劍合釵圓
二時：紫釵記之劍合釵圓
三時：紫釵記之劍合釵圓
四時：紫釵記之劍合釵圓
五時：紫釵記之劍合釵圓
六時：紫釵記之劍合釵圓
七時：紫釵記之劍合釵圓
八時：紫釵記之劍合釵圓
九時：紫釵記之劍合釵圓

英烈劍中劍

英烈劍中劍，英雄本色。

九時：新聞報導
十時：英烈劍中劍
十一時：英烈劍中劍
十二時：英烈劍中劍
下午一時：英烈劍中劍
二時：英烈劍中劍
三時：英烈劍中劍
四時：英烈劍中劍
五時：英烈劍中劍
六時：英烈劍中劍
七時：英烈劍中劍
八時：英烈劍中劍
九時：英烈劍中劍

柳毅傳書之路遇

柳毅傳書之路遇，精彩紛呈。

九時：新聞報導
十時：柳毅傳書之路遇
十一時：柳毅傳書之路遇
十二時：柳毅傳書之路遇
下午一時：柳毅傳書之路遇
二時：柳毅傳書之路遇
三時：柳毅傳書之路遇
四時：柳毅傳書之路遇
五時：柳毅傳書之路遇
六時：柳毅傳書之路遇
七時：柳毅傳書之路遇
八時：柳毅傳書之路遇
九時：柳毅傳書之路遇

雷鳴金鼓戰笳聲

雷鳴金鼓戰笳聲，氣勢磅礴。

九時：新聞報導
十時：雷鳴金鼓戰笳聲
十一時：雷鳴金鼓戰笳聲
十二時：雷鳴金鼓戰笳聲
下午一時：雷鳴金鼓戰笳聲
二時：雷鳴金鼓戰笳聲
三時：雷鳴金鼓戰笳聲
四時：雷鳴金鼓戰笳聲
五時：雷鳴金鼓戰笳聲
六時：雷鳴金鼓戰笳聲
七時：雷鳴金鼓戰笳聲
八時：雷鳴金鼓戰笳聲
九時：雷鳴金鼓戰笳聲



小金剛

乾濕型

捷瓷全能自動二合一洗衣乾衣機



贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月三十一日止
刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎一名：
法國嘉富牌**小金剛**洗衣乾衣機
價值：HK\$3,995.00

貳獎一名：
法國嘉富牌**小金剛**全自動洗衣機
價值：HK\$3,095.00

參獎六名：
名牌 SUFAM 先進靜心鎖頭一個
價值：HK\$169.00
(特獎名額日額 一九八二年九月六日)

總代理：



萬能電器有限公司
電話：九龍尖沙咀彌敦道中心34號
電話：3-489972, 3-486839

每日讀者 惠刊廣告

超過百萬 收效宏大

敬賀中國醫學院五十週年院慶

夜冷塑膠合金廠
 大幫仁仁2安至35安 開關機日本2安至8安 西德BOY1安半 大利金身
 塑膠器美國超音波牙膠器電線帶車床喉車噴槍離心機噴漆器膠機
 香港特高溫度吹氣電風扇15呎至35呎 膠漆機 可印印機半
 本報

[illegible]

亞答街 3-367692
 天孚新 5-57163
 安門街 5-27768
 大馬路 5-568595
 5-768935
 5-571765
 5-621616
 5-371832
 5-47301
 5-481765
 5-571800
 5-76863

服務處
 亞答街
 天孚新
 安門街
 大馬路

深水埗元洲街南廈大廈308室
 866750 (近地鐵長沙灣站)
 可學生留 寄教

惠刊本報分類廣告
請撥電話

5-462583

離島津小
 路略情備記有車接送具
 覆覆電話相片函將軍漢
 安送臣道恩光學校校長
兼職文員 助理
 第55號校領三校長
 月校到職歷歷電話大埔郵
 份校到職歷歷電話大埔郵
港幼稚園
 女傭共叁大人服侍女
 登人假三天一脚踏35
 55〇二八三二一洽
式仟式佰 勞
 華僑日報信局323號
角區幼稚園

元朗幼師

元朗津校 聘請體
樂英文教師多名有意詳
履歷相片元朗馬廟路長治
大廈B座12樓校內洽
道一九一八協和小學

誠聘
教師

津
校聘
師社工
公立學校（經度弱
聘甲級教師二名及
聘請
定教

何代月年函
位文九明照

助語言治療之檢
學校保德堂訓

得殊學校

生珠寶

1320起★供晚
 及經不★元朗區優
 年發金1次★69
 %★醫療福利及退
 照寄彌救道229號人

聘請高級申文料
函履歷本報信箱 1
11號

聘預和

有意速附學歷相片地

物理按摩
女性私人合作有
驗無亦可免資訓
電話地址本報信

誠徵女友

徵求女職友男
具經濟基礎誠徵淑
友有意者請寄電照本報
8箱無誤勿弄

華僑
下列信

001	299	363	90
002	305	367	90
003	306	368	90

031	323	375	90
036	325	379	93
038	327	380	93
046	331	381	93
048	332	399	93
072	334	366	93
106	337		93
107	340		93
108	341		93
119	344		94
138	345		94

144	347	94
168	350	94
169	351	95
183	353	95
226	354	95
233	355	95
259	356	95
266	358	95
278	360	95
298	361	96

式印刷
禮拜出版
隨報附送

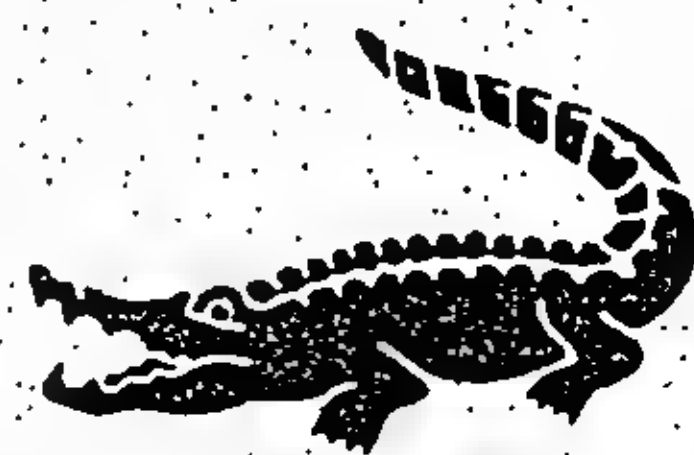
訂閱電話：5-491181 內線3號

彩色華僑

隨華僑日報附送
一九八二年八月十五日



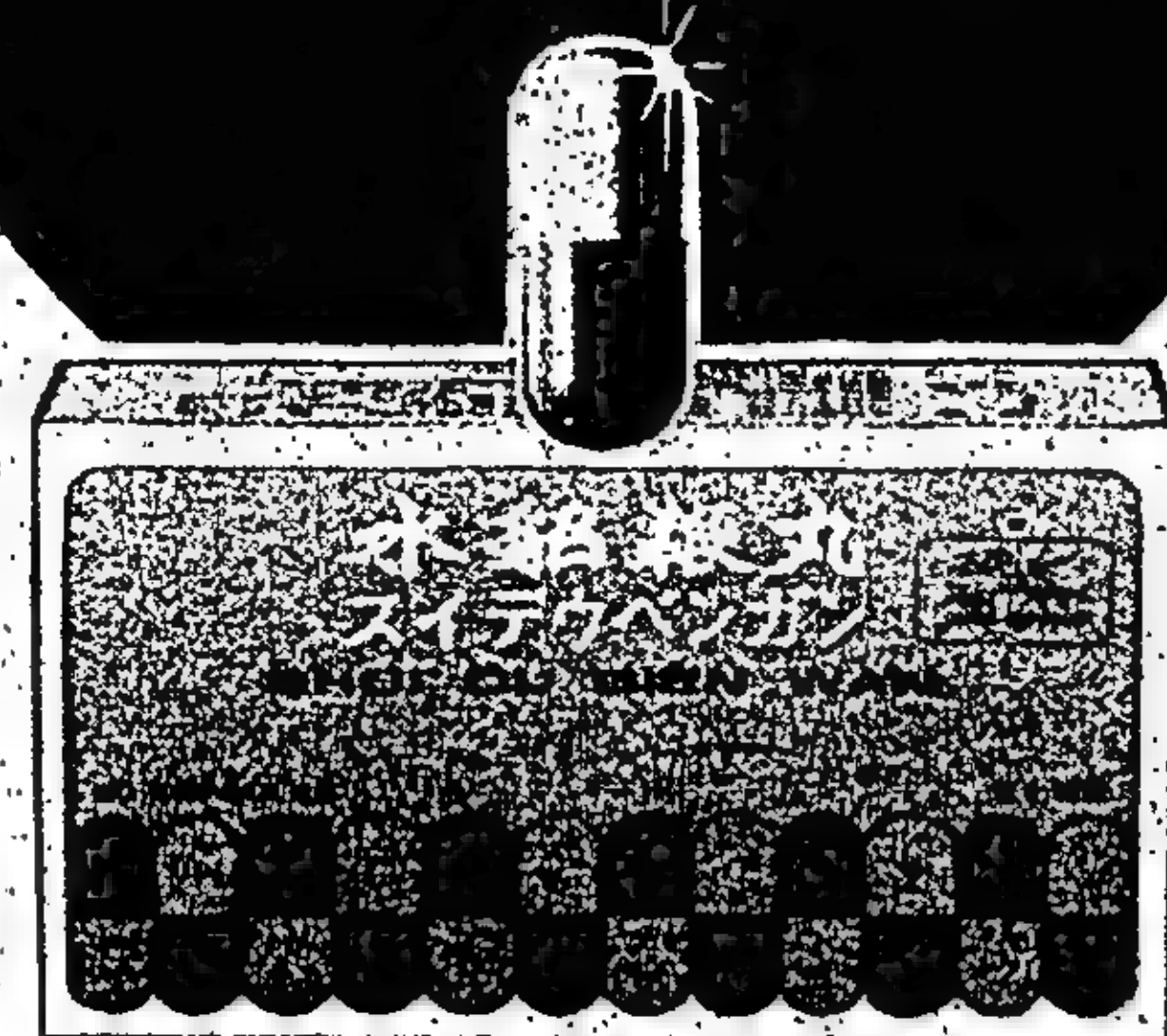
封面專題：羊毛、是人類最佳衣料



鱷魚恤與你
生活添姿采

水貂丸 勁強力足

水貂功力·無與倫比



機能衰退·力不從心

不含化學激素，勁強又安全的新型補藥。

國貨公司、藥行均售
經銷處：正南行有限公司
電話：5-782522

江蘇 腎炎片

本品適應急慢性腎炎及過延性腎炎，在國內臨床試驗，證實其總有效率高達91.8%。

通常患者在服藥一星期後即覺好轉，一個月左右見效，祇有病情長者需服藥三至四個月。

本品是含有大量珍珠粉的純中藥製劑，安全可靠。



購買時請
認明江蘇
省南通中
藥廠出品

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第307期
一九八二年八月十五日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道106-116號
電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題

羊毛是人類最佳衣料.....4

揭開神童之謎.....2

比燃油省錢一半

煤粉加水裝成液體燃料.....2

海明威孫女演色情電影.....3

優曼般美的愛情(星期掌篇).....6

美國人流行腳踏車和風扇.....12

電視節目表.....15-21

國際兒童音樂節

使人留下深刻印象.....25

張明遠的大提琴演奏.....26

兒童週刊.....29-35

RICOH AF-2

廿項全能 自動精確

出門遠遊，「麗確」AF-2型自動相機是我隨身攜帶的理想良伴。「麗確」AF-2型不單纖小輕便，而且設有最新FCM(R)自動對焦系統，自動裝片及回捲菲林，彈出式內藏電子閃燈等二十項與眾不同的優點。祇需輕輕一按，對焦、曝光及過片全部自動，一氣呵成。而且，性能卓越，自動精確。



香港郵政總局特准掛號第55號大平洋行攝影器材部
詳情請向AF-2說明書索取下列地址索取
姓名：_____
地址：_____

揭開神童之謎

神童到底是怎樣產生的呢？最新研究認為才能發展較早而已，過了一段時間，便與常人無異。

凡是做父母的，大概都希望自己的孩子是個天才，也就是人們通常所說的「神童」。這種心情，其實就是希望孩子長大能成材。但事實上，神童確實是存在的。伏爾夫岡·莫扎特六歲時就譜寫了好幾首奏鳴曲；法國數學家、哲學家布萊斯·帕斯卡十二歲時就發表了一篇重要學術價值的學論文；意大利詩人但丁九歲時就完成了他的成名作——《神曲》。三歲時，德國數學家高斯無師自通，三歲時的計算能力就相當於一名大學教授；一九七六年去世的諾貝爾獎金獲得者、著名的物理學家海森堡年僅十五歲就能替大學教授代課，教授年齡比他大好幾歲……此外，還可以舉出不少古今神童的例子。大概我們在生活中也聽到不少這樣的傳說。

據研究人員的研究，認為神童確是和一般孩子不一樣。許多有天才的兒童在不滿周歲時就能夠說話和跑，他們一開始說話時就能夠說出完整的句子而不是單語單音，他們有驚人的記憶力，他們聰明過人，往往表現有「先知先覺」。另外，他們對睡眠時間需要很少，有的每天睡眠不足三小時。在我們的生括範圍，也許有一些人接觸過這樣的兒童，但後來不一定成為天才。研究人員認為：古今絕大多數神童與眾不同之處，僅僅是某些方面的才能發展較早，一旦青春期過去，就和常人一樣。即使是才智過人，也無特別異常的地方。而有些神童則是克服了許多困難才成為天才的。

現在，可以用「智商」的測驗來評定一個人有沒有天才。一般所謂的「天才」大約智商在一百四十左右，這已經超出了常人很多的。平均「智商」定為一百。有一百二十智商的可以上大學。有一百三十的可當大學教師。全世界

大約有百分之五十的人，其智商在九十五至一百一十之間，高於這個數有百分之二十五。低於這個數的亦有百分之二十五。智商在一百三十以上的約佔人口的百分之二，超過一百四十的只佔百分之零點四。

也就是說，有百分之二的兒童是有天賦的。可惜，天賦不一定能發現的。那麼，神童到底是怎樣產生的呢？也就是說，在甚麼樣的條件下能產生智商在一百三十五以上的天才？

不久之前，西德「世界報」介紹了最近的研究情況，主要觀點認為，天才不是偶然產生的。基因和由化學控制的物質恰好在受精的瞬息之間得到了最佳的

比燃油省錢一半

煤粉加水製成液體燃料

在石油危機出現之後，世界各地的科學家，都努力研究石油的代用品，希望可以減低對石油的倚賴。

在美國首都華盛頓以南八哩的小城亞力山大利亞，一間航空及太空工廠——大西洋研究公司，一小組研究人員相信他們也找出了局部代替石油的方法。他們的辦法是要將使人頭痛的煤塊，轉變成一種液體燃料，既可以減少美國從中東進口的原油，也比石油經濟。

通常將煤轉變成液體燃料，是要改變煤的份子結構，將這些份子結構重新排列，這是複雜和昂貴的。而大西洋研究公司人員所用的辦法，則並非如此繁複，他們是將煤塊用機械方法變成粉末，與水混和以成為濃稠的液體。

這種液體的熱能特性，與一般燃燒

目前對於神童的研究雖然有了一定的安排，通過卵子和精子的結合，吸取了父母和祖父母與外祖父母的最好質素。每次交配時大約有三億個精子奔向卵細胞，如果達到目的精子不同，孩子的情況便完全不同，因為沒有一個卵子和精子的遺傳信息是完全相同的。由此看來，卵子和精子的結合都有各種各樣的可能性，故能產生少數的神童。而決定人的智力的基因必須在二十個以上，每個基因和它的基因並無聯繫。因此，神童是可望而不可求，是非常難得的。

今天，對「神童之謎」還遠遠沒有解開。不過，不管今後的研究結論如何，爭論的結果怎樣，希望大家明白，神童是極少數的，神童與成就不能混為一談，任何人都要經過努力和奮鬥方可望有成就的。

用油（一種燃點較低的燃料，通常俗稱為「黑油」，用於鍋爐）相同。這些「黑油」用於發電廠、工廠作為燃料。據「大西洋研究公司」高級副總裁韓德遜說：假如用這種煤的液體去代替「黑油」，將會是一項重大的成就，因為美國每年進口的原油中，有百分之十三是用「黑油」的。

液化的煤比普通的煤塊有更多的好處，因為煤經過處理變成液體之後，在運輸、處理、儲存等，都與原油一樣，可以大大節省地方和費用。韓德遜又說：在該公司的一具一百三十萬英熱單位／小時的鍋爐進行試驗時，顯示出煤液可以產生特別穩定的火焰。要將煤塊研磨成兩種不同粗幼的粉末。較粗的可以提供最大的燃煤效果，而較幼的則可

以成為粗煤粉之間的填充劑，而且使混2合的煤液具有更穩定性的作用。研究人員在煤粉中加上小量的附加劑，可以製成含煤量達百分之七十五的濃稠煤液。

韓德遜說煤液比用液油可以節省許多金錢。他解釋說使用液油去獲得一百萬英熱單位的熱能，需要五元美金，但用煤液則祇要一元五角美金。當然要加上建造和維持製造液體煤的設備，但由於這些設備相當簡單，所耗費不大，他很樂觀地相信「我們估計加上所有費用和利潤，我們仍然可以用大約液油一半的價錢去生產液化的煤的燃料。」

「大西洋研究公司」是獲得美國能源部和電力研究學院支持大約百分之十五的工作。目前該公司的試驗性生產線已由原來的每小時一桶增加至每小時廿五桶，並且正在物色大工廠來進行大規模的試驗。此外，美國的一海灣及西方集團和瑞典的「卡保基爾」公司，也正在從事將煤塊變成液體燃料的工作。

對於使用這種液化的煤的工廠來說，最大的問題是他們的鍋爐可能損失一部份的熱能，從而降低了發熱量。這種損失幾乎可以肯定是會發生的，因為煤液比燃油含有更多的礦物質——煤灰。這些煤灰會產生煙灰，從而使鍋爐的熱變換能力降低。煤灰同時還會對並非專門設計用於燃燒的爐出現腐蝕。

大多數的專家們都認為，對於原本設計用作煤作燃料，但後來改為用液油來作燃料的鍋爐，例如在六十年代及七十年代初期建造的那類，對於改用煤液作燃料，是沒有甚麼問題的。雖然這類鍋爐目前不可能重新改用為使用固體煤塊，但將它們改裝為使用煤液則輕而易舉。同時，由於它們本來是設計使用有較多煤灰的燃料——煤塊，因此對於前述的損失部份熱能問題，也較為輕微。至於設計專門使用液油的鍋爐，要改裝為使用煤液，則損失熱能較為嚴重。不過，即使這樣，仍然是比用液油為經濟。

海明威孫女演色情電影

「人之傑」後還有「八〇年之星」

已故美國大文豪海明威的寶貝孫女瑪麗奧·海明威登上大銀幕，有非常大胆的演出，為「藝術」而「剝光豬」，一鳴驚人。老海明威泉下有知的話，一定會被氣得九竅生煙。

瑪麗奧·海明威是被荷里活的作家兼導演羅拔·湯恩發掘出來的。事情的開始頗有趣味。有一天，羅拔·湯恩隨手翻閱一幅瑪麗奧·海明威跳彈弓床的照片。他當時正要找一個女明星，來拍他的影片「人之傑」(PERSONA「BEST」)。這是一部講運動員的故事的影片。他知道，單是演技天才是不能夠把角色演活的。

羅拔·湯恩解釋說：「關於運動員故事的影片從來沒有一部真正表達出運動員的真面目，因為缺乏動作感。曾經有人對我說過瑪麗奧是一個越野潛泳

者，是一個好運動員。」

美國報紙的體育版文章，無一不說瑪麗奧是個有男子氣的頑皮姑娘，精通各類體育運動，正如俗語所說「十八般武器，件件皆精」——潛泳、賽跑、騎馬、步行、騎單車、露營、爬山和打網球，樣樣皆能。

羅拔·湯恩請她擔任「人之傑」的一片裏女主角，是順理成章的事。瑪麗奧若有所思地說：「他考慮到我是一個運動員，一定能夠演活這個角色。我也有這樣的一個想法。我覺得賽跑和跳躍是很容易做的來。我不知道這是這樣難演的。」

到了她發覺的時候，已經太遲了。她已經從事拍攝她的第三部特寫影片，而且是電視以外的第一個影片角色。她為了拍這部「人之傑」，要離開在伊達

蘭的喀湛市的家，要捨棄她的積極訓練計劃。她所演的是個引起議論紛紛的同性戀角色。在片中，她飾演一個有希望成為「奧運」的選手，而她在發現她的特性的過程中，戀上了另一個女人。

由瑪麗奧來扮演這個角色，是最適合不過的。她在一個僅得二千人口的市鎮長大，是個鄉村姑娘，她愛戶外活動和簡單的生活，雖然今年已二十歲，但說話聲線還像一個稚氣未除的女孩子。儘管因為她是海明威的孫女（她出世之前，海明威已去世）而受人注意，曾經因為演「曼赫頓」一片提名角逐「奧斯卡」金像獎，她跟姊姊瑪歌絲出席派對的照片曾經在報章上發表，但她絕對沒有擺架子，仍然是一派天真無邪的樣子。

當然，影評家曾經指出，單是憑這些因素，瑪麗奧就是以成為一個成功的女演員。但是，瑪麗奧的姊姊瑪歌絲是功不可沒的。瑪歌絲是一個飛來飛去，紅到發紫的時裝模特兒。瑪歌絲要做

電影明星，終於得償所願，她要提携姊妹瑪麗奧，遂運用她的影響力，讓她在「唇膏」一片扮演一個小小的，但却是適當的角色。

適當的角色。「唇膏」一片和瑪歌絲的口碑不佳，但大多數的影評家却認為當時年僅十五的瑪麗奧是一個可造之材。湯恩回顧地說：「我無法忘記她在那部影片中的演出。」

一部名為「我要養下我的嬰兒」的電視片跟着出籠，由瑪麗奧和網演出。但瑪麗奧在「曼赫頓」一片中跟治地·防倫在一起演出，方始奠定她的成功基礎。她在那部片裏演一個早熟的十七歲少女，戀上四十二歲的治地·阿倫，演來入木三分。

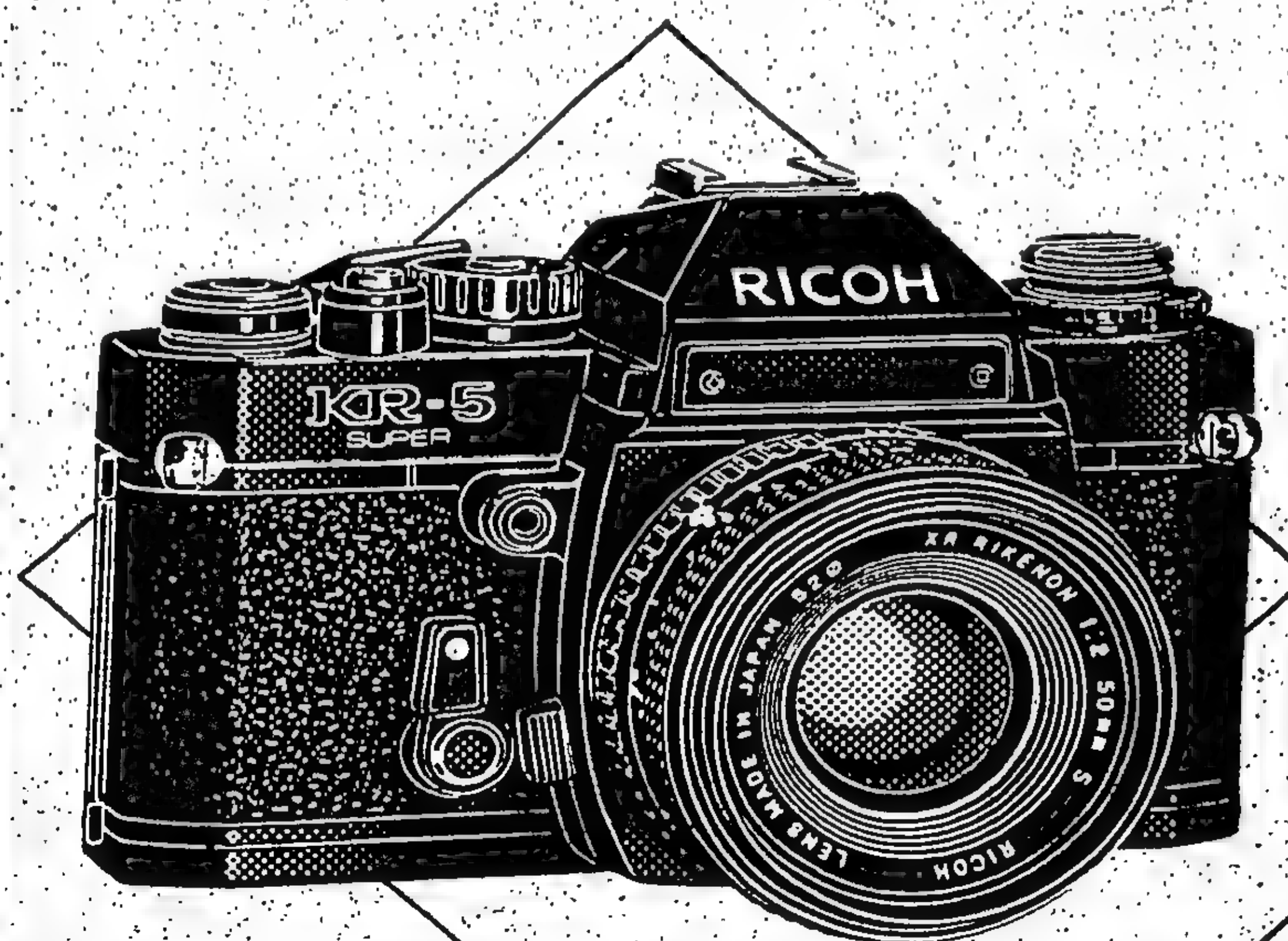
雖然她現時在紐約或洛杉磯拍電影，但她把她的部份時間開始跟家人團聚和作各種體育活動。拍竣「人之傑」後，她又開始籌備拍攝她的一套影片「八〇年之星」，看來這又是一部口味甚重的影片。

麗確 KR-5 SUPER

精益求精 性能超卓

「麗確」最新KR-5 Super相機，性能卓越，乃「麗確」繼KR-5後，更精益求精之驕人傑作。不僅對焦快、測光準、操作簡便，而且更俱備下列各項優點：

- 快門最高速度達 $\frac{1}{1000}$ 秒。
- 對針測光，快捷準確。
- LED燈號顯示拍攝在進行中。
- 閃光燈準備訊號設在觀景框上，方便拍攝。



歡迎函索詳細精美說明書
凡購買麗確相機，請向經銷商索取
蓋有香港總代理太平洋行有限公司
印圖之相機保用書，以免蒙受損失，
特此聲明。

太平洋行有限公司
英國英之傑集團機構

"揀飲擇食的丈夫都吃得津津有味!"



丈夫向來揀飲擇食，餐餐都說餸菜不美味，今日我特別精心調製這味鮮美的咖喱蟹，不但令他大感驚奇，而且更吃得津津有味！

其實這全靠香港家政中心，教曉我許多實用家政課程，那兒設備完善，名師任教，易學易精，修畢後，更有證書頒發，實是工餘閒暇培養興趣的好地方！

香港家政中心 香港電燈集團
香港銅鑼灣希慎道一號二樓(翠園樓上) 電話: 5-7906535
培養興趣成為生活情趣

九月新課程

烹飪科課程:

- ☐ 初級中菜班
- ☐ 家常小菜(二)
- ☐ 家常宴客菜
- ☐ 簡製海鮮班
- ☐ 易學家常小菜
- ☐ 粵式巧手菜精選
- ☐ 簡易粥、粉、麵、飯精選班
- ☐ 中式點心
- ☐ 初級西菜班
- ☐ 西式自助餐精選
- ☐ 西式餅點實習班
- ☐ 印尼菜精選
- ☐ 印度菜式精選
- ☐ 地中海食譜一精選班
- ☐ 二小時課程

特別興趣科課程:

- ☐ 美容班
- ☐ 日常及社交禮儀
- ☐ 儀態班
- ☐ 瓶景、花卉合植班
- ☐ 室內設計入門
- ☐ 調酒實習班
- ☐ 裁縫初級班
- ☐ 手鉤動物班
- ☐ 針織(一)
- ☐ 繩結藝術(二)
- ☐ 絲帶造花班(一)
- ☐ 生菓蔬菜切花班
- ☐ 布製玩具班
- ☐ 西洋插花藝術(一)
- ☐ 西洋插花藝術(二)
- ☐ 初級西洋插花藝術

兒童興趣科:

- ☐ 兒童繪畫班
- ☐ 兒童初級烹飪實習班

英語主講課程:

- ☐ 家常小菜特別班
- ☐ 印尼菜精選
- ☐ 地中海食譜精選班
- ☐ 印度菜式精選

如欲索取課程手冊，請將下列表格填妥，並在所選科目之空格內加「✓」號，寄回香港銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心即可報名或查詢，請電5-7906535

姓名: _____

地址: _____

電話: _____

封面專題

料衣佳最類人是羊毛 紛繽麗絢裝冬秋年明今



一本著作名為「健康之道」，曾經提到如果人類能廢除植物纖維，如棉或麻，改而穿著動物品質製做的衣服，便會有更健康的身體。

書中又報導：這是一個根據對動物作了深入的觀察，加上科學方法及實際經驗的印証而達到的醫學理論，最基本的原理是我們既是動物就應穿著其衣服，而動物品質中如羊毛是保護動物最天然的品質，對人體大有好處。

所以羊毛衣物由十九世紀開始已廣泛地為人所選用，不過當時的羊毛用品並不像現在的多元化，用品中不外是手套、短襪、內衣褲、毛織品、睡袍、毯及大衣等，顏色也不像現在的繽紛嬌艷。

但時至今日，羊毛織品的範圍，已大大推廣，除了上述用品之外，它更在時裝方面積極發展，成了時下流行衣著，不單款式設計變化萬千，更兼富潮流色彩，因此已日漸成為仕女們冬日不可缺少的禦寒衣物。

加上近年來不斷對品質標準嚴格要求，除了不褪色、富彈性、耐磨、耐穿外，更要求達到超級防縮的標準。一直

以來羊毛衣物經洗滌後都容易變質走樣，自從國際羊毛局於年前介紹最新處理羊毛方法，便是在羊毛針織品或梭織品塗上一層薄薄的樹脂，經處理過的製成品放在洗衣機內洗滌，也不會縮水，變樣。影響羊毛之特質。

這種超級防縮(SUPERWASH)的新科技令廠家對毛織製品更具信心，因為無需擔心品質的損耗，只要在設計和編織方面發揚光大，在市場上不難佔上重要地位。事實上，在近幾年的時裝潮流中，羊毛織品的確深深地獲得女士們的垂愛。

單看國際羊毛局每年所舉辦的羊毛針織時裝展覽，其展品愈來愈顯得新穎多姿，更能適合多種場合穿著，就最近所介紹的八三至八四年度秋冬展中，特別強調富青春時代感及格調浪漫之各種服式，擺脫了過往保守的款式，以一派瀟灑輕鬆，及線條明朗的形象出現。顏色運用方面，更趨向於絢麗繽紛，嬌艷搶眼的混合色彩，相信愛好打扮的年青人均樂於接受。

此外在編花技巧也相當細緻精巧，圖案設計也是別緻而新穎，其中不少乃

採用電腦編織，構圖，尤為精美，充份發揮羊毛織品的新穎技術。難怪有人認為針織不再是時裝的附屬品，它已發展成為時裝的另一個主流。

在這裏更順便將國際羊毛局略作介紹，國際羊毛局是一個國際性機構，於一九三七年成立，總辦事處設於倫敦，其創立之目的，是在世界各地宣揚有關羊毛特性，使對羊毛之需求增加，該局是為牧羊業，羊毛紡織業，及消費者之利益為服務中心。該局為非牟利機構，本身並不生產或擁有羊毛及其產品，也不參予任何有關羊毛之貿易，其推廣羊毛之工作不分國界，並提供羊毛紡織新科技，和新處理羊毛方法等。

該局曾於一九六四年推出「純毛標誌」，現已成為全世界製衣業最熟悉的標誌。一九七一年，該局再介紹另一新標誌——「混毛標誌」，使用這個標誌之製成品必須含有超過百分之六十純毛，其他之品質標準是與「純毛標誌」製品一樣。任何一間廠商都可向該局申請使用該標誌，不須任何費用，但羊毛製成品一定要符合其標準，如不褪色，耐



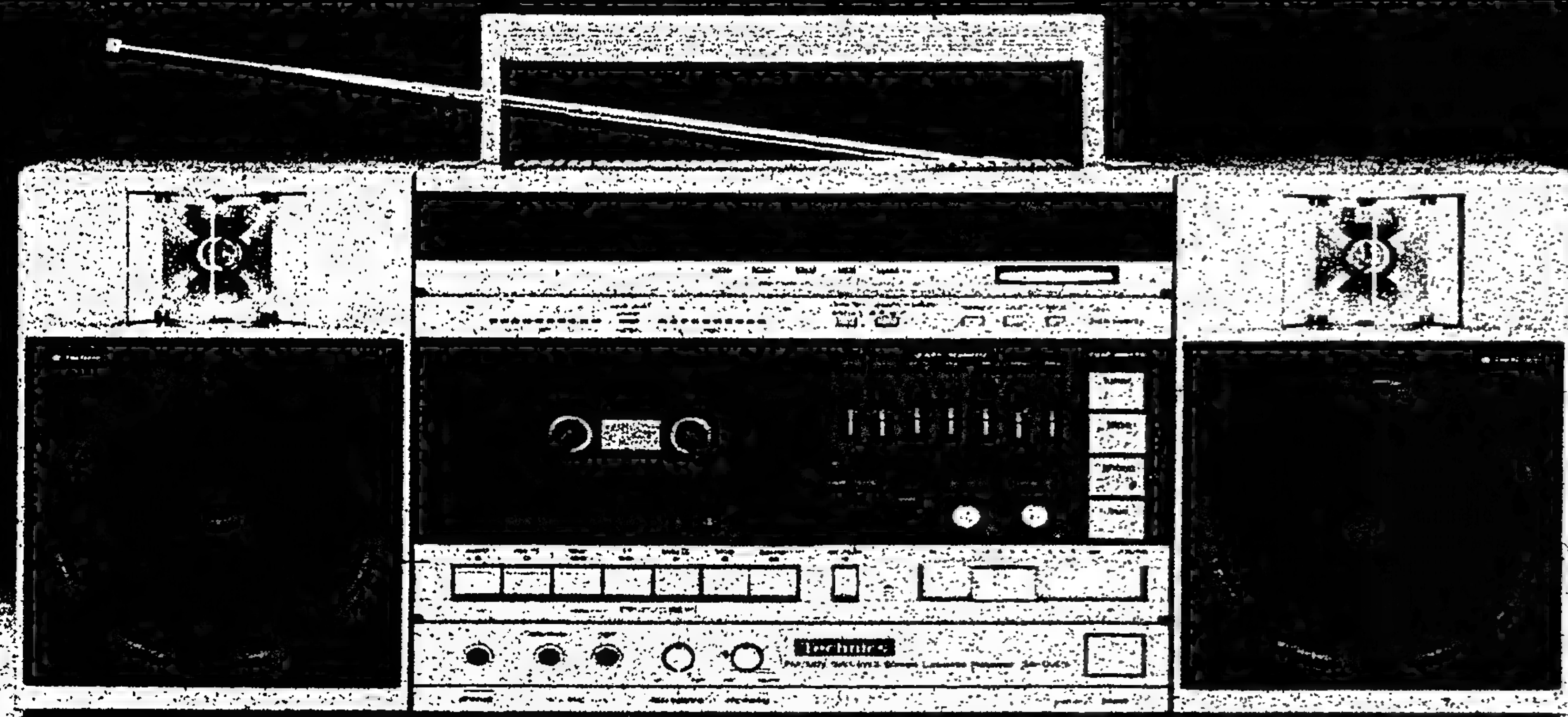
磨，耐穿等等。申請廠商均須提供樣本4件品質試驗以證明符合標準。

而國際羊毛局香港分局是於一九六七年成立，是受到本港羊毛紡織製衣業之要求設立，除鼓勵本港廠家採用純羊毛外，並介紹新科技給他們，在過去該局所提供的最新科技，包括上述曾提及的超級防縮方法外更有：

★防火處理：羊毛在品質上是較其他紡織纖維難着火，而這種特性是可以更廣大地利用，例如飛機內部、酒店、寫字樓等，採用經防火處理之羊毛製成品，成本經濟兼安全，這項新發展已替羊毛業開拓新市場，如現時之鍊鋼工人制服，多採用經防火處理之羊毛製成。

★永久折痕處理：能使經處理過之衣物，折痕歷久不變，保持衣物畢挺美觀。

★印花毛衣：國際羊毛局在英國之技術人員，年前研究出一個在毛衣上印圖案之簡單及便宜方法，廠家們可在毛衣印上不同色彩之圖案，於是減少不同顏色毛冷之存貨，方便又經濟，使毛衫市場更擴大。(武)



體積細 功率大

SC-C05SD

Technics 全新SC-C05SD手提式
音響組合是目前市面上唯一設有
七段均衡調控之迷你組合，功率輸出
強大，30Wx2(RMS)，
AM/FM/SWx2四波段收音，
體積輕盈，室內戶外，汽車遊艇
均合用，收音、唱片、雙咪
立體混聲錄音，樣樣皆能，
人人樂用。



Technics

垂詢請電 3-7217722 信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵興工業中心七樓，電話：0-281771

分站：香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-268873
九龍彌敦道625號蘭斯大廈十樓，電話：3-325961
九龍北帝街二號，電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下，電話：89398
澳門俾利喇街八號地下，電話：88888

陳列室：

九龍尖沙咀東座地庫67號半島中心九樓，電話：3-7217722
九龍彌敦道625號蘭斯大廈二樓，電話：3-323723
香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161
樂聲牌會堂中心，九龍重慶大廈，電話：3-669225
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號，電話：0-423346

星期專欄

優曇般美的愛情

那是一個像曇花開過後的日子

甘麗珊

陌生人的聲音吵醒了我。細聽她是在跟媽媽說話。

當我走到廳上，嚇然是一個年約二十許女人，堆笑與我招呼。她搶先說：「早晨，這是阿積嗎？」我還未答話，媽咪說：「她是阿絲！你的表姊。」

我說：「歡迎你！什麼風吹來？」惠絲說：「許久就想來看看姨媽，就是抽不出身來。」

媽說：「阿積，惠絲在孩子時跟你玩過的了。」惠絲接口說：「你記不起來了，我那時比你大。我家經過香港去南洋。」

「我沒有什麼記憶了。」我說。惠絲說：「你們那時不住在這裏，那是十多年前的事了。」惠絲說：「你是說我們的舊居！」

接下去媽說，惠絲住在酒店，叫我幫她去把行李拿回來，表姊住客房，還叫我收拾一下。

「打攪你們！」惠絲說。我們有的是地方，人又少，你來住，我們會熱鬧些。」我說。

說話中惠絲一再瞟我，我亦打量她。

看樣子她有二十六七歲，身材很豐滿，看得出是個成熟的女人。

「去旅店提行李回來，我自己去好了。阿積有工作，我不好妨碍他。」惠絲對我媽說。

「讓他陪你去。他游手好閒，有工作也不用上班做的。」媽說。你來住下之後，要去什麼地方玩的話，就叫他陪你去。」媽說。

「媽！別這樣說我游手好閒！有什麼好聽。」我抗議說。

「表弟做藝術工作？」惠絲說。

「我做美術設計，媽就以爲要返工坐寫字枱，朝九晚五的才算是工作。」

「但我歡喜自由職業。」我說。

「那才有意思！」惠絲點頭說：「老是為了金錢而忙得像機械人的可叫人討厭。」

「阿惠，如果你去看阿積的什麼工作間，嚇壞你了，整間屋就像個垃圾堆。我就叫他扔掉那些東西，將屋出租了，每月收幾千元的租好過。」媽說。他就不聽話！」

「積嫂說他會聽！」惠絲說。

「積嫂，我就叫他帶女朋友回來讓我看看，他就老是說沒有。我也相信有了妻子，會叫他改過來。」媽說。

「讓我給表弟介紹！」惠絲說。

「好！我歡迎！」媽說。

「你帶來了？」我一笑說。

我只帶來了行李，我寫信回去叫寄些相片給你揀！」惠絲說。不過，這裏的美麗女孩子多着！」

「這裏英俊的男孩子也多！」我說。

「對，所以我打算多住些時。」惠絲說。

媽聽不大懂惠絲這句話，我却覺着惠絲不是那種拘謹的女人。

陪惠絲回酒店取行李，在車上我說：「一個人來麼？」她愜意地點頭。表姊夫不來！」我說。離婚了！」她說。你來是因為這裏英俊的男孩子多？」我說。

「也許！」她瞟我一笑說。別告訴姨媽我與丈夫離婚！我只是說我與男人吵了嘴，負氣走來住一個時期，他來接我便走。」

「因吵架而離婚，兩種都是事實。」

「我看得出姨媽頭腦舊，對離婚的女人有成見。」惠絲說。相信你沒有！」

「我歡迎！」

「幸災樂禍？」惠絲橫我一眼，又跟着一笑，表示了她非真正責我。

「既然夫妻生活是痛苦了，就分開的好。」

「我同意。」

「住下來慢慢地找吧！」

「我又不大認識人！」

「我有許多吊兒郎當的朋友——」

惠絲一笑。

退了酒店的房間，將兩個旅行箱搬到我家，惠絲開始與我們生活在一起。

她陪我媽打打麻雀，也到我的設計間留上半日，翻我的作品照片，看我怎樣去完成一份工作。他也認識了我的助手阿漢，我的朋友保羅，查理，還有少女保姬、蘇絲。

我們去夜總會泡一個通宵，有她在座。我們去遊艇河她也陪在一起。很快，這個離婚人與我們打成一片。

有一個晚上，我們在凌晨兩點，駕了車要賽一次比高下。

惠絲坐在我的身旁，車子在黑暗的路上風馳電掣，嚇得她猛地嘶叫，求我將車子停下，放她下來。

我將車子放慢，讓後面的一一起過。然後駛到僻靜的地方停下。

「積，我求你一件事，不好再有這種玩意！太危險了，姨媽知道一定給嚇暈了。」她說。我知道危險，但很刺激！」我說。找別一些東西玩啊！」她說。我因失戀而找這刺

激的！」我說。

「啊！」她說：「怪不得，但你不該這樣，要爲年老的媽媽設想。你身邊不是有保姬、蘇絲麼？」

「我不歡喜他們。」我說。

「你歡喜怎樣的女人？」惠絲說。

「你！」我說。

「歡喜我？」惠絲說：「我不相信，我又不年輕！」

我握着她的手，湊嘴過去吻她。惠絲馴服得像一頭羔羊，任由我吻了她一刻，然後她吻我，熱烈地吻我。

「以後別玩賽車啊！」她說。

「我依你！」我說。

「我不在你身邊也不要玩。」她說。

「我記着！」

「我真高興，我能改變你。」

「但只一樣賽車。」

「已經夠了。」

我們就在車上定了情。以後的日子，她歡喜留在我的工作室裏，我們就在那個像垃圾池一般的地方，依戀一天，有電話來我也不接聽，設計工作也給我拋到九霄雲外。

「要我留下來跟你結婚麼？」惠絲在我懷裏幽幽地說。

「最好不過，我愛的人是你。」我說。

「你相信你媽肯麼？」她說。

「我要，不由她不肯。」我說。

「老實告訴你吧，我與丈夫尚未離婚的。」她說。

「但你對我說是離了！」

「我說謊騙你。」

「爲什麼？」

「我怕你不願接近我。」

「你第一天就看上我了？」

「是！所以我叫你不要對姨媽說我離了。」

「你回去辦離婚手續吧！」

「好，不過你要有心理準備，我已有兩個孩子。」

「不打緊，都帶來！」

「我怕姨媽會不高興！」

「結婚的是我而不是媽！」我說。

半個月後，我回家發覺惠絲走了。我在失望之下，問媽她是什麼時候走的。媽說惠絲的丈夫與兩個孩子來，接她回去，他們說明天走，現在是住在旅店。我回房中見有一封信。是惠絲留下的，她說很愛我，但不能不回去。

她不願傷害姨媽，以及孩子的感情。所以，也不會離婚。但她會回來見我的，到時她的夢又成爲事實了一——享受我給她的愛。

我記起優曇花開得很美，但日子很短。我直到今天仍紀念着與惠絲這段愛情。

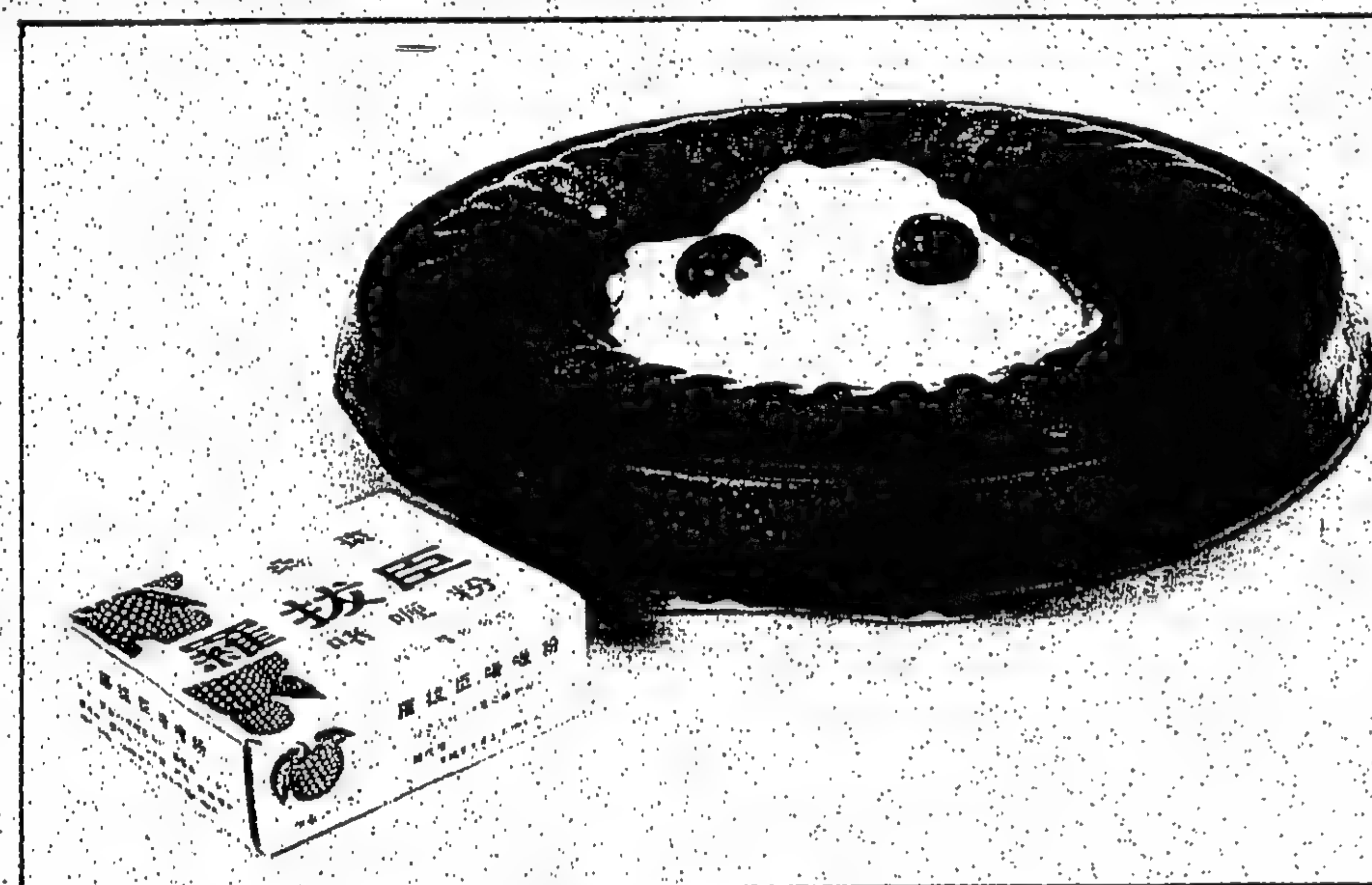
羅拔臣嗜喱



夏日好介紹

第7期

羅拔臣嗜喱是用高級魚膠粉製成，含豐富蛋白質及維他命C，一盒可開五杯，經濟實惠，更可用來調製各種美味消暑甜品，是你夏日良伴，為你全家帶來歡樂。



夏日消遙

材料：「羅拔臣」桑樂嗜喱
清水(十六安士滾水及
十六安士冷水)
桃肉(可用罐頭桃片)
菠蘿片
檸檬汁

兩盒
四量杯
約十安士(或隨量)
約十安士(或隨量)
一茶匙

做法：①先將兩盒「羅拔臣」桑樂嗜喱溶於十六安士滾水中，調勻後再加入十六安士冷水及一茶匙檸檬汁攪勻，然後放置雪櫃中，冷卻成半凝結。
②將桃肉及菠蘿切片備用。
③當嗜喱半凝結時，將桃肉片及菠蘿片放入嗜喱中，然後整盤嗜喱放回雪櫃內雪至完全凝固。
④吃時可加上雪糕球伴食，既美觀又冰涼可口。

十六種鮮果味 款款咁好味



羅拔臣嗜喱

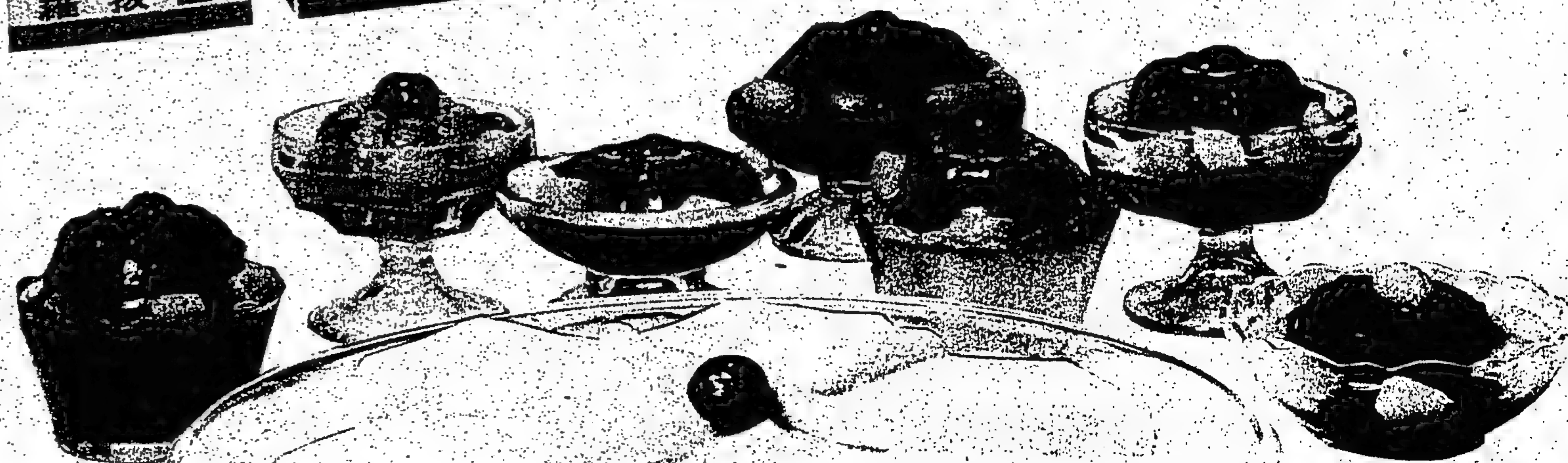
帶你進入
鮮果嘅樂園

新味道
• 蜜瓜 • 可樂
• 咖啡 • 桃
• 青蘋果



十六種鮮果味、款款咁好味
冰涼可口、最佳消暑甜品

總代理：美國粟米產品有限公司
電話：3-891254-9 3-448163



家有家樂牌 餸菜美味添歡樂



家樂牌鮮露

- 最適合中國人口味的抬上調味品。
- 有蠔油鮮味，不會太咸。

家樂牌雞精

- 上等肥雞製成，食後永不口渴。
- 煲湯、炒菜、煮麵、醃餸，加入家樂牌雞精或雞粉，倍添餸菜鮮甜美味，為家庭帶來更多口福與歡樂。



總代理：美國粟米產品有限公司 電話：3-448163 3-891254-9



(本期家樂食譜由本港名廚陳榮先生設計)



綠波香荷鴨

(冬瓜薏米鮮荷葉煲老鴨)

材料：

毛鴨 一隻(約二斤半)
冬瓜 二斤半
熟薏米 一兩
鮮荷葉 一塊
陳皮 二塊

調味料：

「家樂牌雞精」 一粒
「麗探鹽」 適量

家樂牌

製法：

- ①毛鴨一隻剖淨清洗(欲去鴨尾的酥味，可切去兩粒鴨尾酥。)冬瓜連皮斬開一件件。熟薏米、鮮荷葉、陳皮等亦洗淨備用。
- ②用一個大煲放下七、八碗清水，同時加入冬瓜、荷葉、薏米、陳皮等煮滾。再把鴨放下，慢火煲約二至三小時。
- ③將鴨取出，然後放「家樂牌雞精」一粒及適量的「麗探鹽」於湯中作調味之用(切忌加入醬油，否則冬瓜會有酸味)。
- ④鴨斬件排在碟中，食時可蘸以「家樂牌鮮露」，則倍添鮮味，增加食慾。



總代理：美國粟米產品有限公司 電話：3-891254-9 3-448163

了行流人國美

扇風和車踏脚



幾年前，在還有開汽油荒的時候，我在美國肯薩斯市呆了幾個月。市場上，X君指着剛開業不久的腳踏車店問我：「腳踏車生意可為乎？」那店舖是兼營體育用品，老闆是兩個幹勁衝天的青年。X君主要是問腳踏車方面的生意前途。

「我看不對罷！」這就是我給他的答覆。誰不知道美國是汽車天下，普通一家三四口，就有兩三部汽車，試問誰會靠這大費氣力而又慢吞吞的腳踏車代步，腳踏車只可作小孩子們玩具，百貨公司早有銷售，看起來還不是作個點綴性，而且美國超級公路縱橫，汽車時速最低也慢不過每小時四十哩，自然超級公路腳踏車是無法開上去，但其他市區馬路，汽車亦繁忙得很，試問誰會冒險去騎腳踏車，就算小孩子玩耍，亦須有個闊大的廣場啊！

斯時，已經面團團作了小富翁。固然汽油風潮給他機會不少，這可說是時也運也。家庭主婦們上菜場，再不開汽車了，寧可小小化一筆用腳踏車代步，汽油錢省下不少，騎車的人多了，交通警察也自然要為他們安排安全措施啊！人為方面又怎樣？說到這裏不能不佩服這兩位年青人的機智。他們突然打起免費保養二年的口號，於是連百貨公司的主顧也拉了過來。其實腳踏車不過是簡單機械，一輛新車如非碰撞，壞的機會簡直微乎其微，說維修也非常容易，要換配件，不消說又另外收費。畢竟美國人對汽車認識則深，對腳踏車就膚淺得很。於是乎，單憑這句說話就其門如市。百貨公司也莫奈他何，因為百貨公司售貨那會負責維修保養呢！

看這兩位年青人，支店開過一間又一間，我只好自嘆「丟掉眼鏡」了。這次丟眼鏡的不是我，而是我在羅

省的一位老朋友，他移民到美國去已十多年，幾個大埠頭都呆過，最後在羅省定居。他從前在香港是開工廠的，製造電風扇，請他提出意見，給他一口拒絕了，理由是：美國天氣雖然不少地方，夏天在百度以上，但天氣乾燥，就算熱也不一定冒汗，而且在蔭或樹蔭下，雖在烈日，也常有清風。同時，美國屋宇的入伙條件，必要有中央系統的冷暖氣設計，室內氣溫要經常維持在華氏七十度，有了這樣的條件，試問還要裝電風扇嗎？可是這位廠商並沒有聽從他的說話，因為他香港的廠已有風扇輸到美國去，於是實行在羅省購地建廠，專門製造電風扇，吊扇和座扇都有，很短短的時問，他已打好了基礎。

美國家庭要電風扇，初時無非是出自少見多怪的好奇心理，同時小康以上的家庭，亦以此作裝飾，氣派一流的，要買的是鍍金的風扇，而以吊扇為最吃香，為的是他們屋宇一般樓底高，正好填補頭頂與天花間的裝飾，座椅銷路反而沒比吊扇好，物少要佔地面的原故。

風扇也不能說完全對美國家庭沒有實際作用的，比方吊扇在開動後，可以促進屋宇裏的氣流，有了風扇，乾脆把空氣調節關閉亦無不可，中央系統所費電量實在不輕，不過，用家還是志在裝飾的居多。



朋友向我吐出了這段真實故事，我立刻伸出手來和他握手，因為大家先後都同樣丟了一次很大的眼鏡啊！

天才兒童

林浩恩接受訪問

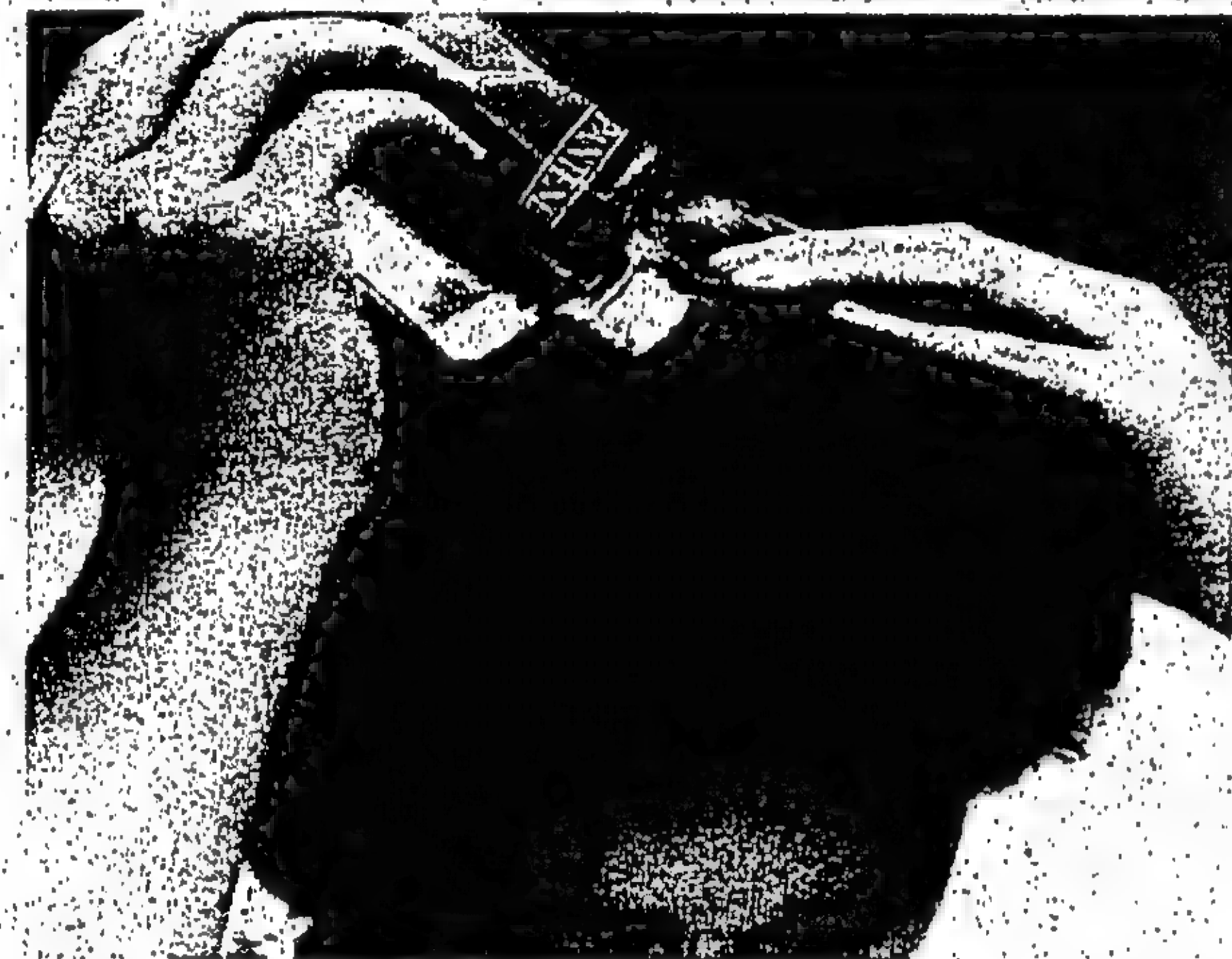
三歲天才兒童林浩恩接受「香港早晨」訪問，觀衆們目睹林小朋友聰慧過人，莫不認為他日必成大器。



那一天，陪同林浩恩父子前往接受訪問，是西太平洋幼稚園主任莊淑萍小姐（左）。林浩恩聰明智慧，與學校的培養是分不開的。

上期刊出文稿與事實不符，謹向有關方面致歉。

瑞士「品鼎」特別照顧 由上至下 令你儀容整潔！



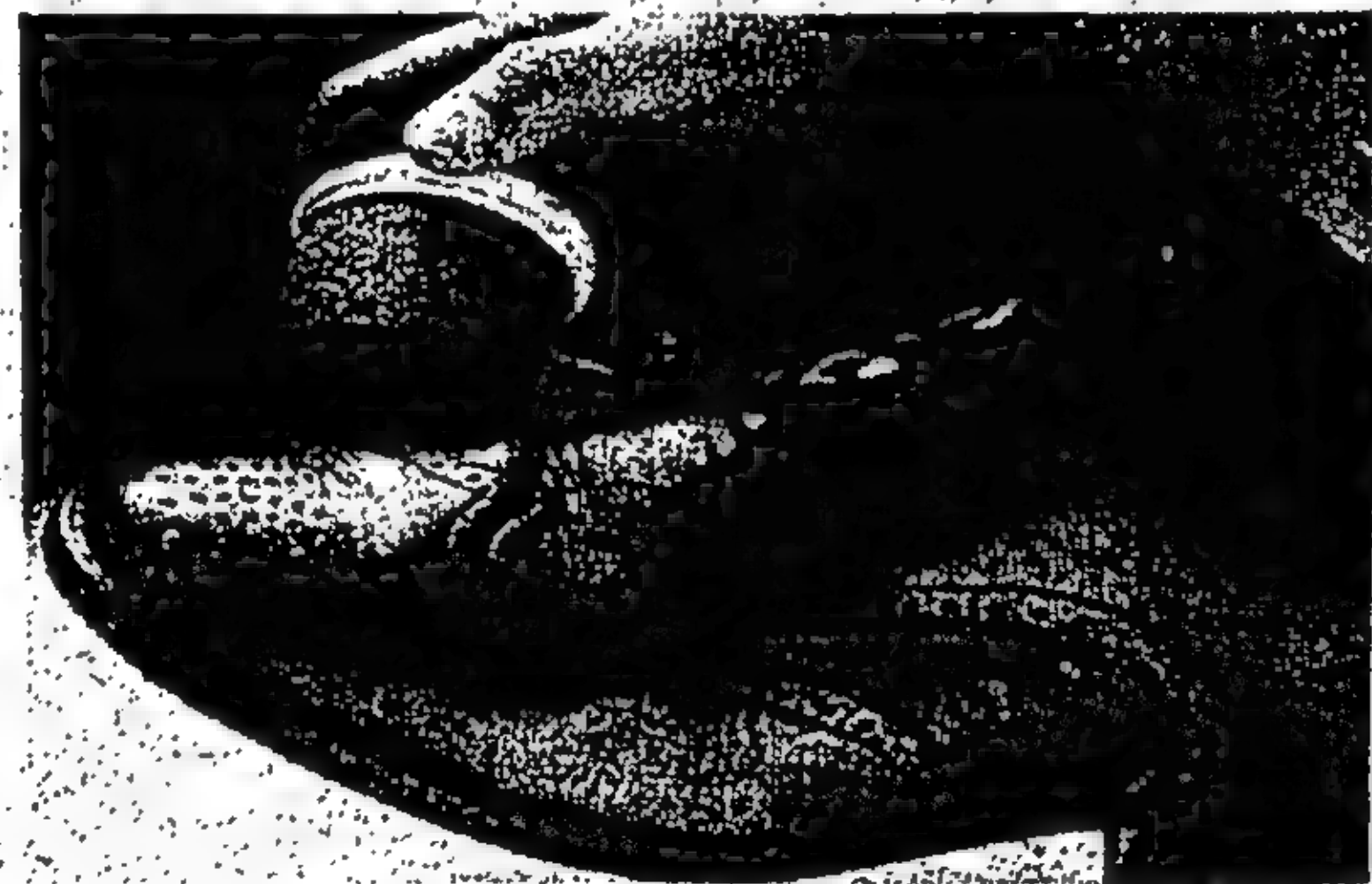
用「品鼎」護理頭髮，保持儀容整潔。

由今天開始，你也應該使用「品鼎」維他命護髮水照顧頭髮；因為要保持儀表出衆，頭髮至為重要。

瑞士「品鼎」維他命護髮水，含有特效成份PANTYL，能夠為你的頭髮，提供每日所需營養，發揮三大護髮功用：

1. 避免脫髮
2. 清除頭皮
3. 使頭髮更易梳理。

每日使用「品鼎」維他命護髮水，輕輕按摩頭髮，讓養份滲入頭皮，使你的頭髮健康整潔，儀表份外出衆。



迷你盒庄鞋刷，常保皮鞋光亮。

為使能夠由上至下，全面照顧你的儀容，現凡購「品鼎」一樽，即送迷你盒庄鞋刷一個，多買多送，送完即止。請往各大藥房、超級市場及百貨公司選購。



總代理：大昌洋行
電話：5-7950888



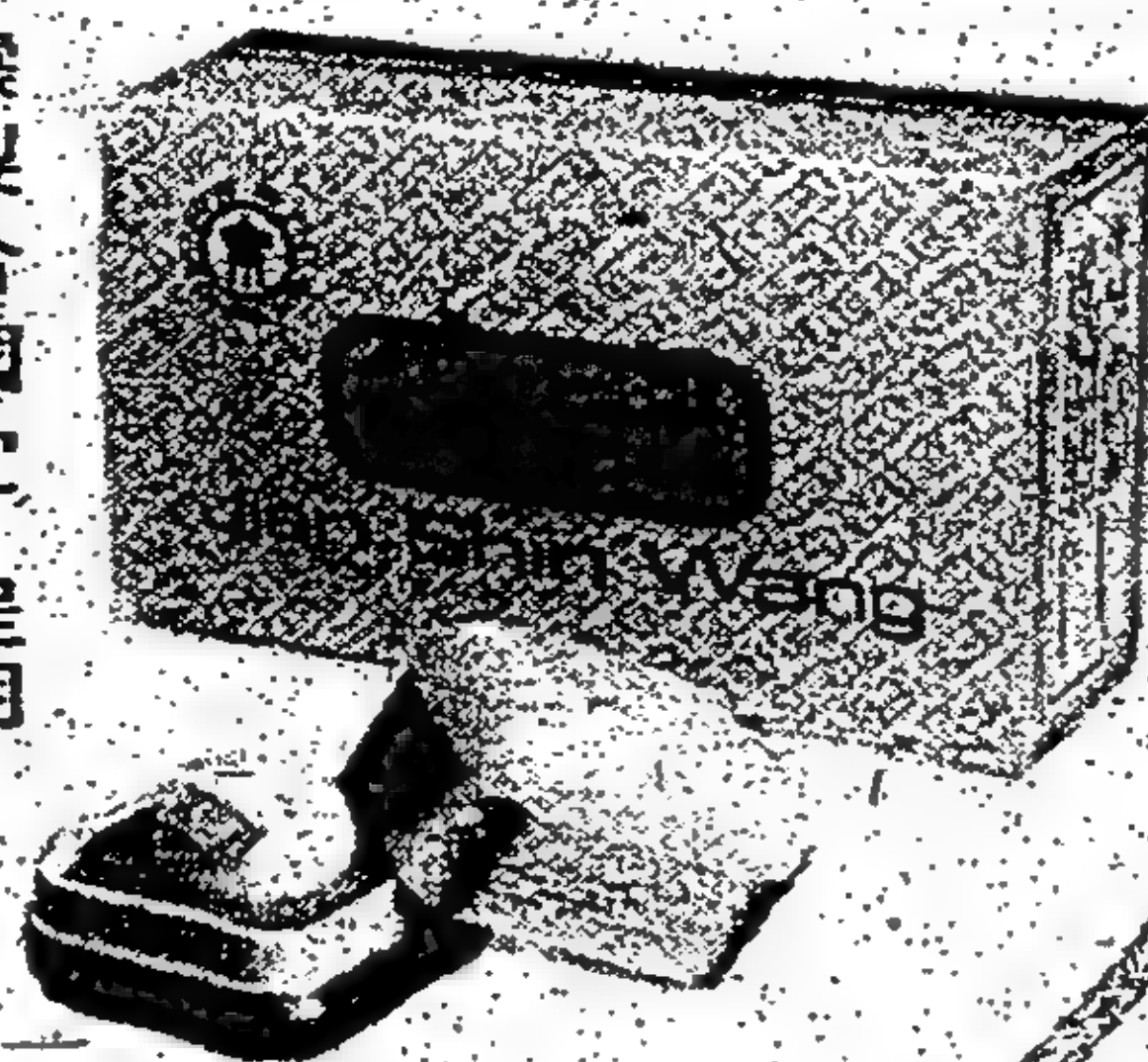
主治：
心絞痛、心肌梗塞、中風昏迷、半身不遂、胸悶
心跳、痰逆氣喘、面色蒼白、四肢浮腫、腦震盪
量厥、以及冠心病併發高血壓及尿毒症。

成份：
麝香、白檀香、公丁香、乳香、蘇合香、安息香、
香附、沉香、青木香及犀角等名貴中藥。

總經理：新和國貨有限公司 電話：5-8917074, 5-8917158
香港灣仔軒尼詩道248號禮賢中心十一樓全座
各大國貨公司及大藥行有售

根據
千年古方配製
符合
中華人民共和國
藥典規定

服用一個療程
心電圖可說明



星期日 SUNDAY 15 AUGUST 八月十五日

美斯 美斯20B3

配有廣角反射鏡
小巧玲瓏性能卓越

TVB 翡翠

7.00 無比敵
7.30 小武士卡通
8.00 銀河鐵道九九九
8.30 白馬王子
9.00 古惑貓與丹麥狗
0.00 卡通片
0.05 智趣縱橫
1.05 青春熱潮
2.00 夏日樂逍遙
1.00 午間新聞
1.15 少年警訊
1.30 轉播翠
2.30 翡翠大看台
4.00 我家的小妹
4.30 生物奇珍
5.00 萬能賽車飛龍號
5.30 神犬榮榮
6.00 明日世界
6.30 六點半新聞報導及
天氣報告
7.00 鏗鏘集
7.30 點只咁簡單
8.00 活力11
8.30 新聞簡報
8.35 Levis 滾軸溜冰大
賽
9.35 體育世界
10.30 新聞報導
10.45 執到寶
11.45 海鏡
1.15 Riding Tall
2.35 全日播映完畢

TVB 明珠

8.30 時事摘錄
9.00 點片精華
9.25 泥娃娃的故事
9.45 著名畫話集
10.10 魔術皇宮
10.35 羣星演冰歌舞大匯演
11.00 超級馬戲雜技匯演
11.50 紅粉幹探
12.40 海洋生物奇觀
1.10 乳燕離巢
1.30 兩地女傑
2.30 妙趣雙寶
4.00 卡通片
4.10 萬能勇士
4.35 踏車狗
5.00 聯合國國際紀錄片專
輯
5.25 動物世界奇觀
5.50 趣味物理問題解答
6.05 螢火蟲
6.30 Men and Machines
7.00 七點鐘新聞報導及天
氣報告
7.30 勞力士體壇精選
8.00 布公仔樂園精選
8.30 新戲樓與偶見
9.30 新聞簡報
9.35 明珠930 之六星伴月
11.30 新聞報導
11.45 歐遊奇緣錄
1.25 全日播映完畢

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.00 小丑卡通
8.30 太空漫遊
9.00 卡通新樂園
9.30 卡樂B 優約
10.00 基度山恩仇記
10.25 新蜘蛛俠
10.50 浪裡福星
11.15 少年警訊
11.30 樂壇精英
12.00 午間新聞
12.15 故鄉新貌
1.05 烈火
3.00 鐵漢俏佳人
4.00 王牌突擊隊
4.30 醒仔仔時間
5.00 紐約神探頭破風
步步為營
6.00 新聞及天氣報告
6.30 國際掠影
7.00 烏龍博士大笨貓
9.00 新聞簡報
9.05 威風八面
10.00 中東烽火錄
11.00 最後新聞
11.15 暢所欲言
11.45 夜夜
01.15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.25 卡通新樂園
9.50 萬古奇譚
10.00 日語劇場
11.00 週日早場
1.05 龍虎大決鬥
2.20 千鈞一髮
4.00 俠盜黑騎士
4.30 猛獸狂奔
5.00 警長手下無弱兵
7.00 新聞及天氣報告
7.30 新聞專訪
8.00 樂樂樂無窮
8.30 俠盜
9.30 新聞簡報
9.35 鬼計賊中賊
11.45 新聞簡報
11.55 全日播映完畢



留日整容專家 葉式凝博士 主辦
澳門註冊西醫

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號
Tel: 84909

(索取說明書請致電：3-667220)

有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素

◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

科目

隆鼻術 隆乳術
整眼術 豐頰術
除疤術 除皺紋
除斑痣 整口耳



整容 是人生重要問題
與治病同樣要緊
* 美容後令人喜愛
恢復信心帶來幸福
* 到本院整容與到日本無異
圖乃整容前後判若兩人

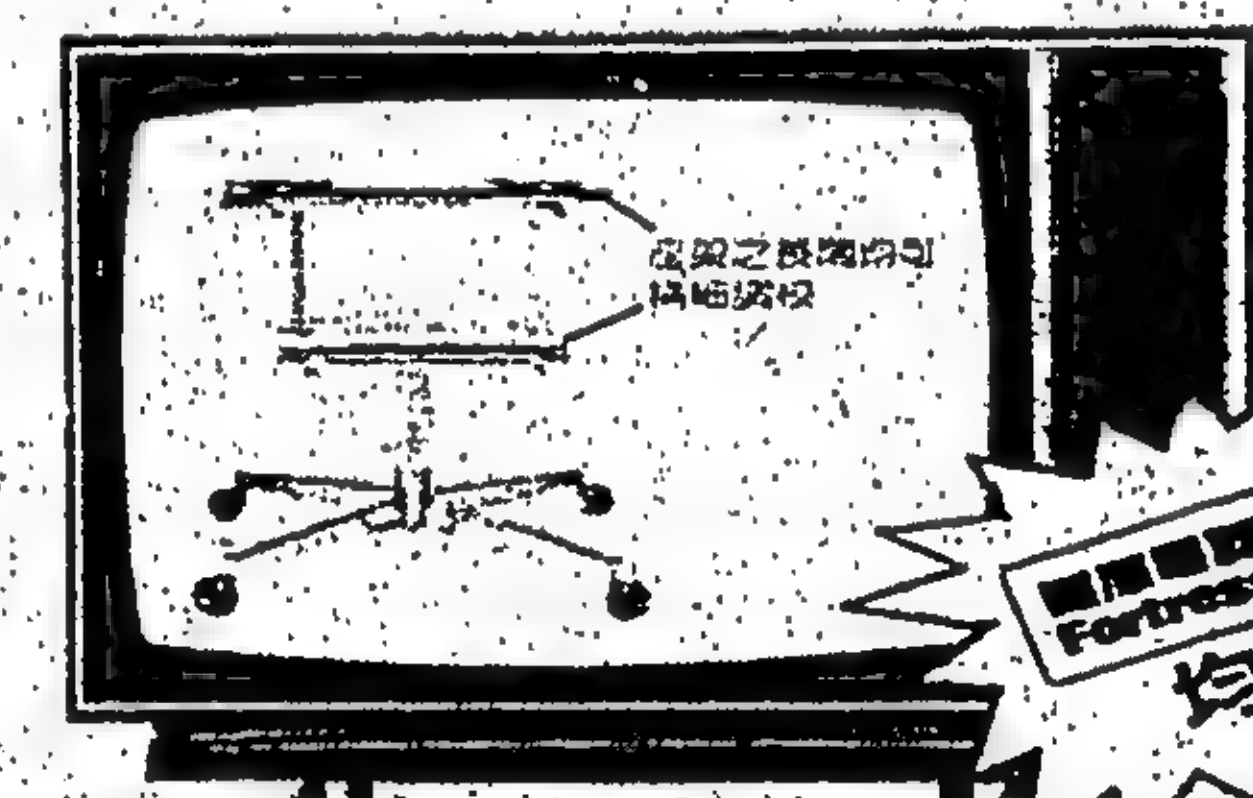
壞識意[時濃到情]

評惡受應戀之女父



西片「情到濃時」是一部衛道者必
然大力抨擊的影片。
「情到濃時」與「蝴蝶仔」有相同
之處，都是以父女戀為題材，但也有不
同之處，「蝴蝶仔」在最後得到證明，
父女關係只是誤會，只是擔心，並非事
實，「情到濃時」則始終沒有證明這一
點，但二人情到濃時便上床，根本不再
理會是不是父女關係，這應該是衛道者
抨擊的目標，事實上，社會亦不應宣傳
與鼓勵此種畸形戀愛，所以，這部片若
受惡評，是各由自取。
「情到濃時」與「蝴蝶仔」另有一
個相同的地方，那就是，父女之戀，忘
了禮與恥，忘了人倫，沉迷肉慾。但是
，單靠肉慾，不足以維持長久，結果，
在一方熱潮淡化之後，或另有其他吸引
力更強，這兩對父女，都給女方拋棄了。
不過，這兩部片都拍得很美，女主
角尤美，而他們的大胆作風，胡亂行為
，却吸引觀衆。對於觀衆來說，影響
如何，相信是各有不同。(駱嘉)

法國Erard脚架為媒 電視機與錄影機 喜結良緣



法國Erard電視機/
錄影機脚架
●可一併承任何電
視機及錄影機
●節省地方
●可移動、可調整、
更可迴旋，極之方便。

架形設計優美，內層
實鋼，外層鍍金配
啡色、或鍍銀配銀灰色
等色相供選擇。

所有豐源公司及雅室內
設計公司均有代售。

總代理：Mena Investments Ltd. 電話：5-782038

JOVAC 嬌威 汽車芳香劑

陣陣清香 令你精神爽
嬌威JOVAC系列之汽車芳香劑，是最新之液狀芬芳體，揮發出陣陣清香，能令你精神舒暢，清爽自然，增進駕車之享受及樂趣。



PENGUIN WAX CO., LTD.
日本ペンギンワックス株式会社
總代理：大德貿易公司

家庭保健常識

如何處理受侵損的皮膚？

平日家居或戶外活動，偶會發生意外，如皮膚受損灼傷，遇蚊蟲咬傷，起癢痛，雖不會導致嚴重不適，若處理不當，亦會影響儀容及情緒。以下數項皆是常見的皮膚損傷：

(一) 太陽炎傷
盛夏炎傷，易於綠波中曬傷人生快事，但皮膚受強烈陽光曝曬，很容易乾燥刺痛，最宜預先採用曼秀雷敦薄荷膏，令肌膚獲得滋潤，就可避免皮膚受傷。曼秀雷敦薄荷膏更能令皮膚恢復正常，令患處早日變得更嫩。

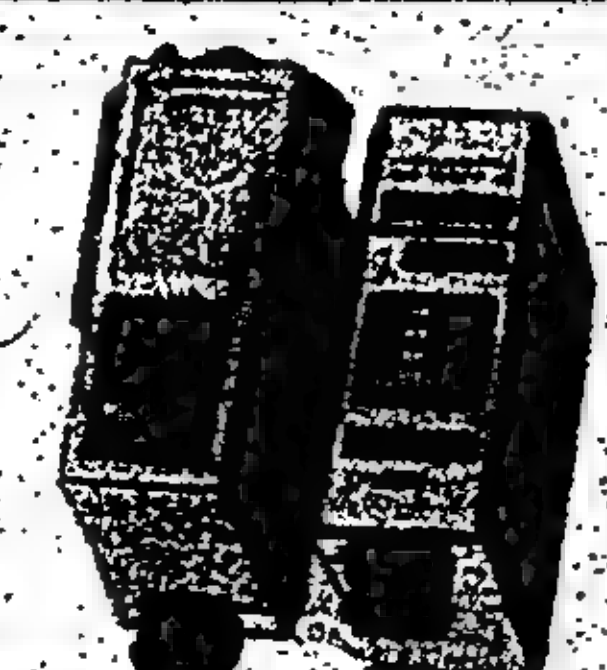
(二) 灼傷及燙傷
特別是小孩，很容易不小心被火、蒸氣或熱的物體所灼傷。如果只燙傷皮膚，沒有水泡，敷上曼秀雷敦薄荷膏，不留痕跡。最簡便的是以冷水清洗傷口，或敷以冰塊，然後用曼秀雷敦薄荷膏塗於傷處，頓感清涼舒適。若皮膚也受灼傷，薄荷膏固可緩和痛楚，避免感染機會，宜再用繃帶緊密包裹傷口，以減少局部水腫及血漿的損失，並制止肉芽過長的損傷。如受傷範圍較大或傷勢嚴重，應速往醫院診治。

(三) 蚊蟲咬傷
戶外旅行，易被各種昆蟲咬傷，如屬無毒者，皮膚只會輕微腫痛或痕癢，最方便莫如塗用曼秀雷敦薄荷膏，即能消腫止癢，而且薄荷味會令蚊蟲避。若遇有毒昆蟲咬傷，速看醫生為妥。

美國曼秀雷敦藥廠提供


星期二 TUESDAY 17 AUGUST 八月十七日 星期一 MONDAY 16 AUGUST 八月十六日

美斯



美斯34BCT2
設有省電系統，
電腦操作，活動燈頭。

美斯



美斯30BCT4
電腦閃燈
自動控制曝光
攝影充滿信心

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 金銀島 9.30 廿五世紀宇宙戰爭 10.30 彩色世界 11.30 米奇老鼠與唐老鴨 12.00 山水有相逢 1.00 午間新聞 1.15 為兩餐 1.45 卡通片 1.55 下午劇場之奮鬥 3.45 婦女新姿 4.30 430穿梭機 5.15 香蕉船 5.45 430穿梭機 6.00 前程錦繡 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 荊途 8.00 香港82 8.30 花艇小英雄 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 豪門恩怨 12.30 智多星橫掃賭城 1.20 紅樓夢醒 3.00 神眼娥媚尋太子 4.30 全日播映完畢	2.00 戰爭年代 2.50 荷里活話當年 3.40 UN Children's Documentaries 4.00 寶貝熊 5.00 帽子城卡通 5.30 布公仔家庭 5.40 回力棒 6.10 原野獵奇 6.30 輕靈半小時之龍精虎猛西塞軍 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 國際職業賽爾夫球大賽 8.30 明珠體育世界 9.20 Conquer Sports Roundup 9.30 新聞簡報 9.35 第四屆游泳錦標賽 美國硬地網球錦標賽 西德格爾德波大賽 11.45 新聞報導 12.00 橫濱士演唱特輯 12.50 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞 7.45 中文新聞 8.00 醒目仔時間 8.35 太空飛鷹俠 9.00 神童妙金剛 9.25 龍虎渡婆公 9.35 新聞報導 11.00 浣花洗劍錄 11.58 節目簡報 12.00 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 卡通短片 12.45 寶貝熊刺虎 1.05 新變色龍 2.05 六合彩 2.10 冷月離魂 4.00 下午茶 4.30 醒目仔時間 4.40 星仔走天涯 5.05 醒目仔時間 5.15 新萬古奇遇記 5.45 醒目仔時間 6.00 機靈小和尚 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 7.00 風塵三奇俠 8.00 大手筆 8.30 七彩繽紛話香港 9.15 新聞簡報 9.20 經濟行情 9.25 奉告 9.30 老婆愈老愈可愛 10.00 金木水火土 11.45 最後新聞 00.00 全日播映完畢	3.00 醫者父母心 3.30 生活的旋律 4.00 醒目仔時間 5.35 淚裡福星 6.00 大搜索 6.30 太空福星 7.00 新聞及天氣報告 7.30 太空堡壘卡拉迪加 8.30 鐵漢俏佳人 9.30 新聞報導 9.35 世外孤雛 11.10 新聞報導 11.20 全日播映完畢

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 金銀島 9.30 廿五世紀宇宙戰爭 10.30 彩色世界 11.30 米奇老鼠與唐老鴨 12.00 山水有相逢 1.00 午間新聞 1.15 為兩餐 1.45 卡通片 1.55 下午劇場之奮鬥 3.45 婦女新姿 4.30 430穿梭機 5.15 香蕉船 5.45 430穿梭機 6.00 前程錦繡 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 荊途 8.00 香港82 8.30 花艇小英雄 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 1.35 八二年世界盜匪溫 1.05 智多星橫掃賭城 2.00 東京香港蜜月旅行 3.30 義天神童 5.00 全日播映完畢	2.00 大器晚成 3.40 UN Children's Documentaries 4.00 芝麻街 5.00 尋幽探秘 6.00 野生動物大全 6.30 觀音兵 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 老千王奇遇記 9.30 新聞簡報 9.35 大老千與鱷魚頭 11.30 新聞報導 11.45 現代罪案錄 12.35 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞 7.45 中文新聞 8.00 醒目仔時間 8.35 太空飛鷹俠 9.00 神童妙金剛 9.25 龍虎渡婆公 9.35 新聞報導 11.00 浣花洗劍錄 11.58 節目簡報 12.00 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 卡通短片 12.45 寶貝熊刺虎 1.05 新變色龍 2.00 蝴蝶夫人 4.00 下午茶 4.30 醒目仔時間 4.40 星仔走天涯 5.05 醒目仔時間 5.15 肥皂泡 5.45 醒目仔時間 6.00 機靈小和尚 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 7.00 風塵三奇俠 8.00 大手筆 8.30 七彩繽紛話香港 9.15 新聞簡報 9.20 經濟行情 9.25 奉告 9.30 老婆愈老愈可愛 10.00 成吉思汗 10.50 金刀情俠 00.20 最後新聞 00.45 全日播映完畢	3.00 醫者父母心 3.30 生活的旋律 4.00 醒目仔時間 5.35 淚裡福星 6.00 大搜索 6.30 太空福星 7.00 新聞及天氣報告 7.30 太空堡壘卡拉迪加 8.30 鐵漢俏佳人 9.30 新聞報導 9.35 世外孤雛 11.10 新聞報導 11.20 全日播映完畢

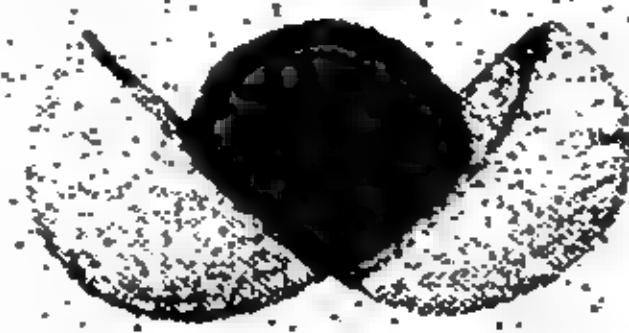
1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，
已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及
健體強身，不過由於當時並非科學機械化
社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，
大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水攪溶，
難以下嚥又麻煩。



普通臘丸



李濟堂藥廠有限公司
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓 電話：5-528234

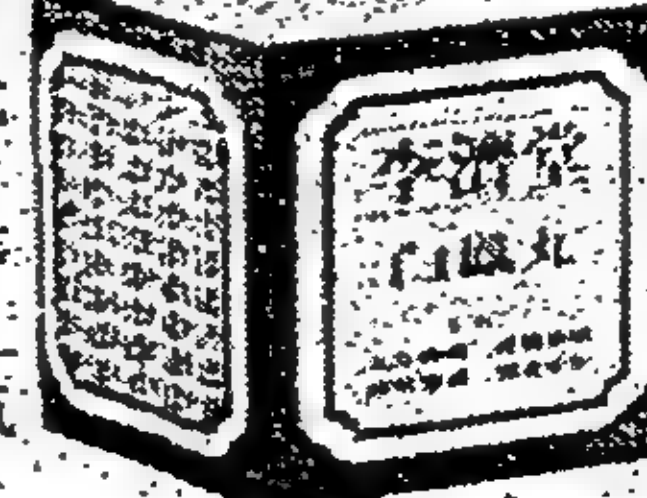
李濟堂

三百年古方，始創小丸裝

1982年

李濟堂古方正藥新包裝

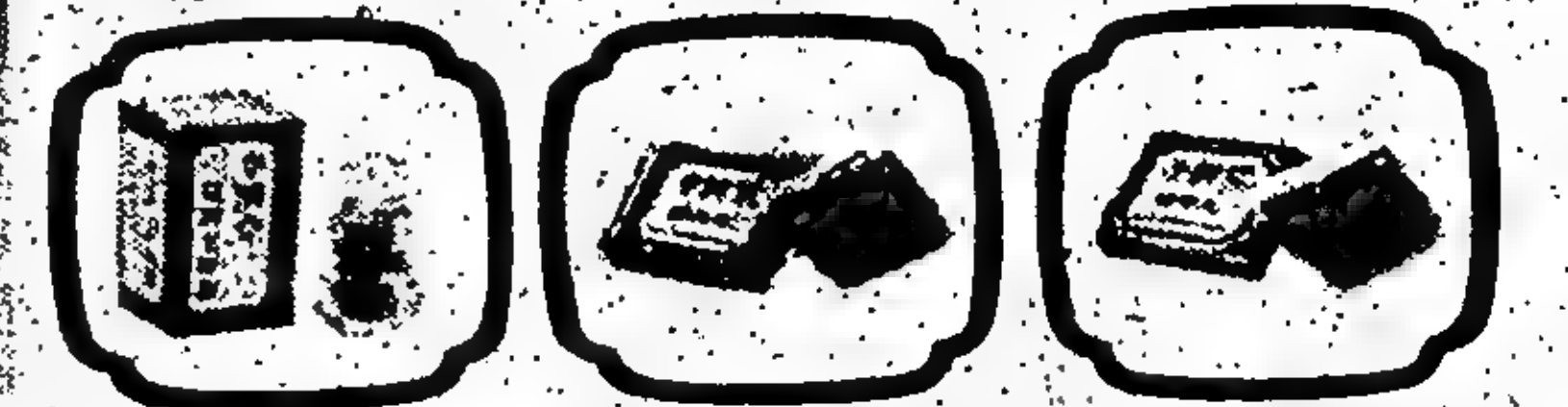
今時今日，雖然科學昌明，時代
進步，中藥滋補之好處，恆古不變。
李濟堂悉導古法良方，採用上等
人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且
設計機器，改良包裝，用不透氣
膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，
血少虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，
滋補有益，青春常駐。



李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂 兒科七厘散 (男女老幼合用)
李濟堂理中丸 (男女老幼合用)
李濟堂蘇合丸 (男女老幼合用)

驚風不醒，不進飲食，中風虛損，日夜驚咳，四時感冒，酒醉食滯，
嘔乳夜啼，腹痛有風，精神不振，不思飲食，嘔吐腹瀉，產後腹痛。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

星期四 THURSDAY 19 AUGUST 八月十九日 星期三 WEDNESDAY 18 AUGUST 八月十八日

美斯



美斯60CT1

用途多樣化，
雄霸閃燈羣英。

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.30 小窩翁
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 黑寶馬
- 11.30 米奇老鼠與唐老鴨
- 12.00 山水有相逢
- 1.00 午間新聞
- 1.15 為兩餐
- 1.45 卡通片
- 1.55 下午劇場之奮鬥
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 5.15 肥皂泡
- 5.45 430穿梭機
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 荊途
- 8.00 香港82
- 8.30 花艇小英雄
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 特種部隊
- 12.30 智多星橫掃賭城
- 1.20 歌唱孟麗君
- 3.00 水滸傳
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 戰爭年代
- 2.50 荷里活話當年
- 3.40 UN Children's Documentaries
- 4.00 芝麻街
- 5.00 米奇老鼠與唐老鴨
- 5.25 彩色卡通大會串
- 5.40 國際衛視年特輯
- 6.05 七彩色動物特輯
- 6.30 雙鳳朝陽
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 的士生涯
- 8.00 寶馬車特輯之科學之寶
- 8.30 錦繡澳門
- 9.30 新聞報導
- 9.35 明珠30 神勇教官
- 11.00 新聞報導
- 11.15 神探奇案錄
- 12.05 全日播映完畢
- 1.00 新聞報導
- 1.05 新聞報導
- 1.10 新聞報導
- 1.15 新聞報導
- 1.20 新聞報導
- 1.25 新聞報導
- 1.30 新聞報導
- 1.35 新聞報導
- 1.40 新聞報導
- 1.45 新聞報導
- 1.50 新聞報導
- 1.55 新聞報導
- 2.00 新聞報導
- 2.05 新聞報導
- 2.10 新聞報導
- 2.15 新聞報導
- 2.20 新聞報導
- 2.25 新聞報導
- 2.30 新聞報導
- 2.35 新聞報導
- 2.40 新聞報導
- 2.45 新聞報導
- 2.50 新聞報導
- 2.55 新聞報導
- 3.00 新聞報導
- 3.05 新聞報導
- 3.10 新聞報導
- 3.15 新聞報導
- 3.20 新聞報導
- 3.25 新聞報導
- 3.30 新聞報導
- 3.35 新聞報導
- 3.40 新聞報導
- 3.45 新聞報導
- 3.50 新聞報導
- 3.55 新聞報導
- 4.00 新聞報導
- 4.05 新聞報導
- 4.10 新聞報導
- 4.15 新聞報導
- 4.20 新聞報導
- 4.25 新聞報導
- 4.30 新聞報導
- 4.35 新聞報導
- 4.40 新聞報導
- 4.45 新聞報導
- 4.50 新聞報導
- 4.55 新聞報導
- 5.00 新聞報導
- 5.05 新聞報導
- 5.10 新聞報導
- 5.15 新聞報導
- 5.20 新聞報導
- 5.25 新聞報導
- 5.30 新聞報導
- 5.35 新聞報導
- 5.40 新聞報導
- 5.45 新聞報導
- 5.50 新聞報導
- 5.55 新聞報導
- 6.00 新聞報導
- 6.05 新聞報導
- 6.10 新聞報導
- 6.15 新聞報導
- 6.20 新聞報導
- 6.25 新聞報導
- 6.30 新聞報導
- 6.35 新聞報導
- 6.40 新聞報導
- 6.45 新聞報導
- 6.50 新聞報導
- 6.55 新聞報導
- 7.00 新聞報導
- 7.05 新聞報導
- 7.10 新聞報導
- 7.15 新聞報導
- 7.20 新聞報導
- 7.25 新聞報導
- 7.30 新聞報導
- 7.35 新聞報導
- 7.40 新聞報導
- 7.45 新聞報導
- 7.50 新聞報導
- 7.55 新聞報導
- 8.00 新聞報導
- 8.05 新聞報導
- 8.10 新聞報導
- 8.15 新聞報導
- 8.20 新聞報導
- 8.25 新聞報導
- 8.30 新聞報導
- 8.35 新聞報導
- 8.40 新聞報導
- 8.45 新聞報導
- 8.50 新聞報導
- 8.55 新聞報導
- 9.00 新聞報導
- 9.05 新聞報導
- 9.10 新聞報導
- 9.15 新聞報導
- 9.20 新聞報導
- 9.25 新聞報導
- 9.30 新聞報導
- 9.35 新聞報導
- 9.40 新聞報導
- 9.45 新聞報導
- 9.50 新聞報導
- 9.55 新聞報導
- 10.00 新聞報導
- 10.05 新聞報導
- 10.10 新聞報導
- 10.15 新聞報導
- 10.20 新聞報導
- 10.25 新聞報導
- 10.30 新聞報導
- 10.35 新聞報導
- 10.40 新聞報導
- 10.45 新聞報導
- 10.50 新聞報導
- 10.55 新聞報導
- 11.00 新聞報導
- 11.05 新聞報導
- 11.10 新聞報導
- 11.15 新聞報導
- 11.20 新聞報導
- 11.25 新聞報導
- 11.30 新聞報導
- 11.35 新聞報導
- 11.40 新聞報導
- 11.45 新聞報導
- 11.50 新聞報導
- 11.55 新聞報導
- 12.00 新聞報導
- 12.05 新聞報導
- 12.10 新聞報導
- 12.15 新聞報導
- 12.20 新聞報導
- 12.25 新聞報導
- 12.30 新聞報導
- 12.35 新聞報導
- 12.40 新聞報導
- 12.45 新聞報導
- 12.50 新聞報導
- 12.55 新聞報導
- 13.00 新聞報導
- 13.05 新聞報導
- 13.10 新聞報導
- 13.15 新聞報導
- 13.20 新聞報導
- 13.25 新聞報導
- 13.30 新聞報導
- 13.35 新聞報導
- 13.40 新聞報導
- 13.45 新聞報導
- 13.50 新聞報導
- 13.55 新聞報導
- 14.00 新聞報導
- 14.05 新聞報導
- 14.10 新聞報導
- 14.15 新聞報導
- 14.20 新聞報導
- 14.25 新聞報導
- 14.30 新聞報導
- 14.35 新聞報導
- 14.40 新聞報導
- 14.45 新聞報導
- 14.50 新聞報導
- 14.55 新聞報導
- 15.00 新聞報導
- 15.05 新聞報導
- 15.10 新聞報導
- 15.15 新聞報導
- 15.20 新聞報導
- 15.25 新聞報導
- 15.30 新聞報導
- 15.35 新聞報導
- 15.40 新聞報導
- 15.45 新聞報導
- 15.50 新聞報導
- 15.55 新聞報導
- 16.00 新聞報導
- 16.05 新聞報導
- 16.10 新聞報導
- 16.15 新聞報導
- 16.20 新聞報導
- 16.25 新聞報導
- 16.30 新聞報導
- 16.35 新聞報導
- 16.40 新聞報導
- 16.45 新聞報導
- 16.50 新聞報導
- 16.55 新聞報導
- 17.00 新聞報導
- 17.05 新聞報導
- 17.10 新聞報導
- 17.15 新聞報導
- 17.20 新聞報導
- 17.25 新聞報導
- 17.30 新聞報導
- 17.35 新聞報導
- 17.40 新聞報導
- 17.45 新聞報導
- 17.50 新聞報導
- 17.55 新聞報導
- 18.00 新聞報導
- 18.05 新聞報導
- 18.10 新聞報導
- 18.15 新聞報導
- 18.20 新聞報導
- 18.25 新聞報導
- 18.30 新聞報導
- 18.35 新聞報導
- 18.40 新聞報導
- 18.45 新聞報導
- 18.50 新聞報導
- 18.55 新聞報導
- 19.00 新聞報導
- 19.05 新聞報導
- 19.10 新聞報導
- 19.15 新聞報導
- 19.20 新聞報導
- 19.25 新聞報導
- 19.30 新聞報導
- 19.35 新聞報導
- 19.40 新聞報導
- 19.45 新聞報導
- 19.50 新聞報導
- 19.55 新聞報導
- 20.00 新聞報導
- 20.05 新聞報導
- 20.10 新聞報導
- 20.15 新聞報導
- 20.20 新聞報導
- 20.25 新聞報導
- 20.30 新聞報導
- 20.35 新聞報導
- 20.40 新聞報導
- 20.45 新聞報導
- 20.50 新聞報導
- 20.55 新聞報導
- 21.00 新聞報導
- 21.05 新聞報導
- 21.10 新聞報導
- 21.15 新聞報導
- 21.20 新聞報導
- 21.25 新聞報導
- 21.30 新聞報導
- 21.35 新聞報導
- 21.40 新聞報導
- 21.45 新聞報導
- 21.50 新聞報導
- 21.55 新聞報導
- 22.00 新聞報導
- 22.05 新聞報導
- 22.10 新聞報導
- 22.15 新聞報導
- 22.20 新聞報導
- 22.25 新聞報導
- 22.30 新聞報導
- 22.35 新聞報導
- 22.40 新聞報導
- 22.45 新聞報導
- 22.50 新聞報導
- 22.55 新聞報導
- 23.00 新聞報導
- 23.05 新聞報導
- 23.10 新聞報導
- 23.15 新聞報導
- 23.20 新聞報導
- 23.25 新聞報導
- 23.30 新聞報導
- 23.35 新聞報導
- 23.40 新聞報導
- 23.45 新聞報導
- 23.50 新聞報導
- 23.55 新聞報導
- 24.00 新聞報導

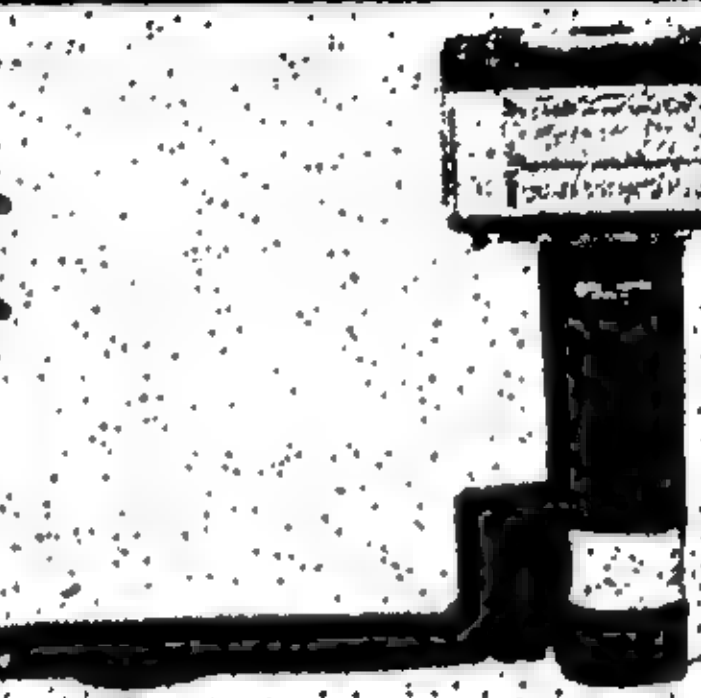
RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.15 經濟快訊
- 7.30 英文新聞
- 7.45 中文新聞
- 8.00 醒目仔時間
- 8.35 太空飛鷹俠
- 9.00 神童妙金剛
- 9.25 春色滿西廂
- 11.00 流星蝴蝶劍
- 11.58 節目簡報
- 12.00 午間新聞
- 12.00 經濟快訊
- 12.30 卡通短片
- 12.45 寶貴刺虎
- 1.05 新變色龍
- 2.00 萬里尋親記
- 4.00 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 4.40 星仔走天涯
- 5.05 醒目仔時間
- 5.15 戰國魔神
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 7.00 風塵三奇俠
- 8.00 大手筆
- 8.30 七彩繽紛話香港
- 9.15 新聞簡報
- 9.20 經濟行情
- 9.25 奉告
- 9.30 老婆愈老愈可愛
- 11.45 最後新聞
- 12.00 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 ROGUE'S ROCK
- 6.00 日本縱橫
- 6.30 青春期
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 流行音樂巨星大匯演
- 8.30 紐約神探羅德風
- 9.30 新聞報導
- 9.50 壯士神槍
- 11.30 新聞報導
- 11.40 全日播映完畢
- 1.00 新聞報導
- 1.05 新聞報導
- 1.10 新聞報導
- 1.15 新聞報導
- 1.20 新聞報導
- 1.25 新聞報導
- 1.30 新聞報導
- 1.35 新聞報導
- 1.40 新聞報導
- 1.45 新聞報導
- 1.50 新聞報導
- 1.55 新聞報導
- 2.00 新聞報導
- 2.05 新聞報導
- 2.10 新聞報導
- 2.15 新聞報導
- 2.20 新聞報導
- 2.25 新聞報導
- 2.30 新聞報導
- 2.35 新聞報導
- 2.40 新聞報導
- 2.45 新聞報導
- 2.50 新聞報導
- 2.55 新聞報導
- 3.00 新聞報導
- 3.05 新聞報導
- 3.10 新聞報導
- 3.15 新聞報導
- 3.20 新聞報導
- 3.25 新聞報導
- 3.30 新聞報導
- 3.35 新聞報導
- 3.40 新聞報導
- 3.45 新聞報導
- 3.50 新聞報導
- 3.55 新聞報導
- 4.00 新聞報導
- 4.05 新聞報導
- 4.10 新聞報導
- 4.15 新聞報導
- 4.20 新聞報導
- 4.25 新聞報導
- 4.30 新聞報導
- 4.35 新聞報導
- 4.40 新聞報導
- 4.45 新聞報導
- 4.50 新聞報導
- 4.55 新聞報導
- 5.00 新聞報導
- 5.05 新聞報導
- 5.10 新聞報導
- 5.15 新聞報導
- 5.20 新聞報導
- 5.25 新聞報導
- 5.30 新聞報導
- 5.35 新聞報導
- 5.40 新聞報導
- 5.45 新聞報導
- 5.50 新聞報導
- 5.55 新聞報導
- 6.00 新聞報導
- 6.05 新聞報導
- 6.10 新聞報導
- 6.15 新聞報導
- 6.20 新聞報導
- 6.25 新聞報導
- 6.30 新聞報導
- 6.35 新聞報導
- 6.40 新聞報導
- 6.45 新聞報導
- 6.50 新聞報導
- 6.55 新聞報導
- 7.00 新聞報導
- 7.05 新聞報導
- 7.10 新聞報導
- 7.15 新聞報導
- 7.20 新聞報導
- 7.25 新聞報導
- 7.30 新聞報導
- 7.35 新聞報導
- 7.40 新聞報導
- 7.45 新聞報導
- 7.50 新聞報導
- 7.55 新聞報導
- 8.00 新聞報導
- 8.05 新聞報導
- 8.10 新聞報導
- 8.15 新聞報導
- 8.20 新聞報導
- 8.25 新聞報導
- 8.30 新聞報導
- 8.35 新聞報導
- 8.40 新聞報導
- 8.45 新聞報導
- 8.50 新聞報導
- 8.55 新聞報導
- 9.00 新聞報導
- 9.05 新聞報導
- 9.10 新聞報導
- 9.15 新聞報導
- 9.20 新聞報導
- 9.25 新聞報導
- 9.30 新聞報導
- 9.35 新聞報導
- 9.40 新聞報導
- 9.45 新聞報導
- 9.50 新聞報導
- 9.55 新聞報導
- 10.00 新聞報導
- 10.05 新聞報導
- 10.10 新聞報導
- 10.15 新聞報導
- 10.20 新聞報導
- 10.25 新聞報導
- 10.30 新聞報導
- 10.35 新聞報導
- 10.40 新聞報導
- 10.45 新聞報導
- 10.50 新聞報導
- 10.55 新聞報導
- 11.00 新聞報導
- 11.05 新聞報導
- 11.10 新聞報導
- 11.15 新聞報導
- 11.20 新聞報導
- 11.25 新聞報導
- 11.30 新聞報導
- 11.35 新聞報導
- 11.40 新聞報導
- 11.45 新聞報導
- 11.50 新聞報導
- 11.55 新聞報導
- 12.00 新聞報導
- 12.05 新聞報導
- 12.10 新聞報導
- 12.15 新聞報導
- 12.20 新聞報導
- 12.25 新聞報導
- 12.30 新聞報導
- 12.35 新聞報導
- 12.40 新聞報導
- 12.45 新聞報導
- 12.50 新聞報導
- 12.55 新聞報導
- 13.00 新聞報導
- 13.05 新聞報導
- 13.10 新聞報導
- 13.15 新聞報導
- 13.20 新聞報導
- 13.25 新聞報導
- 13.30 新聞報導
- 13.35 新聞報導
- 13.40 新聞報導
- 13.45 新聞報導
- 13.50 新聞報導
- 13.55 新聞報導
- 14.00 新聞報導
- 14.05 新聞報導
- 14.10 新聞報導
- 14.15 新聞報導
- 14.20 新聞報導
- 14.25 新聞報導
- 14.30 新聞報導
- 14.35 新聞報導
- 14.40 新聞報導
- 14.45 新聞報導
- 14.50 新聞報導
- 14.55 新聞報導
- 15.00 新聞報導
- 15.05 新聞報導
- 15.10 新聞報導
- 15.15 新聞報導
- 15.20 新聞報導
- 15.25 新聞報導
- 15.30 新聞報導
- 15.35 新聞報導
- 15.40 新聞報導
- 15.45 新聞報導
- 15.50 新聞報導
- 15.55 新聞報導
- 16.00 新聞報導
- 16.05 新聞報導
- 16.10 新聞報導
- 16.15 新聞報導
- 16.20 新聞報導
- 16.25 新聞報導
- 16.30 新聞報導
- 16.35 新聞報導
- 16.40 新聞報導
- 16.45 新聞報導
- 16.50 新聞報導
- 16.55 新聞報導
- 17.00 新聞報導
- 17.05 新聞報導
- 17.10 新聞報導
- 17.15 新聞報導
- 17.20 新聞報導
- 17.25 新聞報導
- 17.30 新聞報導
- 17.35 新聞報導
- 17.40 新聞報導
- 17.45 新聞報導
- 17.50 新聞報導
- 17.55 新聞報導
- 18.00 新聞報導
- 18.05 新聞報導
- 18.10 新聞報導
- 18.15 新聞報導
- 18.20 新聞報導
- 18.25 新聞報導
- 18.30 新聞報導
- 18.35 新聞報導
- 18.40 新聞報導
- 18.45 新聞報導
- 18.50 新聞報導
- 18.55 新聞報導
- 19.00 新聞報導
- 19.05 新聞報導
- 19.10 新聞報導
- 19.15 新聞報導
- 19.20 新聞報導
- 19.25 新聞報導
- 19.30 新聞報導
- 19.35 新聞報導
- 19.40 新聞報導
- 19.45 新聞報導
- 19.50 新聞報導
- 19.55 新聞報導
- 20.00 新聞報導
- 20.05 新聞報導
- 20.10 新聞報導
- 20.15 新聞報導
- 20.20 新聞報導
- 20.25 新聞報導
- 20.30 新聞報導
- 20.35 新聞報導
- 20.40 新聞報導
- 20.45 新聞報導
- 20.50 新聞報導
- 20.55 新聞報導
- 21.00 新聞報導
- 21.05 新聞報導
- 21.10 新聞報導
- 21.15 新聞報導
- 21.20 新聞報導
- 21.25 新聞報導
- 21.30 新聞報導
- 21.35 新聞報導
- 21.40 新聞報導
- 21.45 新聞報導
- 21.50 新聞報導
- 21.55 新聞報導
- 22.00 新聞報導
- 22.05 新聞報導
- 22.10 新聞報導
- 22.15 新聞報導
- 22.20 新聞報導
- 22.25 新聞報導
- 22.30 新聞報導
- 22.35 新聞報導
- 22.40 新聞報導
- 22.45 新聞報導
- 22.50 新聞報導
- 22.55 新聞報導
- 23.00 新聞報導
- 23.05 新聞報導
- 23.10 新聞報導
- 23.15 新聞報導
- 23.20 新聞報導
- 23.25 新聞報導
- 23.30 新聞報導
- 23.35 新聞報導
- 23.40 新聞報導
- 23.45 新聞報導
- 23.50 新聞報導
- 23.55 新聞報導
- 24.00 新聞報導

美斯



美斯45CT1

專業人士不可少，
萬無一失。

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 小窩翁
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 世界童話集
- 11.30 米奇老鼠與唐老鴨
- 12.00 山水有相逢
- 1.00 午間新聞
- 1.15 為兩餐
- 1.45 卡通片
- 1.55 下午劇場之奮鬥
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 荊途
- 8.00 香港82
- 8.30 花艇小英雄
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 西域風雲錄
- 12.30 智多星橫掃賭城
- 1.20 珍珠淚
- 3.00 大鄉里
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 戰爭年代
- 2.50 荷里活話當年
- 3.40 UN Children's Documentaries
- 4.00 芝麻街
- 5.00 米奇老鼠與唐老鴨
- 5.20 The Herb
- 5.35 卡通動物園
- 6.00 生活在明天
- 6.30 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 Focus
- 8.00 明珠K-100
- 8.30 金榜流行曲
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 歌舞昇平三十年
- 12.00 新聞報導
- 12.15 名劇精選
- 1.05 全日播映完畢
- 1.00 新聞報導
- 1.05 新聞報導
- 1.10 新聞報導
- 1.15 新聞報導
- 1.20 新聞報導
- 1.25 新聞報導
- 1.30 新聞報導
- 1.35 新聞報導
- 1.40 新聞報導
- 1.45 新聞報導
- 1.50 新聞報導
- 1.55 新聞報導
- 2.00 新聞報導
- 2.05 新聞報導
- 2.10 新聞報導
- 2.15 新聞報導
- 2.20 新聞報導
- 2.25 新聞報導
- 2.30 新聞報導
- 2.35 新聞報導
- 2.40 新聞報導
- 2.45 新聞報導
- 2.50 新聞報導
- 2.55 新聞報導
- 3.00 新聞報導
- 3.05 新聞報導
- 3.10 新聞報導
- 3.15 新聞報導
- 3.20 新聞報導
- 3.25 新聞報導
- 3.30 新聞報導
- 3.35 新聞報導
- 3.40 新聞報導
- 3.45 新聞報導
- 3.50 新聞報導
- 3.55 新聞報導
- 4.00 新聞報導
- 4.05 新聞報導
- 4.10 新聞報導
- 4.15 新聞報導
- 4.20 新聞報導
- 4.25 新聞報導
- 4.30 新聞報導
- 4.35 新聞報導
- 4.40 新聞報導
- 4.45 新聞報導
- 4.50 新聞報導
- 4.55 新聞報導
- 5.00 新聞報導
- 5.05 新聞報導
- 5.10 新聞報導
- 5.15 新聞報導
- 5.20 新聞報導
- 5.25 新聞報導
- 5.30 新聞報導
- 5.35 新聞報導
- 5.40 新聞報導
- 5.45 新聞報導
- 5.50 新聞報導
- 5.55 新聞報導
- 6.00 新聞報導
- 6.05 新聞報導
- 6.10 新聞報導
- 6.15 新聞報導
- 6.20 新聞報導
- 6.25 新聞報導
- 6.30 新聞報導
- 6.35 新聞報導
- 6.40 新聞報導
- 6.45 新聞報導
- 6.50 新聞報導
- 6.55 新聞報導
- 7.00 新聞報導
- 7.05 新聞報導
- 7.10 新聞報導
- 7.15 新聞報導
- 7.20 新聞報導
- 7.25 新聞報導
- 7.30 新聞報導
- 7.35 新聞報導
- 7.40 新聞報導
- 7.45 新聞報導
- 7.50 新聞報導
- 7.55 新聞報導
- 8.00 新聞報導
- 8.05 新聞報導
- 8.10 新聞報導
- 8.15 新聞報導
- 8.20 新聞報導
- 8.25 新聞報導
- 8.30 新聞報導
- 8.35 新聞報導
- 8.40 新聞報導
- 8.45 新聞報導
- 8.50 新聞報導
- 8.55 新聞報導
- 9.00 新聞報導
- 9.05 新聞報導
- 9.10 新聞報導
- 9.15 新聞報導
- 9.20 新聞報導
- 9.25 新聞報導
- 9.30 新聞報導
- 9.35 新聞報導
- 9.40 新聞報導
- 9.45 新聞報導
- 9.50 新聞報導
- 9.55 新聞報導
- 10.00 新聞報導
- 10.05 新聞報導
- 10.10 新聞報導
- 10.15 新聞報導
- 10.20 新聞報導
- 10.25 新聞報導
- 10.30 新聞報導
- 10.35 新聞報導
- 10.40 新聞報導
- 10.45 新聞報導
- 10.50 新聞報導
- 10.55 新聞報導
- 11.00 新聞報導
- 11.05

尖沙咀：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447-4
旺角：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484
荃灣：青山道遠東銀行大廈地下 電話：0-431406-0-432631-0-432708
九龍灣：德福商場G43號 電話：3-7566993 (3線)

韓國日本本州豪華團\$
10月23日, 11月13, 27日, 12月11, 25日, 83年1月8, 22日
2月12, 26日, 3月10, 24日

韓國台灣八天豪華團\$2990
10月23日, 11月13, 27日, 12月11, 25日
83年1月8, 22日, 2月12, 26日, 3月10, 24

逢星期一出發
西歐五國十三天 \$8380
9月25日, 10月16日, 11月20日, 12月25日
83年1月22日, 2月12日, 3月19日, 4月2日
5月21日, 6月25日

星期六 SATURDAY 21 AUGUST 八月廿一日

美斯

「美斯」產品
傲視同儕，無出其右。
款式繁衆，件件皆精。

T.VB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 小富翁
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 名導演與名作品一
魂斷威尼斯
- 1.00 午間新聞
- 1.15 一劍鎮神州
- 2.10 第三類房客
- 2.40 偷得浮生半日閒
- 2.45 卡通片
- 3.00 慈懷情深
- 4.00 兒童劇場
- 4.30 學生公主
- 5.00 步步為營
- 5.30 父女情深
- 6.00 天空海闊任飛翔
- 6.30 六點半新聞報導及
天氣報告
- 7.00 知法守法
- 7.05 新聞透視
- 7.30 男人之家
- 8.00 K-1100
- 8.30 新聞簡報
- 8.35 有樓收租
- 9.00 勁歌金曲
- 9.30 逐個捉
- 10.30 新聞報導
- 10.45 日本電影之御用金
- 1.15 愛有明天
- 2.45 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00	點片精華
9.25	百變鬼仔卡通
9.50	著名名畫故事
10.10	西門小子
10.30	魂斷政尼斯
12.40	深海搜秘
1.40	偵探狂夢
2.30	Documentary
2.45	通布巾網球大賽
4.10	卡通片
4.20	Bozo the Clown
4.45	Documentary
5.10	Wow Show
5.35	百寶箱
6.05	天外桃源歷險記
6.35	食過天下
7.00	七點鐘新聞報導及天氣報告
7.25	警訊
7.30	六十分鐘時事雜誌
8.30	東芝神探狂風
9.30	新聞簡報
9.35	難忘的旅程
1.00	新聞簡報
1.15	全日播放完畢
9.00 a.m.	THE NEWBORN KANGARU KAPPAH (TV)
9.30 a.m.	MARAFAPA
10.00 a.m.	FAMILY FAIRY TALES
10.30 a.m.	THE ROBY
11.00 a.m.	THE BEST DIRECTOR'S BEST (2) (WITH COMMENTS SUBTITLED)
11.30 a.m.	"STATE OF VENICE"
12.00 p.m.	SECRETS OF THE SEA
1.00 p.m.	WRECKAGES
1.30 p.m.	DOCUMENTARY
1.45 p.m.	WILDERNESS '81
2.10 p.m.	CARTOONS
2.30 p.m.	BOSS THE CLOWN
3.00 p.m.	DOCUMENTARY
3.10 p.m.	SHOW
3.30 p.m.	PLAYERS
4.00 p.m.	RITUAL'S COYS
4.30 p.m.	CELEBRITY COOKS
5.00 p.m.	HEAVEN AT HEAVEN FOLLOWED BY THE HEAVEN REPORT CARD
5.30 p.m.	IN HEAVEN
6.00 p.m.	POLICE REPORT
7.30 p.m.	30 MINUTES PLUS (WITH COMMENTS SUBTITLED)
8.30 p.m.	THE NEWBORN KANGARU KAPPAH (TV)
9.00 p.m.	NEWS FILE (ON COLOURS)
9.30 p.m.	RETURN IN (C)
10.00 p.m.	THE NEWBORN KANGARU KAPPAH (TV)
1.00 a.m.	NEWS FILE (ON COLOURS)

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.00 醒目仔時間
8.35 卡通新樂園
9.00 世界偉人卡通
9.30 太空五虎將
10.00 滿堂吉慶
11.45 偷得浮生半日閒
12.00 午間新聞
12.15 神童歷險記
2.00 大力水手
2.30 聰明老鼠鬥笨貓
3.00 浪裡福星
3.30 錦綉人生
4.00 三兄弟
4.30 綢繆
5.00 蒙地卡羅衣香綉影
6.00 百戰平山
6.30 新聞及天氣報告
7.00 縱橫十八
7.30 I.Q. 成熟時
8.30 大地恩情：古都驚雷
9.00 新聞簡報
9.35 碧玉染長空
11.00 最後新聞
11.15 天籟飛沙夕陽紅
01.00 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00	卡通新樂園
	波朗四卡卡通
	運動家比利
10.10	萬古奇遇記
10.35	精靈狗
11.00	蜘蛛俠
11.25	鄉村大兄
12.20	錦繡年華
1.20	奸細連環APPOINTMENT OF DANGER
2.55	UP PERISCOPE
4.35	機球大賽
5.30	美國籃球大賽
7.00	新聞及天氣報告
7.30	電影神探
8.30	芝加哥奇案錄
9.55	新聞報導
10.00	奮鬥
10.05	越南萬天烽火裡
10.35	不文山鬼馬飛渡
11.05	拳擊狂焰
12.00	新聞報導
12.10	全日播完畢
12.50	LOVEY (JAN 10)
13.00	SPYGLASS (C)
13.30	THE DOCTOR AND THE MISTRESS (C)
13.55	WIND SHADOW (C) (ITALY)
1.30	DOUBLE FEATURE "A NIGHT OF DANGER" "UP PERISCOPE"
2.55	THE NIGHT BREWERY (C)
3.55	THE DOCTOR AND THE MISTRESS (C)
4.30	1961-1962 NCAA BASKETBALL (C)
7.00	MADE WITH LOVE (C) THE REPORT (C)
7.30	THE DOCTOR AND THE MISTRESS (C)
7.55	THE DOCTOR AND THE MISTRESS (C)
8.30	"WIND SHADOW" (C) (ITALY)
8.55	THE DOCTOR AND THE MISTRESS (C)
9.30	THE DOCTOR AND THE MISTRESS (C)
9.55	THE DOCTOR AND THE MISTRESS (C)
10.00	THE DOCTOR AND THE MISTRESS (C)
10.30	THE DOCTOR AND THE MISTRESS (C)
10.55	THE DOCTOR AND THE MISTRESS (C)
11.00	THE DOCTOR AND THE MISTRESS (C)
11.30	THE DOCTOR AND THE MISTRESS (C)
11.55	THE DOCTOR AND THE MISTRESS (C)
12.00	THE DOCTOR AND THE MISTRESS (C)
12.10	THE DOCTOR AND THE MISTRESS (C)



EDO FASHION TRAINING CENTRE
衣道時裝訓練中心 (九月一日新班)

辦公時間：早10:30~1:00 午2:00~6:00 晚7:00~9:00

報名表

姓名(中) _____
(英) _____

電話 _____

地址: _____

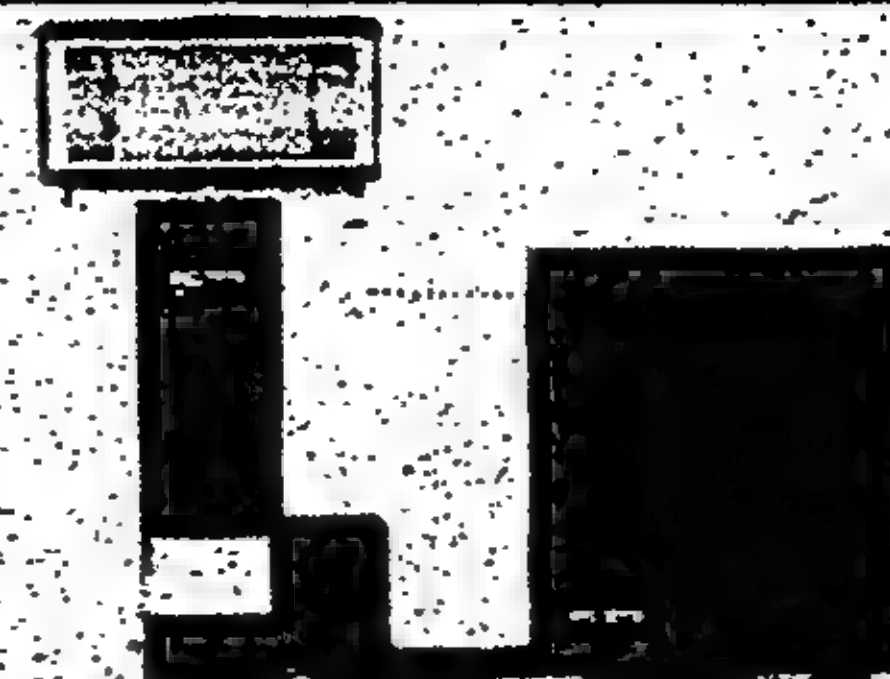
科目 _____

要求上課時間：

星期
早 ☐ 午 ☐ 晚 ☐

星期五 FRIDAY 20 AUGUST 八月二十日

美斯



美斯60CT2
首創專業閃燈
電路配合相機系統。

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 小窩翁
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 奇趣錄精選
- 11.00 新浪潮導演電視作品週年宵人
- 12.00 山水有相逢
- 1.00 午間新聞
- 1.15 烏雨餐
- 1.45 卡通片
- 1.55 下午劇場之奮鬥
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 荆途
- 8.00 香港82
- 8.30 花艇小英雄
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 警訊
- 9.47 歡樂今宵
- 11.45 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 神勇法醫官
- 12.30 智多星揭掃賭城
- 1.20 金王奴
- 3.00 亂世英雄
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00	戰爭年代
2.50	Nature of Things
3.40	UN - Children's Documentaries
4.00	之羅尼
5.00	著名監獄案
5.20	卡通先生
6.35	大兒童自然
6.80	兒童面而觀
7.00	新熱地從家
7.00	七煞匪新聞報導及天 氣報告
7.30	今日
8.00	新聞簡報
8.35	尼龍河匪殺案
11.30	新聞簡報
11.45	活現行地
1.15	全日播映完畢
1.00 PM	TWO THE VIBRANT
1.00 PM	NATURE OF THINGS (WITH COMMENTARY BY) JIMMYE DUBOIS DOCUMENTARIES (C)
1.00 PM	THE GUNNER'S HOUSE
1.40 PM	FAMOUS PARTY TALKER - 0.30 PM. SEREN - 0.30 PM. MATHIE WATCHE FRIENDS OF MY FRIENDS LAUGHTER AMERICAN STYLE - 0.30 PM. BILLY HARRIS HONEY A BETTER FOLLOWED BY THE GREAT ESCAPE GLYS IN COLORED - 1.30 PM. AND NOW OTHER PRODUCTIONS - 0.30 PM. NEW FLEW (IN COLOUR) - 0.30 PM. THE NEW CUTTY CRUISE BY BUTTILL - 0.30 PM. ON THE BEAT TRIPS BACKUP (IN COLOUR) FRIDAY FEATURE (C) (WITH COMMENTARY) DUMMAY'S BOOZE FRANK STEVENSON CLOSING.

RTV 麗的中文

- 7.00 中文新聞
- 7.15 經濟快訊
- 7.30 英文新聞
- 7.45 中文新聞
- 8.00 醒目仔時間
- 8.35 太空飛鷹俠
- 9.00 神童妙金剛
- 9.25 小歌女
- 11.00 流星蝴蝶劍
- 11.58 節目簡報
- 12.00 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 卡通短片
- 12.45 十大刺客費貞娥刺虎
- 1.05 新變色龍
- 2.05 六合彩
- 2.10 妙賊
- 4.00 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 4.40 星仔走天涯
- 5.05 醒目仔時間
- 5.15 香蕉船
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 戲臺小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 7.00 風塵三奇俠
- 8.00 大手筆
- 8.30 七彩繽紛話香港
- 9.15 新聞簡報
- 9.20 經濟行情
- 9.25 奉告
- 9.30 警訊
- 9.45 老婆愈老愈可愛
- 10.15 林青霞與胡慧中
歡顏
- 11.45 最後新聞

RTV 麗的英文

3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 隔日仔時間
5.35 腳吓墨吓
6.00 THE BEACHCO
MBERS
6.30 THE HONG KONG
CONNECTION
7.00 新聞及天氣報告
7.30 血染蓬車
8.30 小鎮風情
9.30 新聞報導
9.35 春滿吉林
10.30 木球大賽
11.30 新聞報導
11.40 全日播映完畢

8.00 OPENING
GENERAL HOSPITAL (C)
DAVE OF OUR LIVES (C)
WHITE KIDN TIES
FANTASTIC FOUR (C)
HEAVY CARRYONS (C)
SPIDERMAN (C)
THE ALL NEW HULK
PARTNER BRON (C)
LOOE & LEARN (C)
9.00 THE BEACHCOMBERS (C)
THE HONG KONG CONNECTION
10 = KINK
9.50 THE NEWS & THE WEATHER
REPORT (C)
7.30 ORISON TRAIL (C)
"COLD FEET"
8.30 FLANKING ROAD (C)
"WITH CHINESE SUBTITLES"
"TWO DOTS"
9.30 NEWS IN BREEZ (C)
M.A.S.H. (C)
"WITH CHINESE SUBTITLES"
"SMOOTH CONVICTION"
"HEROES"
10.30 ONE DAY CRUISEY (C)
11.30 LATE NEWS (C)
1.00PM CLOSE DOWN



先鋒視聽教育研究社主辦
THE PIONEER AUDIO-VISUAL EDUCATIONAL RESEARCH

先鋒英語錄音函授課程招生簡章

宗旨：本社創辦此英語錄音函授課程，旨在提供一個簡明活潑實用方便的英語進修方法，使一般有需要之中學生及在職人士，以低廉之代價，有機會多聽多讀其理解能力所及之正確英語，並使所學之英語最能配合其實際之需要。

形式：每月寄上精編講義教材及錄音帶各一份。

★錄音帶大部份以英人錄音為主，或直接輯錄電台及電視台之英語廣播。

★講義及教材均以中英對照，IBM及中文植字排版，柯式印刷。

選材：各大西報及英文雜誌，工商領袖、社會賢達、機關首長之演辭社論，商業貿易技術等實用業務之專文研習，電台及電視台之廣播節目（新聞及天氣報導、訪問、小說、社團活動介紹、廣告等）；各級公開考試（會考、入學試、托福）之英語科試題研習解答，模擬文範。世界名著之介紹及選輯，各種場合之會話，日常生活之應用英語（衣、食、住、行、娛樂、健康、教育、交際、旅遊、法律）及英語流行歌曲。

課程種類	適合對象	全期（六個月）費用
A. Business English 商業英語	所有在職或欲投身工商界人士，中五以上英文程度，大專及商科學生。	\$210
B. Certificate English 證書英語	所有準備參加會考，各大學入學試，托福等學生，或其他欲加強英語學習進修之人士。	\$180
C. Practical English 實用英語	一切欲加強英語學習進修，提高生活情趣之在職在學人士，家庭主婦等，具初中英語程度，此課程尤其着重幫助應付中三評核試之同學。	\$150

錄音函授課程大綱

COMMON ITEMS 共同項目（內容及程度各級不相同）

Broadcasting	廣播英語	Conversations	會話	News Relay	新聞轉載
Model Essays	文範精選	Speeches	演辭	Interviews	訪問

SPECIAL ITEMS 特有項目

BUSINESS ENGLISH 商業英語	CERTIFICATE ENGLISH 證書英語	PRACTICAL ENGLISH 實用英語
Commercial Correspondence 商業信札	Syllabus Study 試題研習	Newspaper English 新聞英語
Employee & Employer 勞資關係	Speed Reading 速讀訓練	Applied English 應用英語
Financial Comments 經濟評論	Study Skill 學習要訣	Family English 家常英語
Office Equipment 商用器材	Further Education 升學介紹	Vocabulary 詞彙捷進
Sales Talk 推銷漫談	Career Guide 前路指南	Grammar 文法點滴
Trade Fields 各行各業	English Literature 英國文學	Phonetics 英語語音
Organizations 機構巡禮	Listening Comprehension 聆聽理解	
Languages 各地方言	English Songs 英文歌曲	
Travels 旅遊天地	Tool Box 英語錦囊	
	Fun Land 風趣英語	

報名辦法：可親臨本社填寫報名表格，並同時繳付全期學費。或填妥報名表格後連同劃線支票（抬頭寫「先鋒視聽教育研究社」）寄回本社即可。

報名地址：九龍旺角花園街45號十樓 先鋒視聽教育研究社

詢問電話：3-851344（章程及報名表格備索）

英語錄音函授

十二星座本週運程推算

白羊座
3月21日—4月20日
個人可能有疏忽的地方，宜立刻作出補救。家居的項目應及早實行，不要再製做藉口。本週大利新婚的夫婦，宜為未來作好打算。週初的精力特別充沛，適宜處理動腦筋的項目。外出購物的人，宜加倍注意你的口袋。

巨蟹座
6月22日—7月23日
運動項目吸引著你，應提防過份沉迷。凡事要適可而止。本週從事教育或寫作的人，將會獲得美滿的效果。十七日的项目宜及早進行，不要過份倚賴別人的幫忙。合約需要重新簽訂，應留意未來前途的問題。

天秤座
9月24日—10月23日
本週大利處理娛樂性項目，簽署新合約的人將會得到保障。從陌生人口中所得到的消息有利，對未來的前途大有幫助。十八日宜特別注重電話的聯絡，但切勿妨礙別人的工作。面臨挑戰性的項目，宜勇敢地承擔責任。

山羊座
12月22日—1月20日
與某人的關係不宜拖泥帶水，應作出明智的抉擇。對日常的项目要有信心，不必畏首畏尾。特殊的项目可能出錯，宜馬上更正，以免引起日後的麻煩。部份人的態度懶散，不要因此生氣，宜暫且忍耐，下週將會好轉。

金牛座
4月21日—5月21日
陌生的地點於你更適合，不妨加以考慮，切勿受朋友的影响。上司對你的工作表現感到滿意，可望有升職的機會。社會活動比前忙碌，精神特別興奮。與愛人的進展大感樂觀，家長的態度友善，經濟的問題漸有改善。

獅子座
7月24日—8月23日
週初大利談論新職位的项目，成功的機會甚高。共事的人具有野心的抱負，不妨多利用他們的優點。十八日是回覆海外信件的理想日子，特別是剛移民的親屬。十九日大利簽署合約。廿日可望有喜訊傳來。

天蠍座
10月24日—11月22日
本週的娛樂費非常驚人。你可能傾向花錢於異性的身上。對某些同事的疑惑不再存在，由於事情獲得澄清。十七日不宜在家中招待朋友，否則會造成不愉快的氣氛。與愛人可能發生誤會，小風波容易過去。

水瓶座
1月21日—2月19日
本週不宜探問年長的親友，你是不會受到歡迎的。不妨培養正常的嗜好，應以經濟為原則。上頭委任的工作是一種新的挑戰，宜勇敢地接受，這是你能夠擔當的。個人的夢想不宜急進，要求過多是不切實際的。

雙子座
5月22日—6月21日
別人的安排不及你的，宜用信心去處理交付的任務。你的行動可能會受到攻擊，宜固定個人的方針，稍後將會用事實證明一切的。本週從事文化和藝術事項的人，將會接獲不大利好的消息，也許從郵件中帶來。

處女座
8月24日—9月23日
本週士氣上揚，精力特別充沛。週初大利處理私事，合資的計劃進行順利。十七日宜與上頭接觸，商討未來的項目。十八日大利處理青少年的教育問題，一切困難都容易解決。某位異性的幫助很大，對將來有影響力。

人馬座
11月23日—12月21日
本週的經濟較為富裕，但切勿傾向揮霍，應養成儲蓄的習慣。四週有頗多的吸引力，你發現難於集中精神工作。與外國人接觸有較多的樂趣，也許會有遠遊的打算。十八日的项目進展不如理想，上頭的壓力頗大。

雙魚座
2月20日—3月20日
與朋友的交往別具樂趣。本週你將發現四週的人表現合作，進行的事情特別順利。財政的問題已有改善，在短期內收益可望增加。對愛人不宜挑剔，由於個人的缺點也不少。週末的計劃要有彈性，不必過份拘束。

世界性高級成衣專業雜誌 各類成衣廠及行政技術員參考書籍 精美圖解問答出版（雙月刊）



成衣刊

訂閱 請從平郵/空郵投遞
本人現欲訂閱「成衣刊」半年（3本）☐
一年（6本）☐
由第_____期開始，支票號碼_____

銀行_____ 銀碼_____

姓名：_____ 職位：_____

公司：_____

通訊地址及電話：_____

	半年	全年
本港運郵費	H. K \$88.00	H. K \$170.00
東南亞運郵費	U. S \$20.00	U. S \$38.00
（空郵）	U. S \$25.00	U. S \$48.00

支票/匯票請劃線抬頭書明「精美顧問有限公司」
（香港九龍彌敦道655號胡社生行1511室）

東南亞電子琴大賽

本月在港隆重舉行

由通利音樂基金會主辦，商業電台協辦的東南亞電子琴大賽，已定於本月廿一日，晚上八時正假九龍大會堂隆重舉行。

今次大賽除香港代表外，東南亞代表分別來自新加坡、台灣、印尼、菲律賓、泰國及馬來西亞，屆時定必有一番龍爭虎鬥。今次大賽獲冠軍、亞軍者，將被派往日本參加在東京舉行的國際電子琴大賽。

當晚並邀得日本電子琴大師松田昌先生演奏。而獲選獲小獎者將擔任大會司儀，並演唱名曲多首。

今屆大賽由周潔淑小姐擔任大會司儀，並由狄夫先生（NICK DEMUTH）、基斯、鮑必達先生（CHRIS BABIDA）及日本山葉音樂基金會首席電子琴教授MR. JOSE IKOMA 擔任大會評判。

泛亞交響樂團

泛亞交響樂團將於八月八日（星期日）晚上七時半假荃灣大會堂舉行一場演奏會，由本團音樂總監邱健華擔任指揮，並邀請得粵劇紅伶李寶瑩及羅家英客串演出粵劇「柳毅傳書」，首次以大型西洋管弦樂團伴奏（由郭光銳配器）。此外還有其他中外名曲多首，例如「魚美人」選曲，劉占霖改編之「松花江上」，陳培勳作曲之「雙飛蝴蝶」及「早天雷」，史特勞斯之「維也納狂歡節」，（由徐仁愛長笛獨奏）等。節目甚為豐富。

東南亞電子琴大賽是由國泰航空公司、寶礦力維性健康飲品、帝苑酒店及山葉音樂聯合贊助；門票分二十、四十及六十元三種，現已在通利琴行太古城分行及港九各分行發售。

天津歌舞團訪問威爾斯 參加國際音樂節獲好評

天津歌舞團最近參加在威爾斯艾斯杜福舉行的國際音樂節，演出傳統的中國古典歌舞，大受好評。

今次是中國大陸首次派出代表隊參加舉世馳名的國際音樂節。二十五名天津歌舞團團員，此行一切費用均由政府資助，他們在八月二十三日前，分別在英國參加多項音樂節演出，並訪問愛爾蘭。

團員在訪問威爾斯期間，與當地最負盛名的魯斯男子歌詠團一同起居飲食。該歌詠團曾於一九八〇年訪問中國大陸。

天津歌舞團團長對記者表示：他們感到非常高興能與威爾斯歌詠團的首領中國訪問團……並同時有機會觀察其它多個國家不同種類的文化。

國際兒童音樂節 使人留下深刻印象

由臺灣大會主辦，市政局與香港兒童合唱團協辦，為期一週的香港國際兒童合唱音樂節已於七月二十四日圓滿結束。這一週內的演出，分別由芬蘭、澳洲、冰島、日本、菲律賓、美國猶他州、波多黎各聖胡安、夏威夷火奴魯魯、菲律賓小天使及香港兒童合唱團擔任專場和大會師的演出。他們的演出，都給香港的觀眾留下良好而深刻的印象。

由十八日至二十三日的音樂會平均每晚演出半場，這些專場音樂會，盡顯他們的才華，至於錯過專場者，亦可在二十四日晚上再一睹小天使們的風采。不消說二十四日晚上的大會師是音樂節的高潮，除了日本、菲律賓、小天使合唱團缺席外，可以在一晚內欣賞多個合唱團的歌聲。眼耳之福不淺矣！

由大會師的演出聽來，夏威夷火奴魯魯兒童合唱團也有相當水準，情緒集中，鋼琴伴奏是團裏的孩子，只是伴奏太响了點，歌聲的統一還不夠，是一隊稍嫩的合唱團。澳洲兒童合唱團有個很懂得伴奏的琴師，與合唱團有靈活而緊密的默契，I still call Australia home 表現出來的感情來，他們的小組唱The Snow，高音較薄，從他們唱風花雪月這首歌看來，足可證實孩子的學習和接受能力相當強，要只是聽到歌聲，你也不會懷疑這是外國小朋友的造化。

波多黎各聖胡安兒童合唱團是筆者最欣賞的其中之一隊，他們在台上很有紀律，每事都井井有條，從歌聲來說，他們可以代表一個成熟的歌唱家，除了歌聲完美外，他們有很廣闊的音域，不但可以唱得圓潤的高音，低音也很有份量。

眾隊中最吸引觀眾的要數美國猶他州「小小歌聲世界」，他們的服裝多異，看去頗有新穎感，他們的歌聲大多以齊唱為主，邊做邊唱，逗人歡喜，從觀看的角度看來，他們的確是獨樹一幟，但在唱的技巧上來說，就是太幼稚了，而且聲音也不統一。看來他們受流行音樂和爵士樂的影響不淺。

芬蘭兒童合唱團的團員都是大孩子了，不過唱「月光光」可還早著哩！外國人學廣東話比國語更難，他們的廣東話也可算不俗的，唱來也像是個小婦人，唱得熱烈的掌聲。香港兒童合唱團也唱一首娥眉月的無調性歌曲，一如以前的水準，音準準確，音色統一而精神集中，使人讚賞。而冰島兒童合唱團更以一首無調性無伴奏的歌曲表演，表現出高度的技巧和合奏性，氣氛的處理有明顯的對比，可惜因時間關係只唱一首。

最後以The Peace Song 作總結，全體合唱一曲，結束了這個音樂節。

振聲合唱團、男中音黃景康聯合演唱。培聲中樂團國樂演奏，配合「綜藝幻影」創藝術歌曲演唱會先河，作全港首次突破演出。

振聲合唱團主辦，統籌歌中國音樂演唱會，將於一九八二年八月十九日星期四晚上八時假香港大會堂音樂廳演出。由演唱經驗豐富的男中音黃景康演唱十一首悅耳動聽的中國民歌及藝術歌曲，浪淘沙、西江月、秋夜、月夜情、讀書郎、輪迴、馬車夫之歌、黃花、我、我、我、在銀色的月光下。此外更邀請演奏水準極獲好評的培聲中樂團中樂隊演奏奏名曲：馬搖鈴、採茶燈、老百姓和子弟兵。陳一清笛子獨奏歡慶的嫩江草原。由振聲合唱團演唱的歌曲計有水仙花、恆春民謠、農人之歌、杜鵑花、天山明月、紅棉花。

成明八月舉行中國民歌獨唱會

被港、台各大報刊譽為：「能把民歌特質充分表現出來」、「技巧完美」風格顯明，具有濃厚的中國泥土氣息」的本港著名歌唱家成明已定於八月十六日（星期一）晚在香港大會堂音樂廳隆重舉行專場中國民歌獨唱會。成明曾在港舉行過多次個人獨唱會，但全場選唱他最擅長的中國民歌，這尚屬首次。

今次演唱的曲目計有：「船從遠方來」、「不唱山歌心不爽」、「落水天」、「想親娘」、「挑担茶葉送親人」、「閩元宵」、「在對門唱山歌」、「月舞曲」、「放牛山歌」、「槐花幾時開」、「好久沒到這方來」、「鳥蘇里船歌」、「森吉德瑪」、「我的家在日喀則」、「你見過雷公山的山頂嗎？」、「豐收」、「上去高山望平川」、「高不過藍天寬不過海」、「一朵老漢」、「我的花兒」、「帕米爾，我的家鄉多麼美」等包括廣東、廣西、內蒙、

成明出色的演唱藝術不僅早已奠定了他在香港樂壇的地位，而且近年來更使他成為台灣最受聽眾歡迎的歌唱家之一，在短短的一年多時間內成明曾七次被邀赴台舉行了九場獨唱會，並為台灣三大電視台錄製了許多特別節目及中國民歌專輯等在重要的黃金時間內播出，成明在台灣已成為家喻戶曉，知名度非常高的演唱家。

著名鋼琴家王守潔將為此次演出擔任伴奏，她與本港許多著名演唱家、演奏家有過合作，近期又多次應邀赴台表演，她高超的琴藝、出色的伴奏，在港台都受到了非常良好的評價。

以歌聲引你旅遊

振聲合唱團、男中音黃景康聯合演唱。培聲中樂團國樂演奏，配合「綜藝幻影」創藝術歌曲演唱會先河，作全港首次突破演出。

開、江南飛飛等。鋼琴伴奏由林美麗擔任。由於當晚之演唱會為振聲合唱團十週年演唱會，因此全場節目均配合10多條繽紛藝幻影設計演出，聽眾一面可以聽到美好的音樂旋律，更可以欣賞到美麗的風景、極具趣味的、如欲欣賞此一突破性的中國音樂演唱會，請即向香港大會堂售票處購票，票價分十元、十五元、廿元三種。

又該團為擴展團務，現招收團員及學員，有興趣參加者，請將姓名、年齡、職業、地址及電話函九龍中央郵局信箱K 3310號該團收。

結韻輕歌 中國音樂演唱會

暑期大特價



Trebel

買琴必送：

- 1. 原裝拍子機
- 2. 琴書一百元正
- 3. 防潮管
- 4. 免費授琴一個月

或

- 1. 名廠耳筒收音機
- 2. 防潮管
- 3. 免費授琴一個月

彈琴彈德寶 勝在音色好 演奏用德寶 自然夠風度

五洲行適逢暑期大特價，為酬謝顧客以批發價出售。五洲琴行獨家代理之Trebel因蒙買家寵愛曾一度斷市。現今大量新貨運抵本港尚未購者請光臨選購或電話垂詢。另有各國名廠鋼琴由三千餘至五萬餘元，貨色齊備。（歡迎舊換新及另有二手鋼琴平價租售）

五洲琴行

經理趙崇烈博士 音樂顧問饒餘蔭鋼琴碩士

香港中環奧卑利街21號新隆大廈地下 電話：5-223211 (假日照常) 5-239392

香港西環薄扶林道68號景輝大廈地下 電話：5-488138 (3線)

五洲琴行作風穩健，經營方法新穎著稱Trebel

五洲行屬下之五洲琴行有限公司向以作風穩健，經營方法新穎著稱。其總代理之德寶 Trebel 鋼琴，音色優美，款式典雅，暢銷世界各地。大部份喜愛彈奏鋼琴或音樂愛好者均認識五洲琴行有限公司及德寶(Trebel)鋼琴。

學生家長們都知道學習鋼琴及培養兒童高尚情操的一個好方法。但很多家長認為香港居住環境擠逼，似乎沒有多餘空間來容納一具鋼琴。其實，德寶(Trebel)鋼琴平均只佔地約十平方呎，普通家庭絕對容納得下。又有家長認為時下香港學生功課已相當繁重，為何要他們多學一樣東西(鋼琴)，增加他們的負擔呢？事實上並非如此。若有優秀的琴老師及完美的鋼琴，學琴乃一種享受。它不但可以陶冶性情，更可舒暢身心，減輕功課的壓力。就算一個起初不喜歡鋼琴的學生，若經一個有經驗的琴老師指導，令他全神貫注的投入，他將會發現，學習鋼琴會為他帶來無窮的樂趣。

又學琴並非學童們的專利，即是說，成人一樣可以學。曾經有人提議：香港地方小，旅遊勝地不多，若每天只會「攻打四方城」，倒不如學習鋼琴。打麻將並非甚麼壞嗜好。偶一為之可以消閒清暑；若日復如是，則會令人心疲力竭，意志消沉。但如果日日練琴，則只會令人神情愉快，工作舒暢。

十多二十年前，對一般人來說，學琴乃一貴族化的嗜好。所以當時一些想學琴的兒童便沒有機會學，時至今日，他們已長大成人，甚至為人父母。但是，他們一樣可以學琴，以滿足他們童年時願望。一般成年人都有這樣的一個見解：人已長大了，手指已經硬了，還學甚麼琴呢？事實並非如此。只要教授得法，開始時先學比較淺的課本，加上多些練習，所謂「手指硬」是完全可以改變過來的，這是教學方法學上的一個新的里程。筆者認識的成人鋼琴學生(有些甚至已四十多歲)，不少都可以學到五、六級；個別的更可達到八級或以上。再者，若父母喜愛鋼琴，或多或少都會影響到他們之子女，令他們對鋼琴不其然的產生興趣，這對培養他們的高尚情操及完美人格不無幫助也。

五洲琴行有限公司總代理之德寶 Trebel 鋼琴無論音質、設計，均達國際水準，而且價錢適中，深受各階層顧客歡迎。五洲行總經理趙崇烈博士曾遊歷歐美，東南亞及日本各大城市，參閱各種經營方法，加以貫通改良，使之更適合香港。故五洲行向以作風穩健，經營方法新穎著稱。如五洲行設有免首期的特長分期付款方法(最長36期)。可以說，在五洲行分期供琴比租琴更實際。因為租琴時需要繳納按金、運費、上期、調音及其他種種費用。分期却可免以上的費用。這對想買鋼琴或想舊琴換新琴的顧客乃一大喜訊。

很多鋼琴老師，如名鋼琴家饒餘蔭教授，馬歐慕嬌女士，Miss Jessi Lau 馮慧君、洗月桂小姐等均選用德寶 Trebel 鋼琴。馮小姐更認為德寶 Trebel 鋼琴音色嘹亮中帶柔和，鍵盤緊密得宜。彈奏者若選用德寶 Trebel 鋼琴，猶如名劍配勇士，相得益彰。德寶 Trebel 鋼琴彈奏時如行云流水，抑揚頓挫，無一不恰到好處，予演奏者最大的滿足感。

Trebel 鋼琴的外殼是由菲律賓最靚的木料製造，這些木料曾於內爐經過三次乾燥過程始製成，所以非常堅固、美觀。Trebel 鋼琴的外型及線條均經專家精心設計，古典型及現代型等款式俱備，最適合各階層人士選用。Trebel 鋼琴的音質非常清晰，雄亮之中帶有柔和。這是因為它所採用的為「灣拿」錫子；而鋼板等均經過人手加工處理。鋼絲等均選用上乘。所以 Trebel 鋼琴的重量比其他牌子鋼琴的多一半左右。

Trebel 鋼琴曾四度獲得國家性的鋼琴音色及設計等獎項(一九六七、一九七二、一九七五及一九八一)，外型、線條、音質及其他各方面均已達到盡善盡美的境界。Trebel 琴廠的負責人為著名鋼琴家 Mr. Rosario。Trebel 鋼琴在香港的總代理為五洲琴行有限公司。五洲琴行有限公司總經理為趙崇烈博士，顧問為鋼琴名家饒餘蔭教授，他們均極力推薦 Trebel 鋼琴，認為Trebel 鋼琴可以媲美其他各名牌鋼琴，但價錢則比它們低。實際上，香港很多學校、私人團體或個人均已採用 Trebel 鋼琴。

張明遠的大提琴演奏

周凡夫

很多人愛聽大提琴，認為大提琴的樂音最富有人的感情，最能表達內心的世界；也可以說，這種樂器較為富於內涵，因而演奏者要將這具體體積不少的樂器控制自如，使之能夠成爲一種傳達感情的媒介，全面的技術，藝術與思想上的修養都很重要。

今日國際上著名的大提琴大師，如福尼爾、納作拉(A. Navarra)等人，在演奏技巧上雖或因年邁生理上的退化而反應較欠敏銳，但豐富的人生修養，却使他們的演奏散發出更富動人的魅力。

聽年青年奏大提琴，每流於傾注力

香港中樂團八月份音樂會

市政局香港中樂團八月份音樂會將於八月二十二日晚上八時假大會堂音樂廳舉行。

音樂會將由以色列指揮家朗尼歷斯基擔任客席指揮。此乃香港中樂團首次從外國邀請外籍指揮家參加演出。

演奏節目除大型的民樂合奏「豐收鐘鼓」、「麥理芝池畔」、「昆蟲世界」及「祭神」外，還有樂曲助理音樂總監李超源改編之柴可夫斯基名曲「胡桃夾子」。

門票分五元(學生票)、十元、十五元及二十元，現已在大會堂票房發售。

朗尼歷斯基是現任以色列交響樂團的助理音樂總監，經常在國內及各主要歐洲音樂節中演出。

在一九七八年三月朗尼歷斯基指揮以色列交響樂團在本港演出，獲得一致好評。

除了活躍的指揮事業外，朗尼歷斯基更是台拉維夫大學的指揮學教授。量於技巧上的克復，甚或表面感情的堆

七月十七日晚上在藝術中心欣賞了納維拉的一位青年門生——本港大提琴家張明遠之演奏，雖然不能使人對青年奏大提琴的看法作出修改。

張明遠曾經是香港管弦樂團的一份子，七六年獲得德國獎金便改變了他的人生旅程，首先得以在漢堡國立音樂學院跟W. Meinhorn 深造了三年，接着又進入維也納國立音樂學院跟從維納拉，今年剛畢業即返港作匯報演出，果有刮目相看之感。

當晚他演奏了十八世紀初，華倫堤尼所寫的E調奏鳴曲，十九世紀布拉斯的F調奏鳴曲，佛瑞的「怨曲」，和柴可夫斯基的「路可可主題變奏曲」，是一套頗具份量的節目，特別是壓軸的「路可可主題變奏曲」要求頗爲全面和嚴謹的技巧：不過，技巧的問題，顯然已不是張明遠要克復的課題了。他今晚的表現，根本就看不到有何技巧上的心理負擔，每一樂句奏來均圓滑流暢，如歌般的高音旋律，有如清光流瀉，低音的「醇」和「厚」更是難得的令人，音色上的變化控制，樂句的處理，都是那樣明晰乾淨。

而最難得的是，張明遠並未刻意地在感情上作出堆砌，他奏來自然地流露着喜、怒、哀、樂的不同情緒，雖然有些地方還顯得有點拘謹而未夠抒放，風格上還露出菱角而未夠清醇，但他那種情隨聲生的音樂感性，隨着時日的增長，看來會有更佳的轉變。聽說他八月廿一日在聖約翰大會堂再獨奏一場不同節目的演出後，還要到海外去再學習。這種不斷求進的心志，實是任何偉大演奏家所不能缺少的心靈。

如果說張明遠的表現，使人有意外收穫之感，那麼更大的意外收穫是擔任伴奏的青年鋼琴家徐立莉，彈得很活，

反應敏銳，烘托技巧全面，奏來音色的控制更恰如其份，確是位難得的伴奏人材。徐立莉自七六年赴維也納深造，今次還是首次聽她的演奏。據說她此行返港將會暫時停留下來，如果她的視奏能力夠強的話，市政局爲訪港的海外音樂家找伴奏時又多了一個選擇了。

對於這場具有專業水平的音樂會來

李淵輝鋼琴演奏會

倫敦金融時報稱許馬來西亞的鋼琴家李淵輝爲「一位充滿自信，卓爾不凡的抒情鋼琴家」；李氏將應市政局之邀，於八月二十日晚上八時假大會堂劇院舉行演奏會。

是次演奏會中，李氏所演奏的作品有蕭邦的「降B小調波蘭舞曲，第二首」，拉赫曼尼諾夫的「G大調前奏曲，作品三十二，第五首」及「B小調前奏曲，作品三十二，第十首」，許瑪諾夫斯基的「面具」，作品三十四，拉威爾的「加斯巴之夜」組曲以及德布西的「塔」(「選自「銘刻」)和「烟火」(「選自前奏曲集第二冊」)。

門票分五元、十元及十五元三種，將於大會堂票房發售。

李淵輝獲得聯合委員會獎金，到倫敦皇家音樂學院進修小提琴及鋼琴。期間，他考獲多項文憑，又獲得多個獎項及獎章，其中包括一九六八年的最傑出學生獎及高爾金章。

李氏取得倫敦大學音樂學士銜，他是當年唯一的一級榮譽學位畢業生。其後，他又取得倫敦皇家音樂學院音樂碩士銜。

一九六八年，李氏獲得奧地利獎學金，到維也納深造，以優異的成績取得研究院文憑，並贏得史達芬奴獎。

此外，李氏又贏得皇家海外聯盟音樂節的首獎，英國廣播電台鋼琴比賽以及意大利卡沙格蘭狄音樂比賽的亞軍。李氏榮獲一九七八年意大利布索尼音樂比賽的亞軍，且是一九七七年雪梨

說，場刊的中文翻譯未夠專業化，是個底點，不僅柴可夫斯基的「路可可主題變奏曲」，無緣無故先變爲「路可可主題與變奏曲」，何「與」之有？樂曲解釋中文變爲「古典主題與變奏曲」，而更大的笑話是，該曲解說竟云柴可夫斯基與富爾梅克夫人結爲夫婦，查實這兩人根本未謀面。八二、七、十九

鋼琴比賽得獎者中唯一的亞洲人。

李淵輝曾到過英國、歐洲、美國及遠東各地獻藝，又在不同的廣播電台及電視台錄音。

曾與他合作演出的樂團有英國廣播電台威爾斯樂團和北部交響樂團，以及皇家利物管絃樂團等。他亦於各類型的音樂節中演出。

麥伯英自英返港

古典結他名手麥伯英自英國留學返港，特聯合本港口琴名家馮安及鋼琴伴奏李正欣，於八月二日晚八時假大會堂劇院，效果甚佳。詳細之評述，本刊亦將於下期登載。

又訊暑期中本港將有多次之口琴演出。中華基督教青年會口琴樂隊將應市政局邀請於八月二十一日下午假置地廣場及九月十九日假中區行人區演出。屆時將有一大型交響化之口琴隊演奏動聽之中外名曲。

又該隊將於八月三十日晚上假大會堂劇院演出，節目主要以小組重奏，包括中外名家之作品「時辰舞曲」，「鬼魂舞曲」，「匈牙利旋律」，「吉普賽舞曲」四首，「吹口琴的黑人」及「玄武湖之春」等。是晚演出由市政局資助。

青年會口琴樂隊由道揚幹事領導，隊長爲朱榮楷，關少強，指揮有馮安、李向澄及許有方。均屬口琴界中知名之人士。

「標奧」8800 八十年代之彩色電視機



B&O

- 二十六吋超薄型設計
- 最先進之紅外線遙控器
- 獨創「彩色自動平衡系統」
- 自動光暗調節
- 高度傳真之二路揚聲器
- 平均耗電量七十五瓦

有限公司

九龍海運大廈商舖20C 電話：3-676844

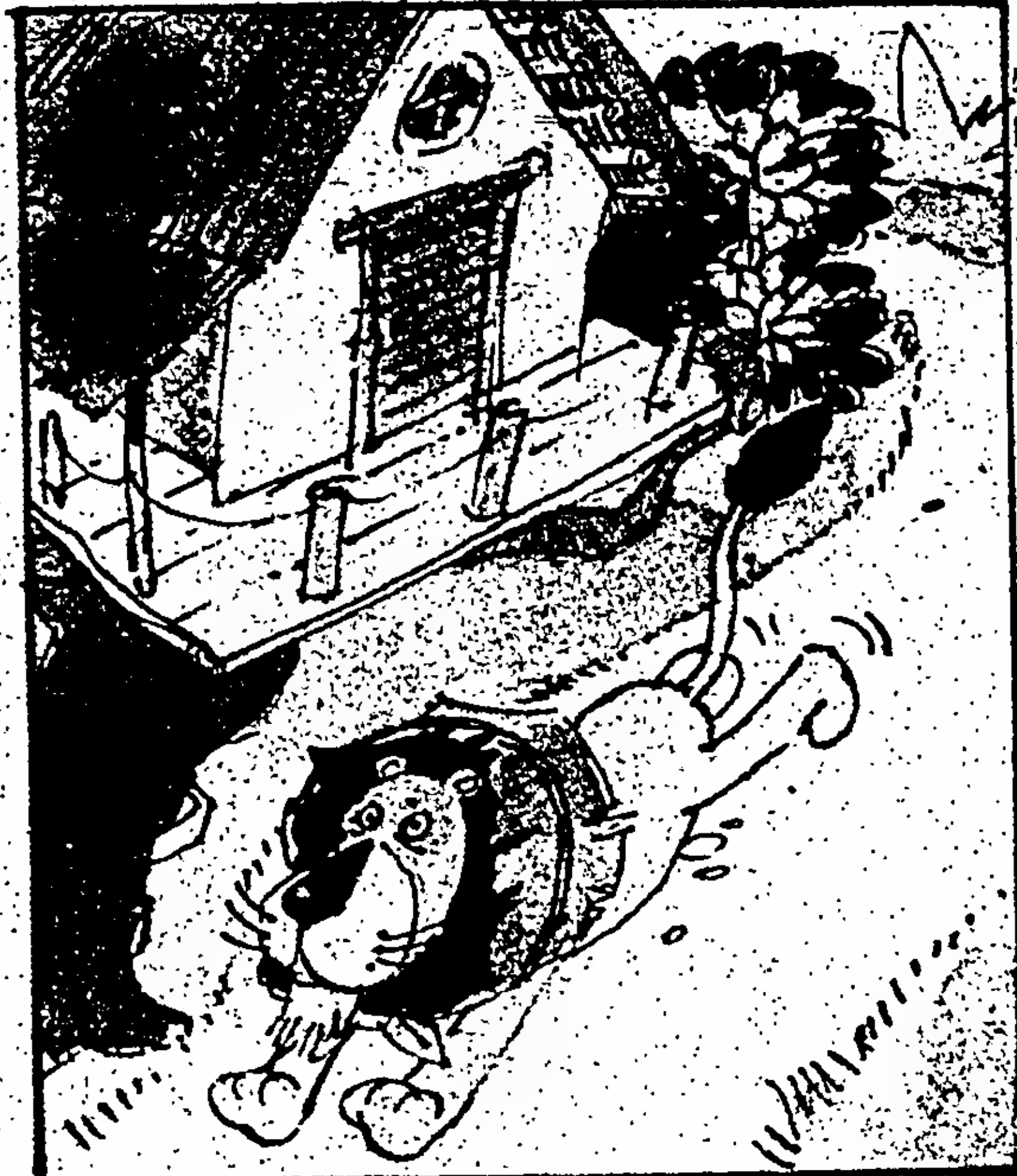
九龍彌敦道25號 電話：3-690217

皇后大道中德佐行301室 電話：3-223638

「標奧」8800型22.56吋遙控「標奧」



⑥ 占伯伯看到了獅子，也大吃一驚，說：「你爲什麼弄成這個樣子？」



⑦ 獅子發覺自己的頸毛變成捲曲的樣子，不覺大吃一驚，連忙摘下大片蕉葉，把頭包起來，然後去找牠的老朋友占伯伯。



獅子的煩惱

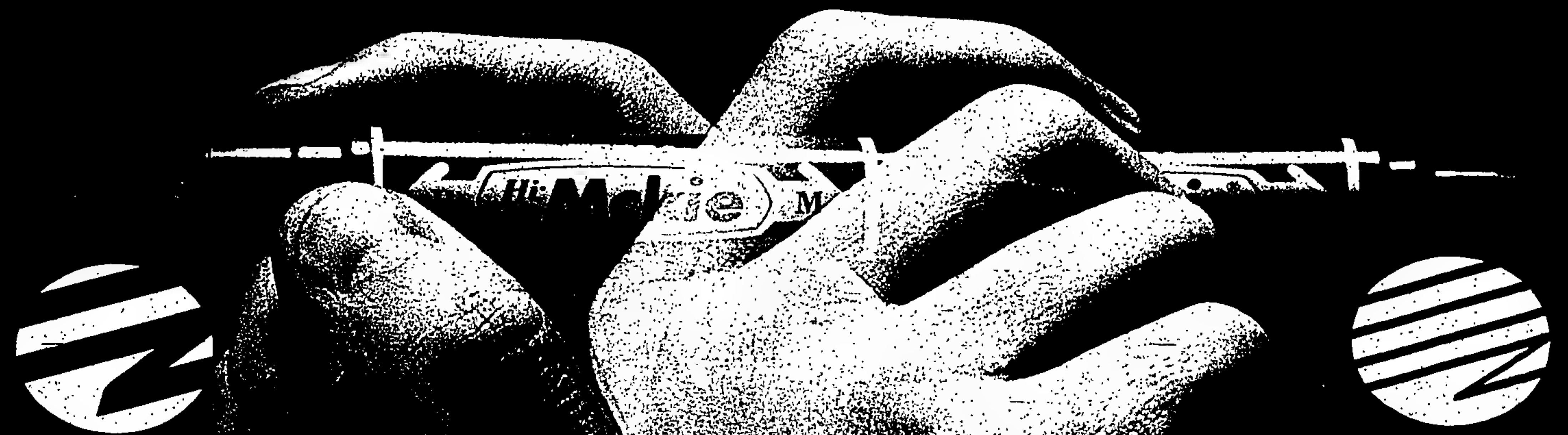


⑧ 「我想，」獅子繼續說，「我一定得了怪病，否則我的頸毛不會全捲曲起來的。」占伯伯說：「不要緊，讓我翻開書本看看，便可以查出原因。」



⑨ 獅子說：「我正爲這事煩惱。當我走過森林的時候，長頸鹿、猴子、大象、河馬和鱷魚都用奇異的眼光看着我。」

一枝筆兩頭利



Hi-Mckie 雙頭筆

斑馬牌箱頭筆，可在任何表面書寫，粗筆咀適用於工業包裝、郵遞、設計，幼筆咀適用於繕寫、繪圖，一枝筆，兩頭利，一枝筆心，墨水兩邊流通，方便又經濟。

斑馬牌箱頭筆，筆套經特別處理，絕對密封，筆咀選用上乘絨毛，不起毛頭，再配合油性防水墨水，容量特大，快乾好用，三大改良，加倍耐用。斑馬牌箱頭筆，有八種顏色，更有八枝盒庄及紅、黑、藍散庄，可供選購。

斑馬牌

總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

鞋鞋失蹤了

（二）

爸爸的鞋鞋失蹤了，小兒的鞋鞋也失蹤了，而且每人也只是失去了一隻鞋鞋，這不是一件很奇怪的事麼。因為這三隻鞋，別人取去後，一點用處也沒有，三隻鞋的大小不一樣，要來做什麼呢？

「這事有點神秘。」弟弟小明說。「而且奇怪得很。」姊姊說。「那些鞋一定是藏在什麼地方了，你們今天趁星期不用上課，好好的在家找一找，把每一個地方，每一個角落都找遍，一定會找到的。」媽媽溫柔地說。



於是姊姊倆還有黑貓和小花狗，便開始進行搜索行動了。他們查看了一張床的床底，打開了每一個櫃，搜過了每一個角落，檢查過每一處可以藏東西的地方，可是連鞋鞋的影子也不見。最後，小明忽然有一個奇怪的想法，他問姊姊說：「會不會有一個獨腳的人，他需要我們的鞋子。」



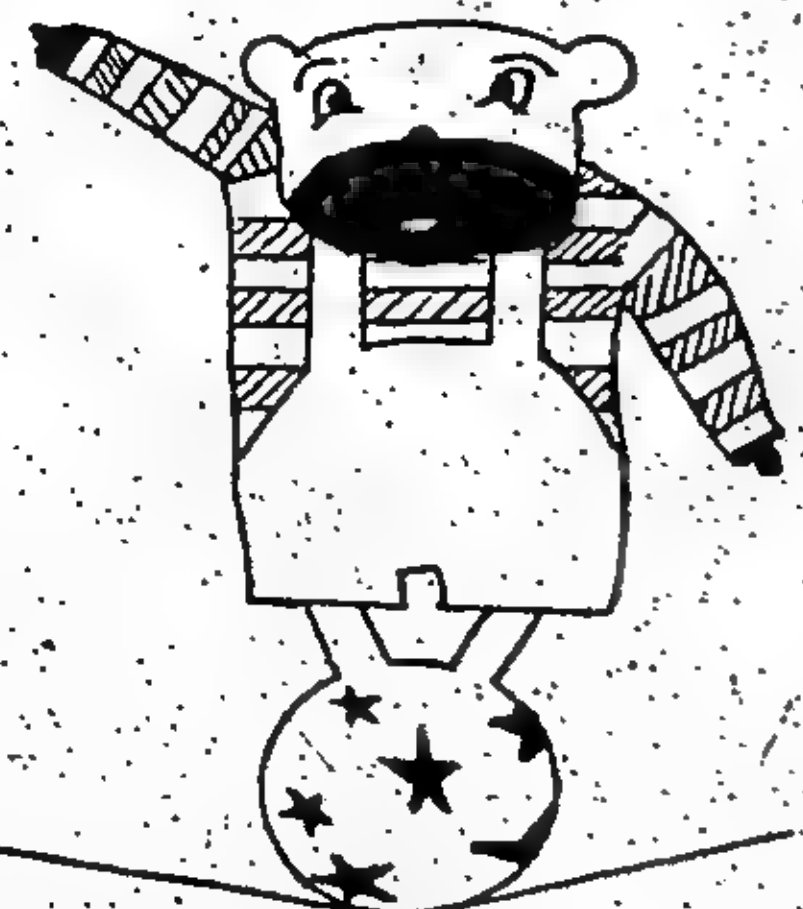
「不會吧？世界上那有獨腳人，而且一家三個人都是獨腳的。」
「或者那是從別的星球來的。」
「你的幻想力真豐富。」
他們邊說邊找，最後找到廚房，三姊正在為他們煮午餐，小明見了她，第一句便問她有沒有見過獨腳人到來家裡，問得三姊莫名其妙，到她弄清楚小明的意思時，她不以為然的說：「什麼獨腳人，準是有些『兩腳人』習慣了把東西亂放一下子忘記了把另一隻鞋子放到什麼地方去了。」



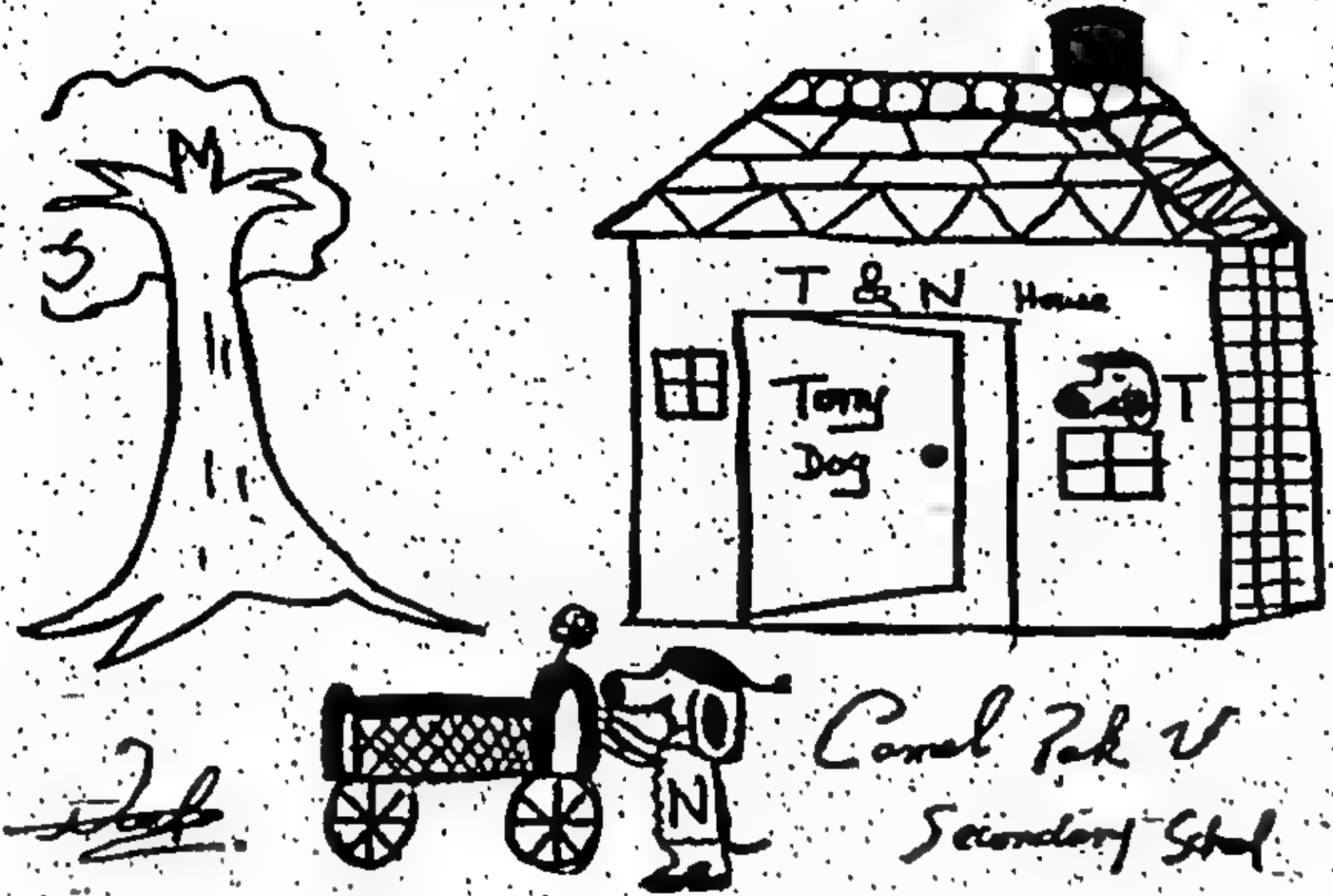
劉翠儀 F4A2
黃南南中學



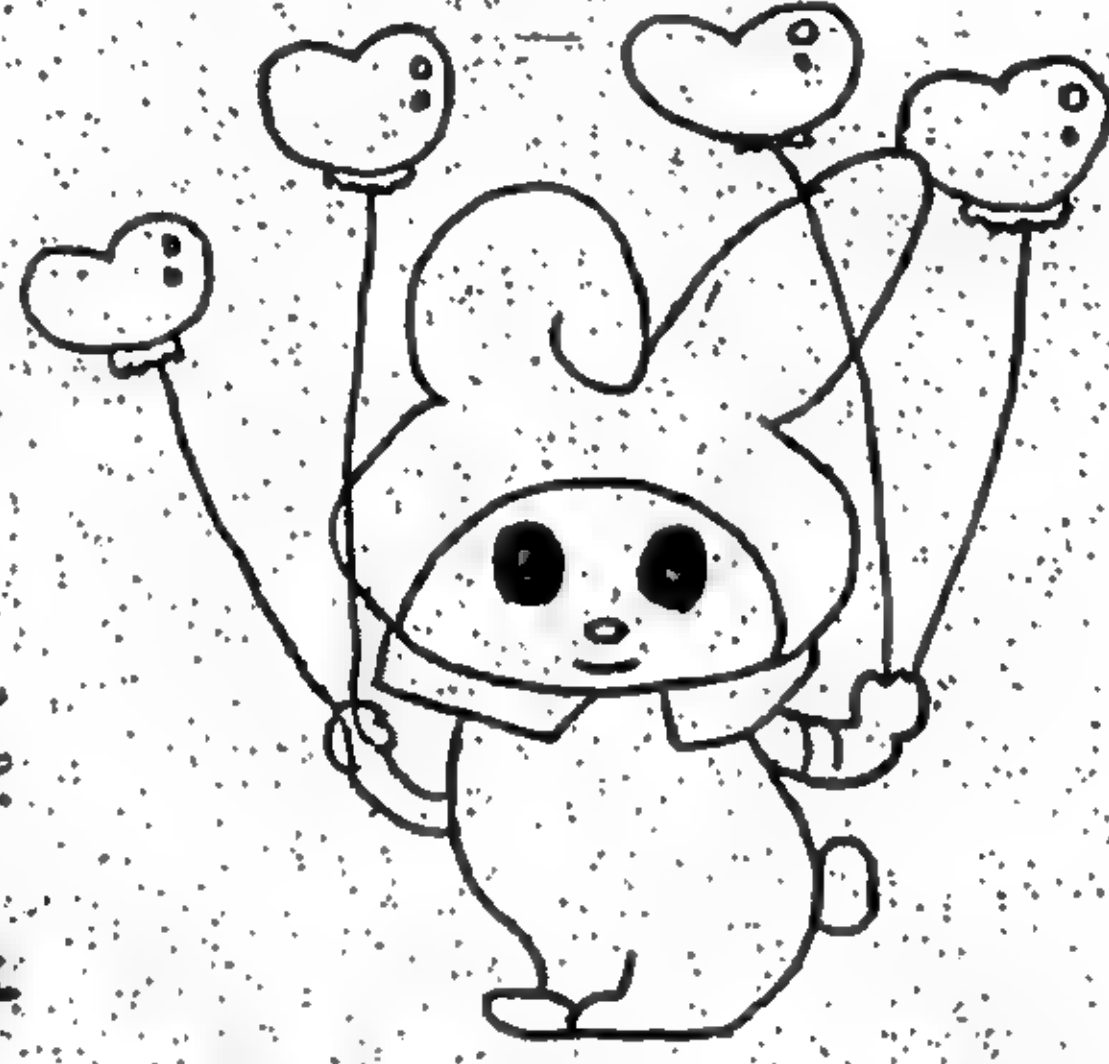
10. PUI CHUN 伍佩珍 (13)
Hong Kong Trine Light College F.I.C



Carol Pak V
Secondary School



Leung Mei Po
Lee Sai
Chow Men
Prim AM School



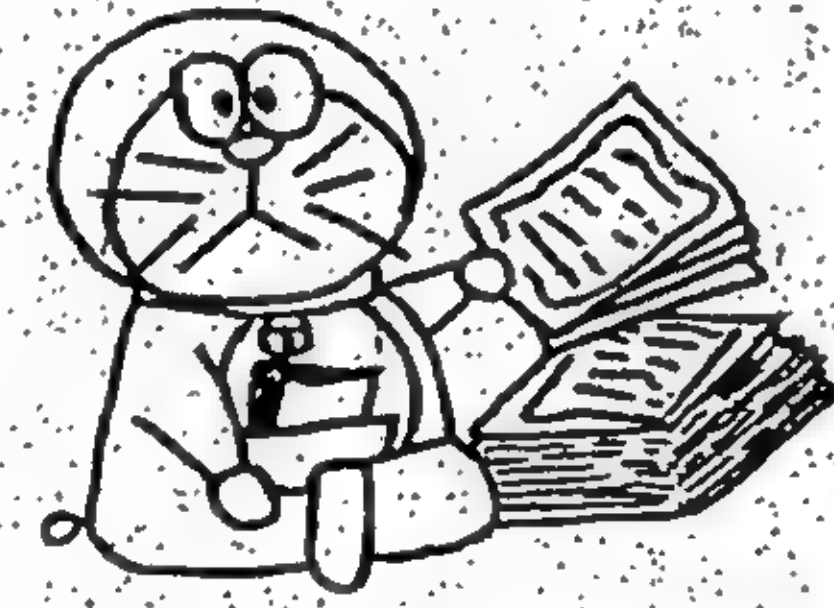
鄭淑蘭 T4A 9歲
路德會聖馬太學校



陳素珍
黃埔官立小學五年級



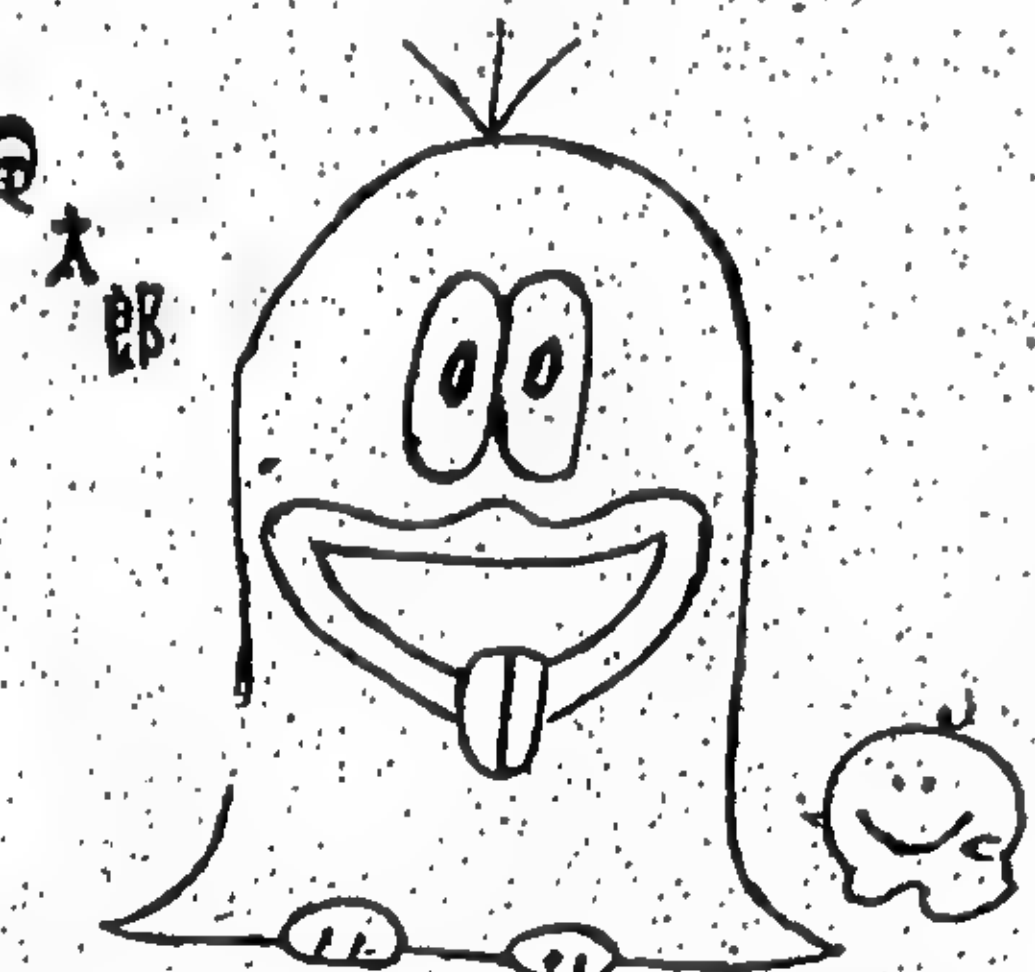
馬紅霞 511歲
馬紅霞小學



Winnie 4B
F.2B

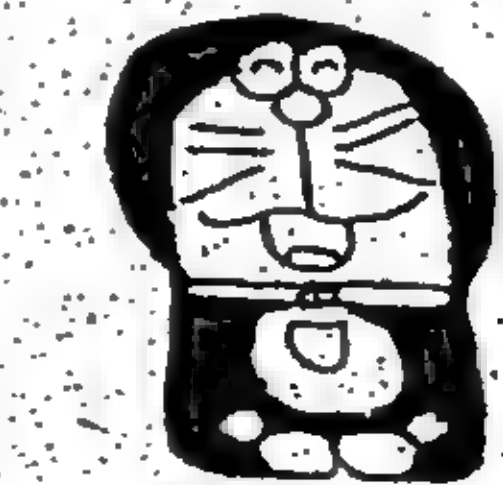
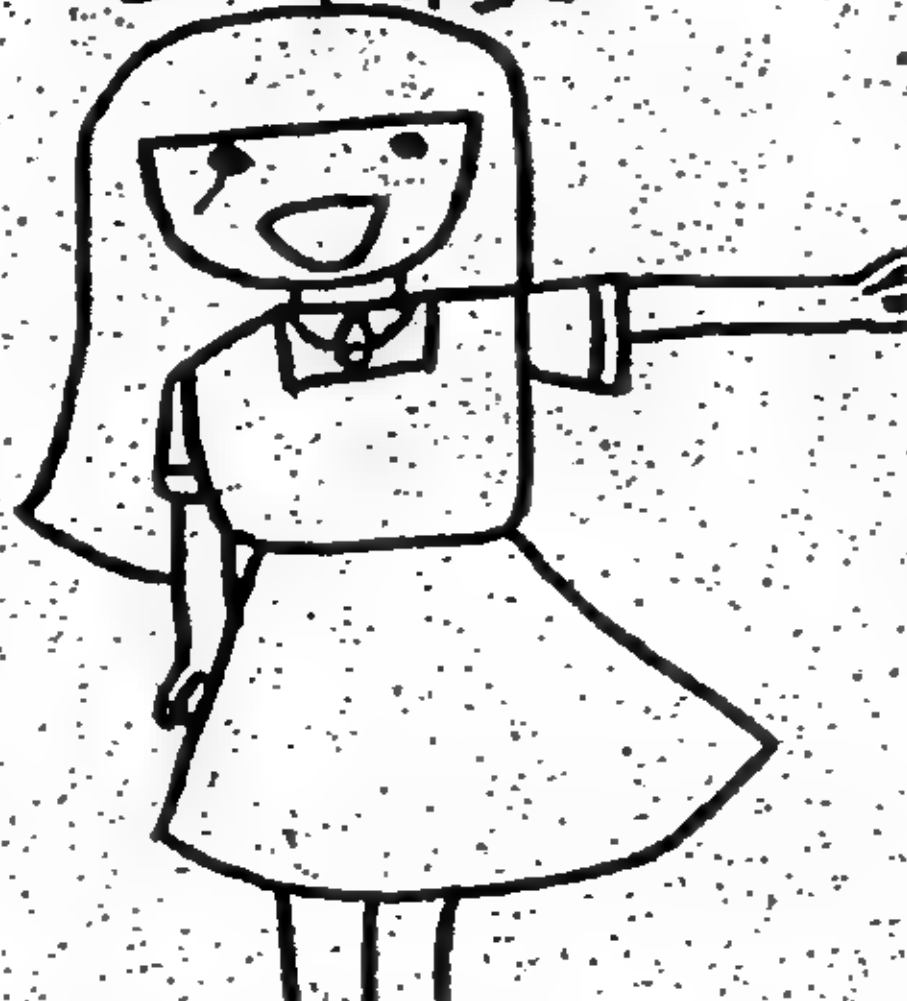


何麗萍 6A
路德會聖馬太學校



M.C.S
黃麗紅

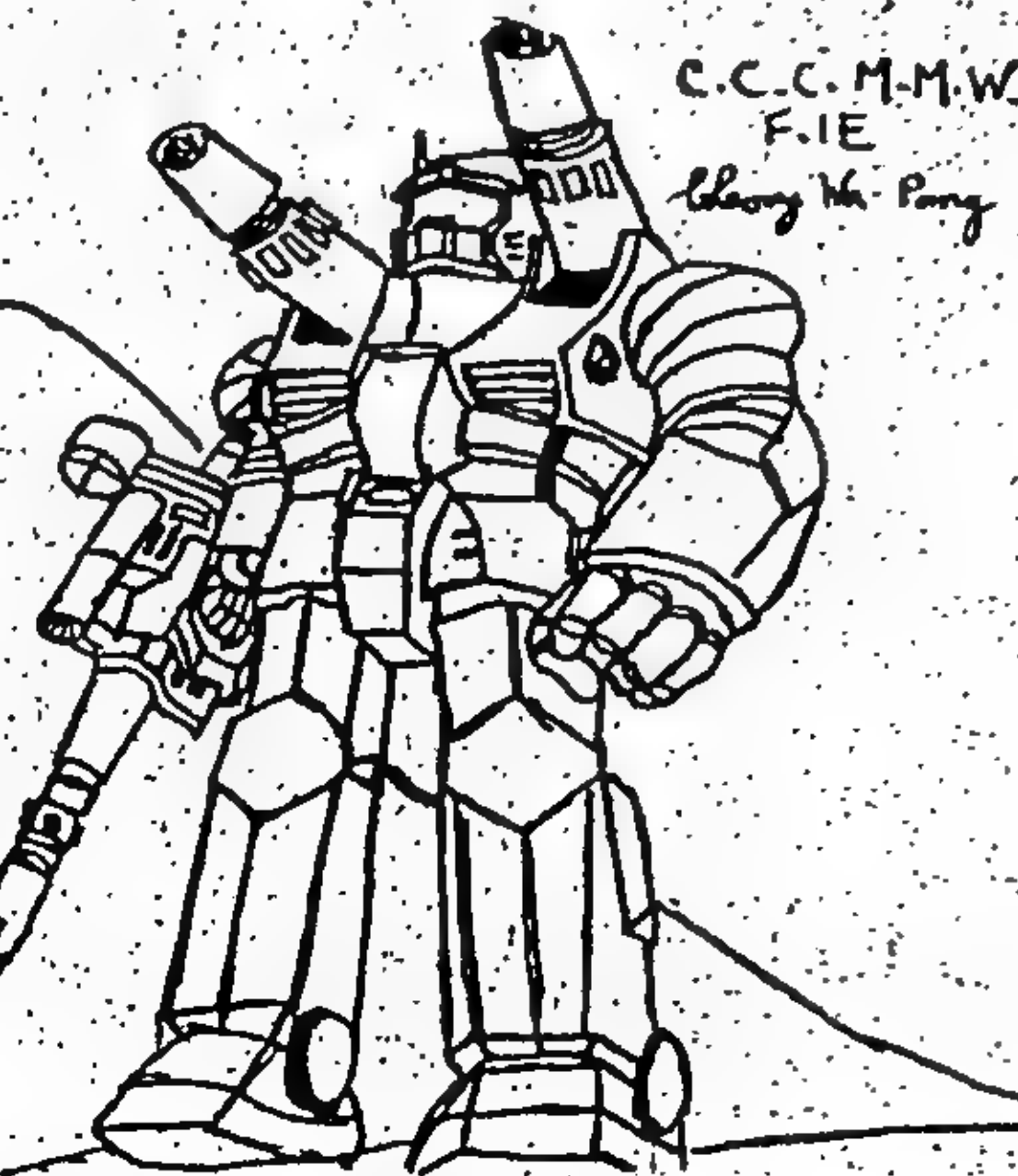
梁美宝
東華三院李西時小學
上午校



周永田 19歲
聖馬利亞小學



Kannie 519歲
海師



C.C.C.M.M.W.
F.I.E
Chung M. Peng



Sun Suk Wah
天主教慈德小學
下午校三年級B班 (9)

MY-MELODY

狄克主持

②白紙一張，黑咭紙一張。

③鉛筆。

方法：①在晚上，用強光在人的一側照射，另一側的牆上貼上預備好的白紙，人的側影，便會投射在白紙上；

②用鉛筆把白紙的投影畫下來

③把影像剪下來，用黑咭紙托底，便是那人的剪影了。要來送給別人作留念，頂有意思的。

側影，是經過很多練習的。至於你，也可以學習剪影呢！

材料：

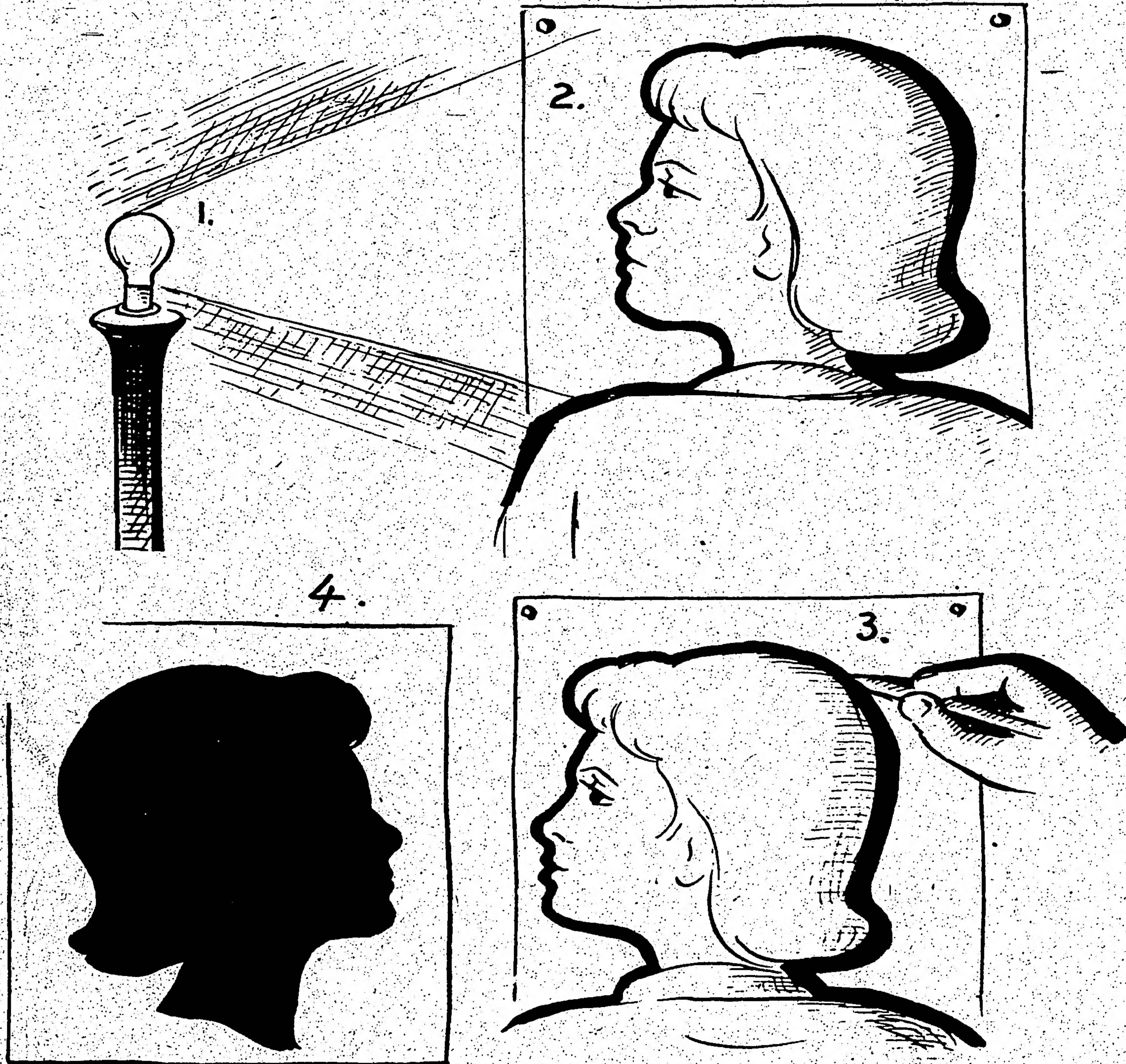
①檯燈或任何較強光的燈，強光的手電筒也可以；



小玩意：

剪影

雖然不常見，但如果碰巧，你會有機會看到有人很巧妙地替別人作剪影。他用一把剪刀，一小片黑色咭紙，很快地便可以完成一幅側面的剪影人像。當然，他能靈巧地剪出別人的



名著「一千零一夜」之

貪婪者的下場

編寫：卡密爾·鏗遠涅（埃及）
譯者：納訓



飯後，苦行者對巴巴·奧補頓拉說：「我們已經在一起吃過飯，現在成為朋友啦。我知道一個寶庫，裏面裝滿了黃金和名貴的寶物。你可以替我搬運那些寶貝嗎？這些寶貝你要多少，我就給你多少。」

聽了苦行者的敘述，巴巴·奧補頓拉萬分歡喜，驚奇地問道：「這是真的嗎？你真知道那個寶庫嗎？它在哪儿？離這兒遠嗎？」

「趕着你的駱駝隨我來，讓我帶你

去開寶庫去。」

苦行者和巴巴·奧補頓拉一塊兒走了很长的一段路程，一直來到一塊橢圓形的大石前面，大石上有一個鐵環；二人合力擲開大石，便發現下面的寶庫，里面充滿了黃金、鑽石、珍珠、寶石和珊瑚。

苦行者和巴巴·奧補頓拉到寶庫中，從寶物裏任意收集了八十駱。一切預備妥貼，快要離開寶庫的時候，苦行者發現一個小木匣，便拿起來揣在懷裏，

這才走出寶庫，二人合力推動大石，照原樣蓋起寶庫，然後趕着駱駝，滿載而歸，一直回到當初相遇的那個地方。苦行者問他的朋友巴巴·奧補頓拉：「你運這些寶物，要多少報酬呢？」

「你願意給多少，就給多少吧。」

「我要把這些駱駝駁着的寶物分一部份給你。其中我自己留下四十隻，其餘四十隻給你。」

巴巴·奧補頓拉萬分歡喜，喜歡得情不自禁地擁抱着苦行者，吻他的手，對他的慷慨表示非常感激。

他倆快要分手的時候，苦行者向巴巴·奧補頓拉致敬一番，然後告辭，每人趕着自己的四十隻駱駝，駁着金子、珍珠、寶石和珊瑚，各自東西，苦行者逕向巴索拉走，巴巴·奧補頓拉回巴格達。可是才走了幾步，巴巴·奧補頓拉便暗自想道：「這位苦行者心腸好，為人慷慨。要是我去問他要十隻駱駝，想必他不會拒絕我吧。」於是他就忙忙轉向苦行者，高聲喊道：「修行的！修行的！」

苦行者聞聲趕了過來，問道：「你要什麼？」

「我回來再謝謝你的慷慨和好意。此外我還代你擔心，恐怕你趕不了四十隻駱駝。要是你把其中的十隻分給我，一個人趕三十隻，這就好啦。」

苦行者啞然一笑，說：「你自己去選擇十隻，在安拉的保佑下帶回去吧。」

巴巴·奧補頓拉果然從苦行者的駱駝中選了十隻，只留給他三十隻，歡歡喜喜地向他致敬，擁抱一番，並深深的感謝他的寬宏大量，然後告別。

走了幾步之後，巴巴·奧補頓拉心中想道：「這位苦行者非常仁慈、慷慨，心腸很好。他毫不猶豫地滿足了我的要求。要是我去問他要十隻駱駝，他也不會拒絕我的。待我拿到他的十隻，手裏就有六十隻駱駝，六十駱駝寶物了，這就變成大富翁啦。」於是他就立刻轉身向苦行者高聲喊道：「修行的！修行的！」

苦行者聞聲趕了過來，問道：「你要什麼？」

「我回來再謝謝你的慷慨和好意。此外我還代你擔心，恐怕你趕不了四十隻駱駝。要是你把其中的十隻分給我，一個人趕三十隻，這就好啦。」

苦行者啞然一笑，說：「你自己去選擇十隻，在安拉的保佑下帶回去吧。」

巴巴·奧補頓拉果然從苦行者的駱駝中選了十隻，只留給他三十隻，歡歡喜喜地向他致敬，擁抱一番，並深深的感謝他的寬宏大量，然後告別。

走了幾步之後，巴巴·奧補頓拉心中想道：「這位苦行者非常仁慈、慷慨，心腸很好。他毫不猶豫地滿足了我的要求。要是我去問他要十隻駱駝，他也不會拒絕我的。待我拿到他的十隻，手裏就有六十隻駱駝，六十駱駝寶物了，這就變成大富翁啦。」於是他就立刻轉身向苦行者高聲喊道：「修行的！修行的！」



苦行者聞聲回過頭來，問道：「你要什麼？」

「老人家！我依然關心着你呢，你一個人不可能趕這三十隻駱駝吧。你要是再給我十隻，一個人去趕剩下的二十隻，這就容易啦。」

「你自己去選擇十隻，在安拉的保佑下帶走它們吧。」

巴巴·奧補頓拉選擇了十隻駱駝，謝謝苦行者，然後告辭，帶著討來的東西，高高興興上路。

巴巴·奧補頓拉邊走邊想道：「憑着這個慷慨老人的恩賜，現在我變成最大的富翁了。我手中擁有很多的財富，這是國王的財庫中也找不到的。」

可是他剛走了幾步路，便暗自想道：「如果我再從苦行者手中拿下他十隻駱駝，自己份下就有七十隻駱駝，七十駱駝寶物了。對，無論用什麼手段，非拿不可。」於是他就急忙忙跑了過去，高聲喊道：「修行的！修行的！」

苦行者回過頭來，問道：「你還要什麼？」

「你是潔身自好的修行者，不大需要金錢什物。我認爲十駱駝寶物盡夠你一生享用啦。你要是再給我十隻駱駝，那麼你的恩情，我一輩子也忘不了了。」

（未完）

星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

新書推薦

晶晶幼童教育圖書故事叢書

最近喜見一套內容豐富，印刷精美的圖書故事叢書出版了。這套專供幼兒閱讀的圖書故事叢書，是陸趙鈞鴻女士——一位資深的幼兒教育專業人士，經過了一年多的時間，編寫而成的。這套故事書，分爲兩輯共十八本。作者用淺易的詞語，簡單的結構，寫出了十八個吸引孩子們去閱讀的故事。

事，再配合色彩鮮明，形象生動的圖畫，使孩子更容易地深入了解故事的含意。

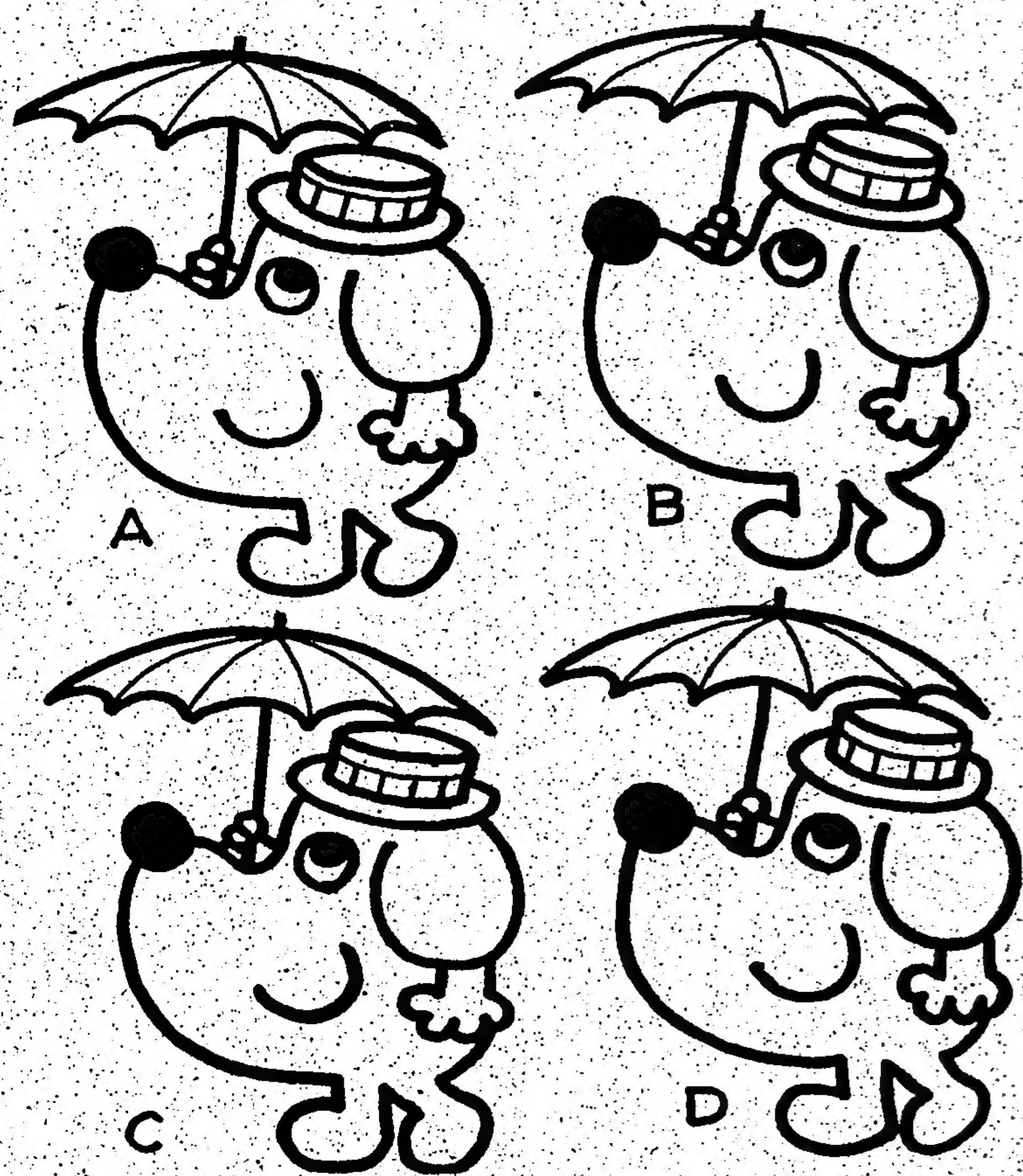
非常難得的，是作者能以幼童的心理特性及興趣爲根據，寫成這套故事書，因此，它受幼童的歡迎是必然的。在此，謹鄭重向各讀者推薦這套故事書，如果你有弟妹，這套故事書將會帶給他們歡樂。

有獎遊戲

這裏有A、B、C、D四幅畫，其中一幅與其它的稍有不同，請你找出來。

把答案寫好後，貼在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台小朋友時間節目主持人收便可。得獎名單在該節目宣佈。

(上期答案：Philip 便是那人的名字)



有趣的動物：

猴子與熊

猴子與熊，結成好朋友。人家見了面，親切地握手，不理會是否同類，大家友善相處，彼此都會得到快樂。

香港電台星期日樂園 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

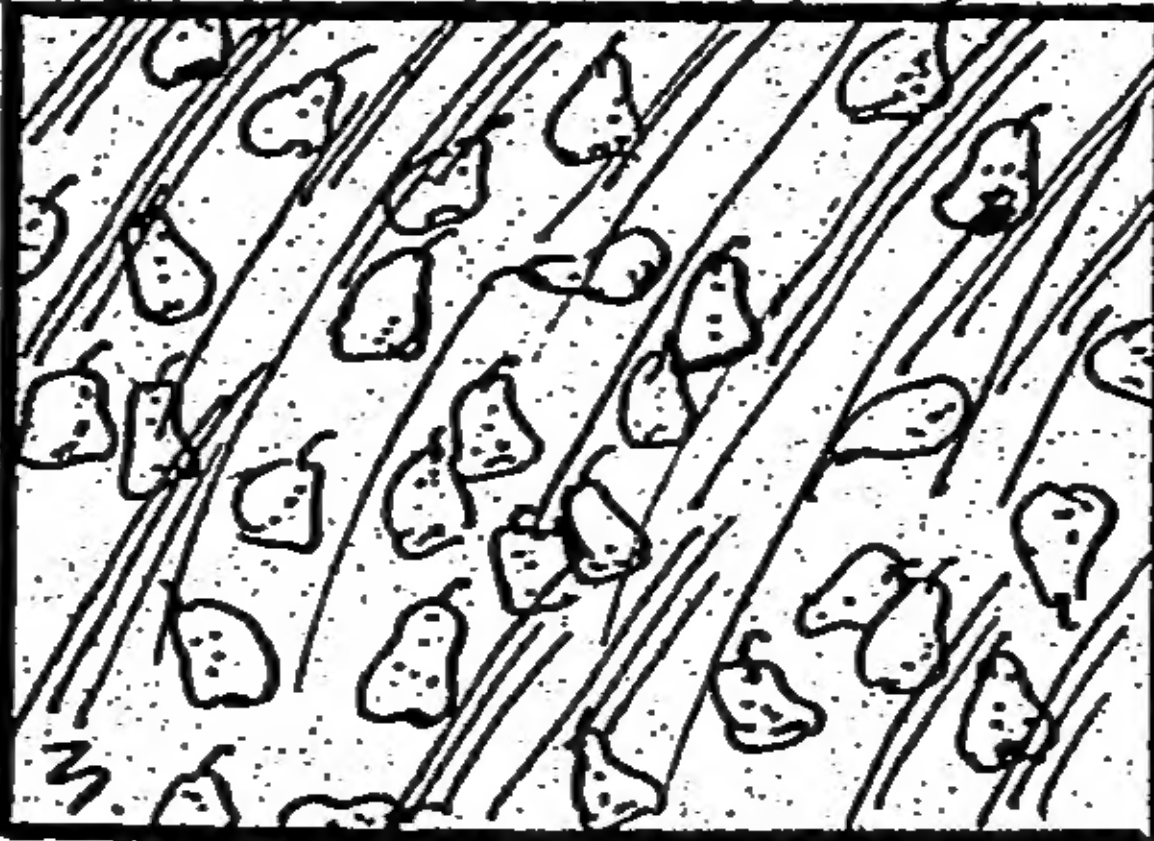
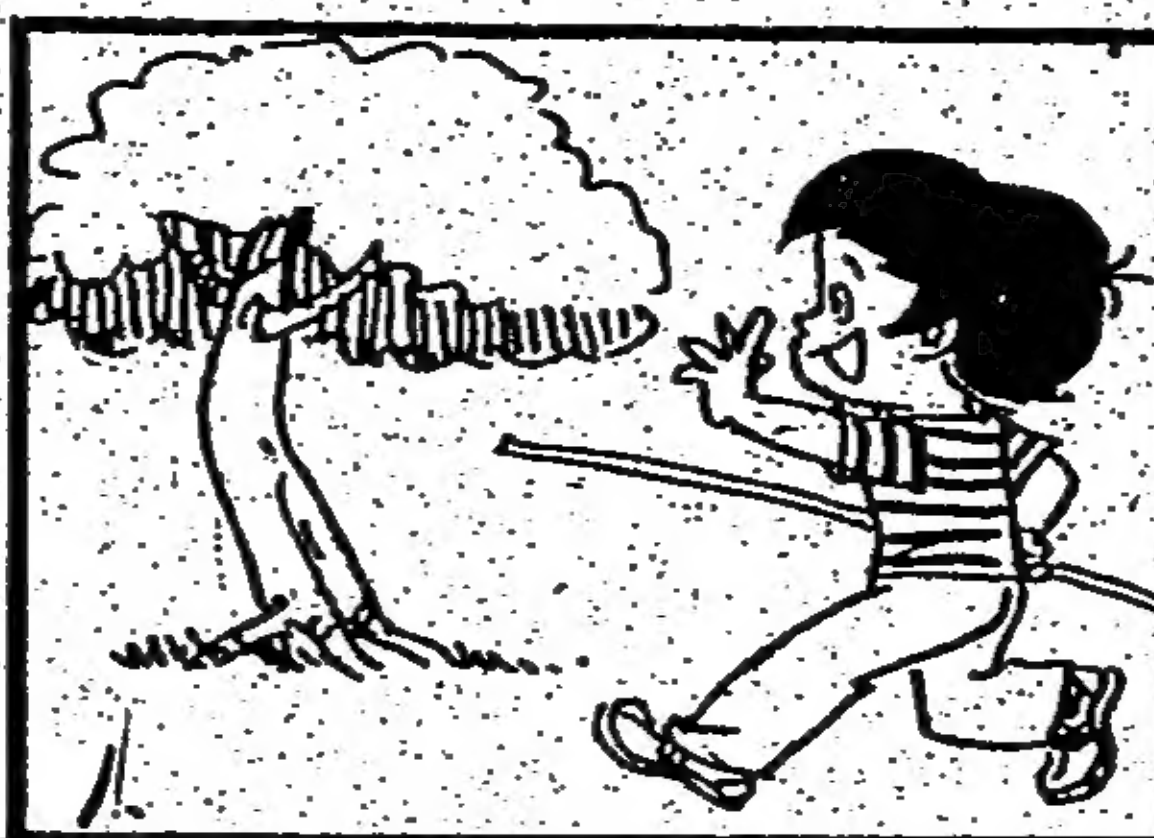
把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



諸葛亮取中原

話說夏侯惇見姜維來攻城，十分驚慌。姜維一直到天亮才退兵。其實，此姜維並非真姜維，是諸葛亮教軍士化裝的假姜維，在火光中很難辨出真偽。諸葛亮同時又帶兵攻打冀城。姜維在城上見到蜀軍大小車輛盡是糧草，便帶領部下出城搶劫。蜀兵見了也不抵抗，只是拋棄糧草就走。姜維奪了，正要回冀城，哪知城池已被魏延拿下，只好奔向天水。當時姜維手下只剩十多個人，沿途又遇到張苞殺了一陣，最終只剩得匹馬單槍，來到天水城下。城上馬遵聽說姜維又來，便命令亂箭射下。姜維只好又飛奔往上邽，城上梁虔也放亂箭射下，姜維只得仰天長嘆，向長安走去。走不了幾里路，一片喊聲八千軍士。

太多了！
翻作



伯約，爲何還不投降？「姜維心想：前面有諸葛亮，後面有關興，沒路可走，只好下馬投降。諸葛亮慌忙下車迎接，握着姜維的手說：「我自從出山以來，總想找個有才能的人，將我一生所學的東西傳授，只恨未有適當的對象，如今遇到伯約總算滿足了這一心願。」姜維大喜拜謝。諸葛亮與姜維回寨以後，商議攻打天水，上邽的計劃。姜維說：「天水城中的尹賞，梁緒，同我的交情很厚，我寫兩封密信射進去，使內部發生動亂，便可以得了城池。」諸葛亮同意。

瑩姐姐信箱

怎樣才能互助互愛

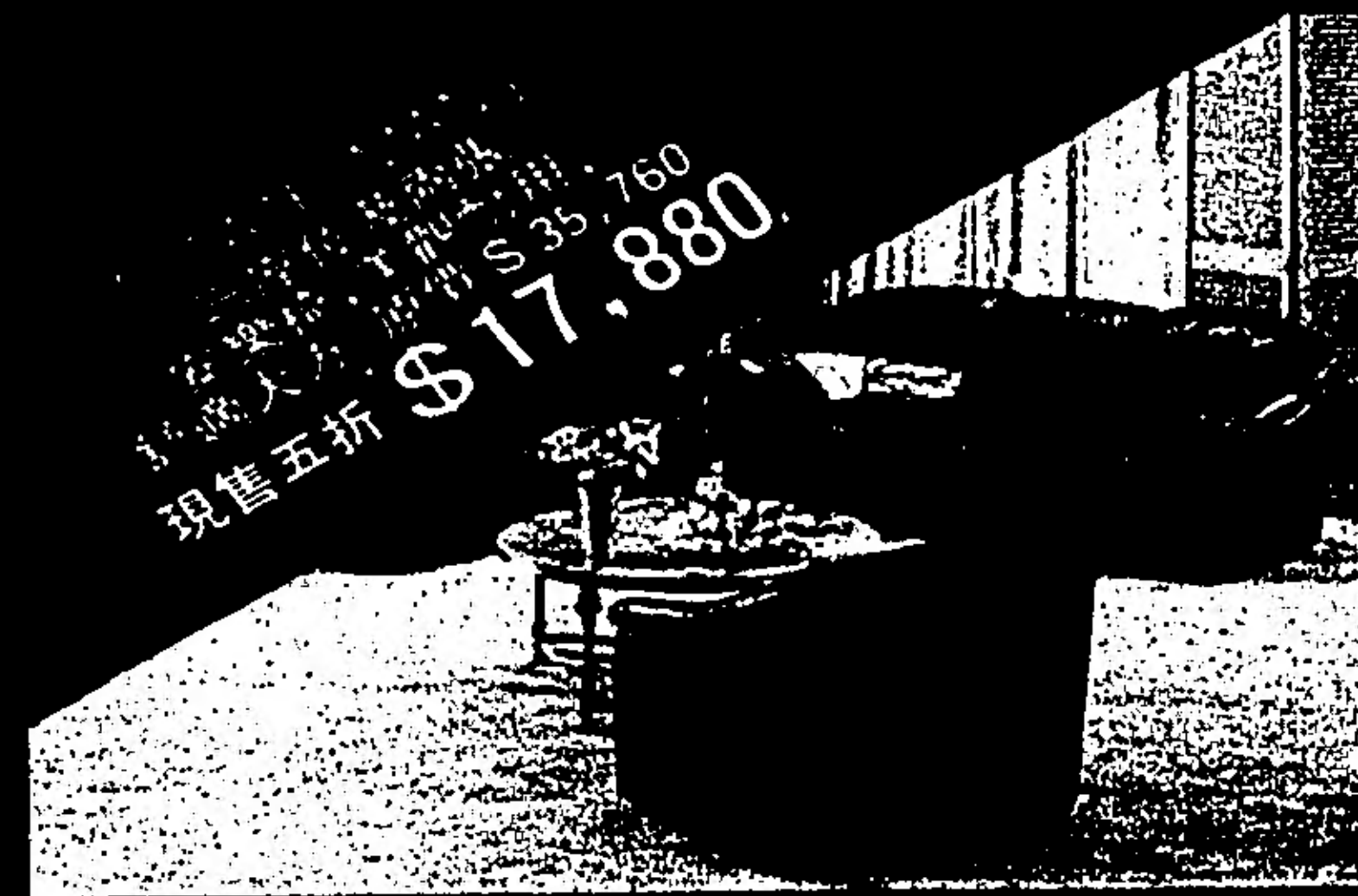
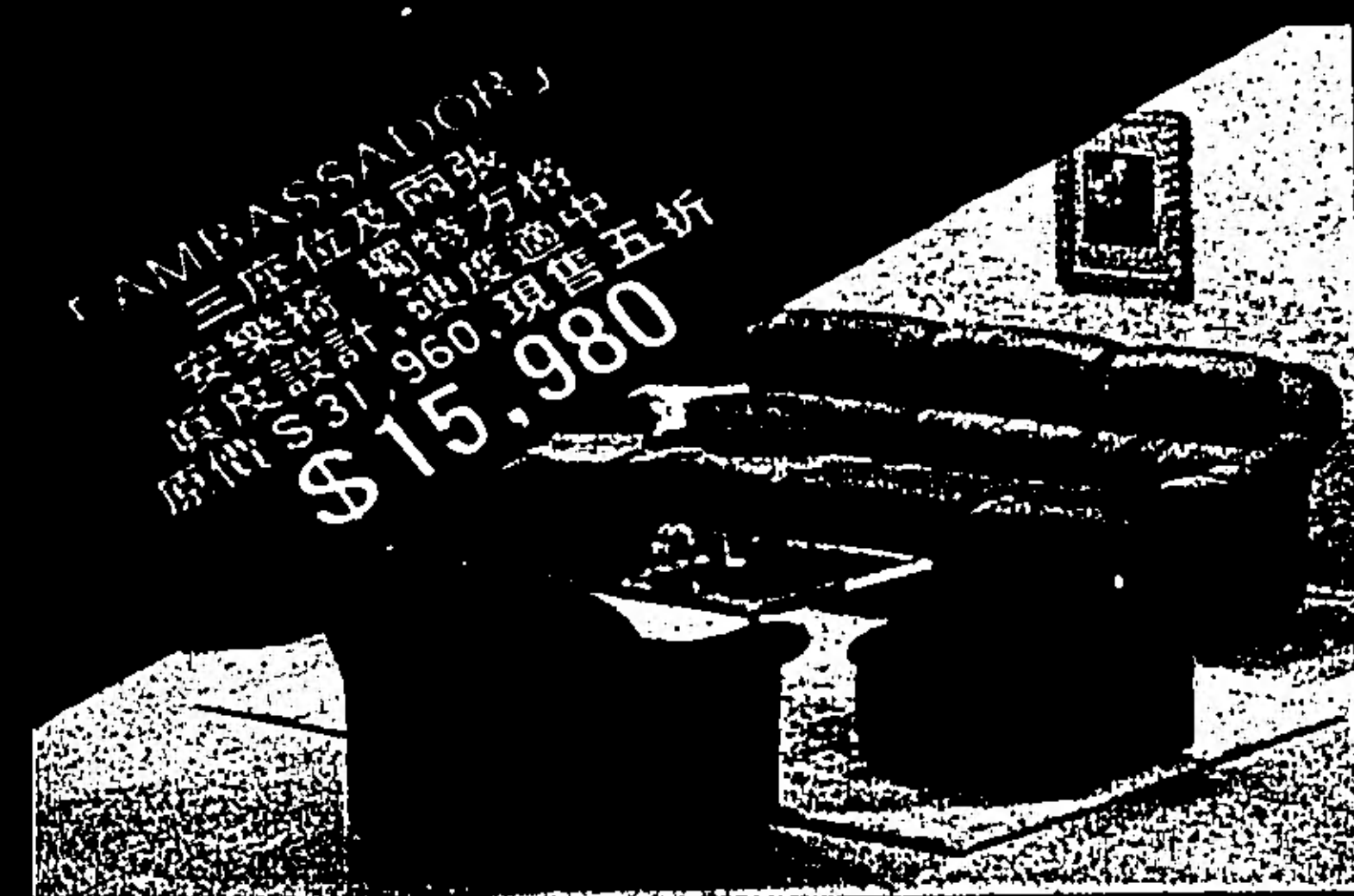
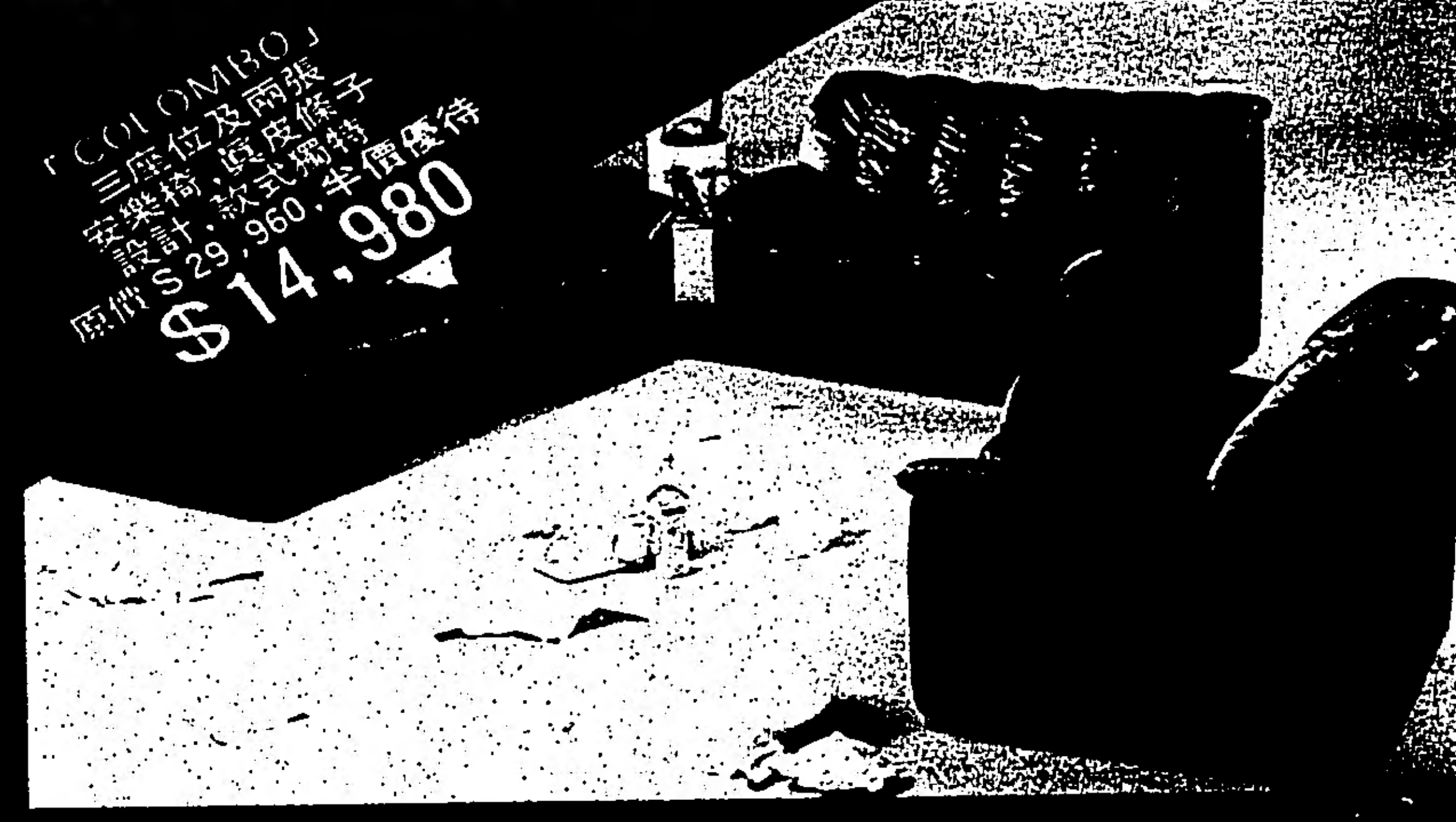
我是第二次寫信來的，有些問題是要你替我解決。每一班級之中，不是一定要有互助互愛的行爲，而我的班中，並沒有這互助互愛的。他們都恨我，我恨你，我的難題，就是怎樣使他們有互助互愛的心呢？長期的讀者MIMI友：

人與人的相處，能夠做到關心別人，摒棄自私的觀念，樂於助人，這樣，便具備了互助互愛的基本條件了。當然，我們生活在團體中，不管是家庭也好，學校也好或是一羣朋友聚在一起也好，如果能夠有良好的溝通，良好的關係，便能達到互助互愛。其實，良好關係的建立，可以從生活上的小節做起，例如早晨見了面，互相打招呼，叫聲早晨，彼此都會心曠神怡。又如，看到別人有不對的地方，應抱着諒解、忍耐的態度；看到別人有困難，主動伸出援手；這樣，人與人的良好關係，便不難建立起來。你說班中的同學你恨我，我恨你，可能是基於彼此猜忌。其實，同學之間有什麼好猜忌的呢？要知道，妒忌會像毒蛇一樣，傷害着我們的心靈，我們不要讓它滋長啊！MIMI友，一切由你做起吧！對人友善關心，不斤斤計較，你的努力，會產生影響力的。祝好

瑩姐姐

設計2000超值貢獻！ 真皮梳化半價推出！

全港最盛大及最精美真皮梳化展，並以半價出售，所有貨品
皆由意大利、西德及比利時入口！

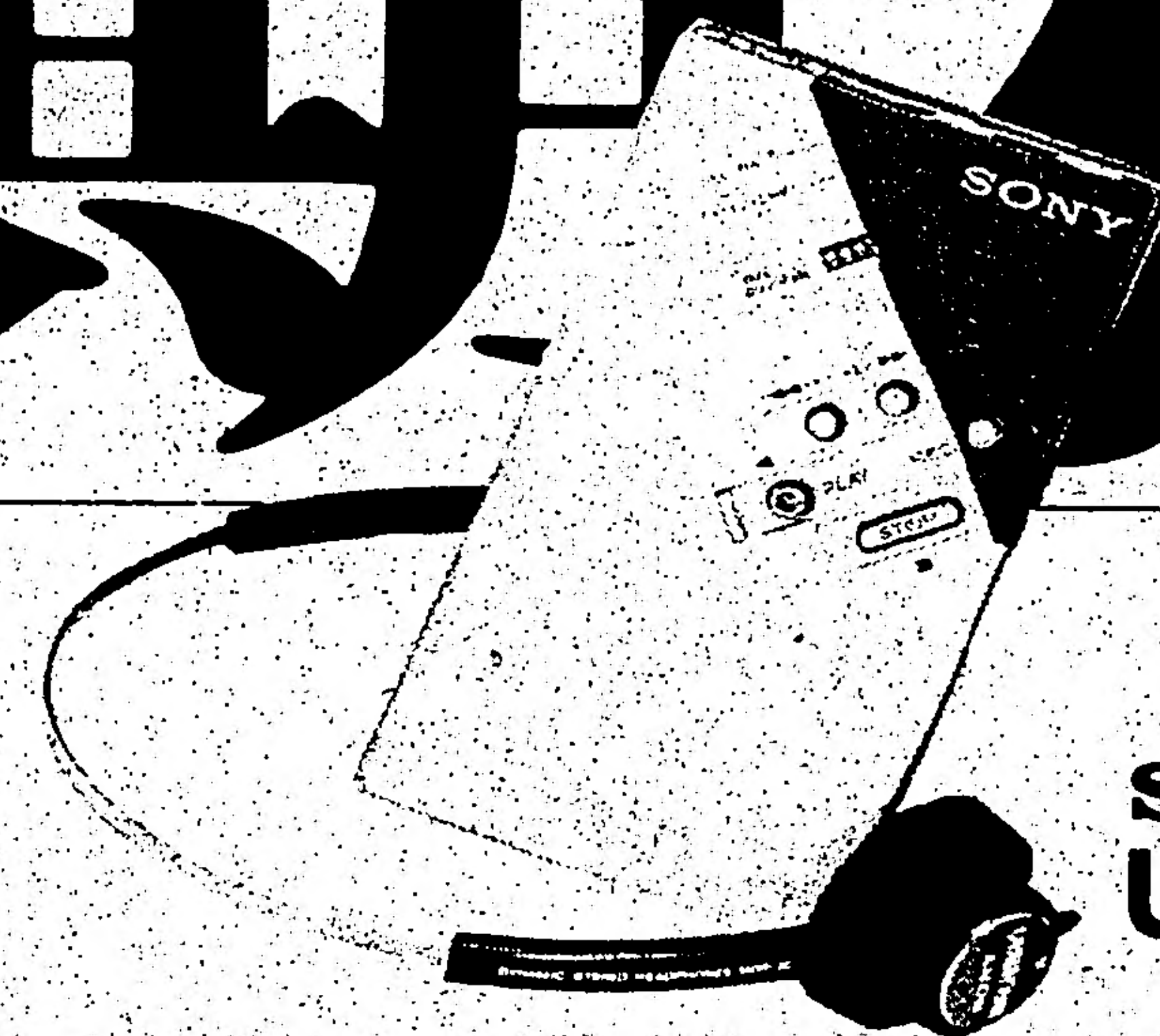


**設計
2000**

- 九龍海洋中心三樓 363 室
電話 3-695161
- 中環太子大廈閣樓商場 UG-23
電話 5-266361

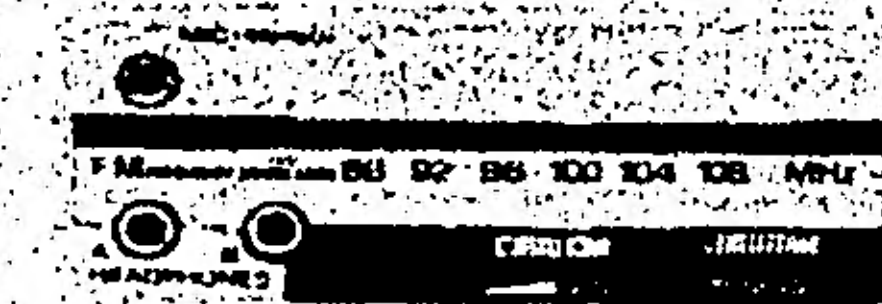


萬眾期待



SONY
WALKMAN F2

錄音FM樣樣有，始創潮流我最優



**FM 立體聲收音
靈敏準確**

新力牌自首創「樂聞」WALKMAN後，風行全球，成為欣賞音樂的最新潮流。WALKMAN的高傳真重播效果，舉世稱譽。最新一代的WALKMAN F2，設備更臻完善，具備錄音、FM立體聲收音及盒帶播送三種效能。WALKMAN F2，帶給你雙重享受，倍加迷人。



**新力牌
SONY**
THE ONE AND ONLY

總代理：福原電業有限公司

總經銷：中原電器有限公司

香港：中環德輔道中105號 電話：5-445188

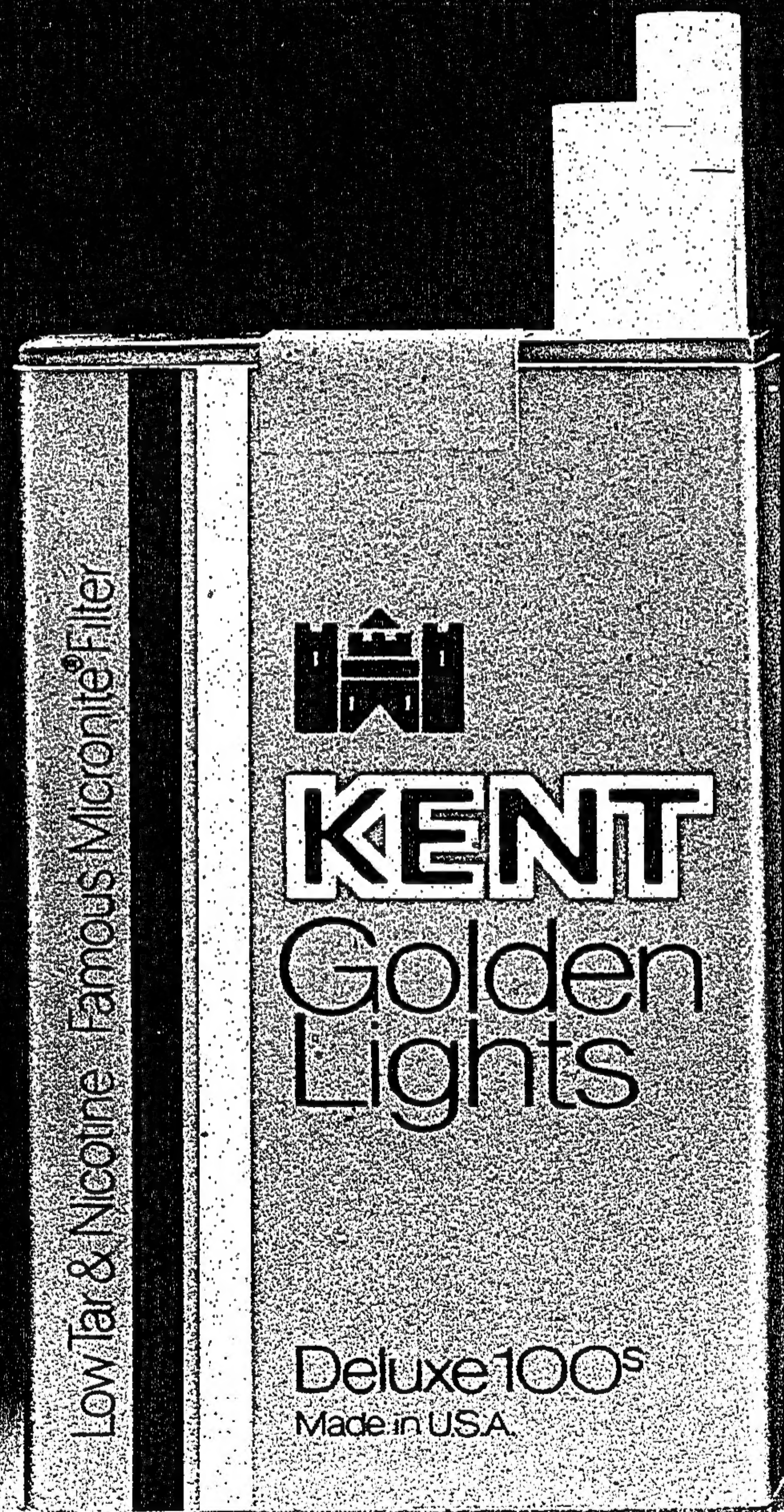
旺角：旺角彌敦道574號 電話：3-300311

（旺角店營業時間晚上九時半，星期日照常）

廣州：5-450402 電話：5-032231 3-642276 廣州：33089

新

特長金醇健牌 煙味更加醇和



金醇健牌同時上市